

Ольга Шапочкіна Miteinander deutsch reden!

Ольга Шапочкіна

Ольга Шапочкіна

Miteinander deutsch reden!



КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА

MITEINANDER DEUTSCH REDEN!
(СПІЛКУЙМОСЬ НІМЕЦЬКОЮ ОДИНІ ІЗ
ОДНИМ!)

НАВЧАЛЬНИЙ ПОСІБНИК

КИЇВ - 2019

УДК 811.112.2:028.42 (075)
С 72

*Рекомендовано до друку вченою радою
Київського університету імені Бориса Грінченка
(протокол № 11 від 21 грудня 2018 р.)*

Шапочкіна Ольга Володимирівна, доцент кафедри германської філології Інституту Філології Київського університету імені Бориса Грінченка, кандидат педагогічних наук

Рецензенти:

Франко Оксана Богданівна, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри німецької філології та перекладу прикладної лінгвістики Київського національного лінгвістичного університету

Асадчіх Оксана Василівна, доктор педагогічних наук, доцент кафедри мов і літератур Далекого Сходу та Південно-Східної Азії Інституту філології Київського національного університету імені Тараса Шевченка

Гайдаш Анна Владиславівна, кандидат філологічних наук, доцент доцент кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка

С 72 Miteinander deutsch reden! (Спілкуймося німецькою один із одним!): навч. посіб./ уклад. О.В. Шапочкіна – К. : Київ. ун-т імені Бориса Грінченка, 2019. –192 с.

Навчальний посібник, розроблений для аудиторної і самостійної роботи студентів першого (бакалаврського) рівня вищої освіти, зі спеціальності: 035 Філологія, освітньої програми 035.04 Мова і література (німецька), спеціалізації: Германські мови і літератури (переклад включно), який містить матеріали текстів різних функціональних стилів та супутні вправи.

Матеріали посібника спрямовані на поглиблене оволодіння реципієнтами основними лексичними одиницями комунікативної діяльності згідно з вимогами дійсної робочої навчальної програми та призначені для студентів, які вивчають дисципліну «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)» та «Стилістика (німецька мова)». Концептуально навчальний посібник скерований на розвиток аналітичного та креативного потенціалів студентської свідомості, надаючи широкий простір для вільної комунікації іноземною мовою.

ISBN 978-617-658-066-9

УДК 811.112.2:028.42 (075)

ISBN 978-617-658-066-9

©Шапочкіна О.В., укладання, 2019

©Київський університет імені Бориса Грінченка, 2019

Inhalt

| | |
|---|-----|
| Aufgaben zum Text 1. „Konzepte für die Computernutzung an Schulen“ | 6 |
| Aufgaben zum Text 2. „Ich leide, also bin ich!“ | 8 |
| Aufgaben zum Text 3. „Ökoeffektives Bauen“ | 11 |
| Aufgaben zum Text 4. „Wohlbefinden übers Ohr“ | 13 |
| Aufgaben zum Text 5. „Wolfsbruder“ | 15 |
| Aufgaben zum Text 6. „Die pädagogische Bedeutung von Märchen“ | 18 |
| Aufgaben zum Text 7. „Waldorfschule – Lernen mit allen Sinnen“ | 20 |
| Aufgaben zum Text 8. „Trotz allem: Raumfahrtlohn!“ | 22 |
| Aufgaben zum Text 9. „Der Kampf (Patrik Süßkind)“ | 24 |
| Aufgaben zum Text 10. „Lady Punk (Dagmar Chiloude)“ | 27 |
| Aufgaben zum Text 11. „Fremdsprachen lernen für Europa – ja, aber wie?“ | 29 |
| Aufgaben zum Text 12. „Albert Einstein“ | 31 |
| Aufgaben zum Text 13. „Eltern und Kind sind Luxus“ | 33 |
| Aufgaben zum Text 14. „Unsere Seniorinnen sind das Salz in der Suppe!“ | 35 |
| Aufgaben zum Text 15. „Zeit ist nicht überall Geld!“ | 36 |
| Aufgaben zum Text 16. „Kolibri oder Schnecke?“ | 38 |
| Aufgaben zum Text 17. „Gewürze – eine klassische Medizin“ | 39 |
| Aufgaben zum Text 18. „Distanzregel“ | 40 |
| Aufgaben zum Text 19. „Ihre Zimmernummer, Sir!“ | 42 |
| Aufgaben zum Text 20. „Alternative Medizin“ | 43 |
| Aufgaben zum Text 21. „Abschied vom Auto“ | 44 |
| Aufgaben zum Text 22. „Ein Jahr im Ausland – was bringt es?“ | 47 |
| Aufgaben zum Text 23. „Seife kaufen“ | 48 |
| Aufgaben zum Text 24. „Wohnwelten“ | 49 |
| Aufgaben zum Text 25. „Fernsehen – gern gesehen!“ | 51 |
| Aufgaben zum Text 26. „Blumenbeete, mehr Blumenbeete!“ | 52 |
| Aufgaben zum Text 27. „Fitness - Experten“ | 54 |
| Aufgaben zum Text 28. „Kulturschock“ | 55 |
| Aufgaben zum Text 29. „Nicht immer noch klagen“ | 56 |
| Aufgaben zum Text 30. „Die verlorene Nacht“ | 57 |
| Literaturquellen | 59 |
| Anhang 1 „Sprechinhalten“ | 60 |
| Anhang 2 „Lesetexte“ | 70 |
| Text 1. „Konzepte für die Computernutzung an Schulen“ | 70 |
| Text 2. „Ich leide, also bin ich!“ | 72 |
| Text 3. „Ökoeffektives Bauen“ | 73 |
| Text 4. „Wohlbefinden übers Ohr“ | 76 |
| Text 5. „Wolfsbruder“ | 77 |
| Text 6. „Die pädagogische Bedeutung von Märchen“ | 80 |
| Text 7. „Waldorfschule – Lernen mit allen Sinnen“ | 82 |
| Text 8. „Trotz allem: Raumfahrtlohn!“ | 84 |
| Text 9. „Der Kampf (Patrik Süßkind)“ | 86 |
| Text 10. „Lady Punk (Dagmar Chiloude)“ | 93 |
| Text 11. „Fremdsprachen lernen für Europa – ja, aber wie?“ | 94 |
| Text 12. „Albert Einstein“ | 95 |
| Text 13. „Eltern und Kind sind Luxus“ | 97 |
| Text 14. „Unsere Seniorinnen sind das Salz in der Suppe!“ | 98 |
| Text 15. „Zeit ist nicht überall Geld!“ | 100 |
| Text 16. „Kolibri oder Schnecke?“ | 101 |
| Text 17. „Gewürze – eine klassische Medizin“ | 102 |
| Text 18. „Distanzregel“ | 103 |
| Text 19. „Ihre Zimmernummer, Sir!“ | 104 |
| Text 20. „Alternative Medizin“ | 105 |
| Text 21. „Abschied vom Auto“ | 107 |
| Text 22. „Ein Jahr im Ausland – was bringt es?“ | 108 |
| Text 23. „Seife kaufen“ | 109 |
| Text 24. „Wohnwelten“ | 109 |
| Text 25. „Fernsehen – gern gesehen!“ | 112 |
| Text 26. „Blumenbeete, mehr Blumenbeete!“ | 113 |
| Text 27. „Fitness - Experten“ | 115 |
| Text 28. „Kulturschock“ | 116 |
| Text 29. „Nicht immer noch klagen“ | 117 |
| Text 30. „Die verlorene Nacht“ | 119 |

ПЕРЕДМОВА

Навчальний посібник «Miteinander deutsch reden!» (Спілкуймося німецькою один із одним!) призначений для студентів філологічного факультету, які вивчають німецьку мову як першу іноземну. Він спрямований на подальший розвиток у студентів компетентності аналітичного та критичного спілкування німецькою мовою на основі різноманітних ситуацій та тематики, що передбачені навчальною робочою програмою. Зміст підручника ґрунтується на спеціально дібраних текстах різних жанрів, різних стилів мовлення, які можуть слугувати предметом обговорення і містити мотиви для усних мовленнєвих висловлювань студентів. Пропоновані теми вимагають формування спеціальних умінь вираження власних думок та користування різноманітними мовленнєвими засобами. У зміст посібника включені такі теми, як: сім'я та сімейні цінності; місце людини у соціумі; культура спілкування; засоби масової інформації; здоров'я; виховання дітей; проблеми професійного навчання; культурні особливості та традиції етносів; наука і технологія; проблеми екології та енергозбереження; загадки минулого і сучасності; етичні проблеми суспільства; проблеми менталітету та інші.

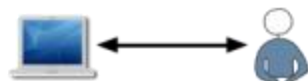
На основі пропонованих матеріалів пропонуються різні форми роботи, які презентовані у дотекстових та післятекстових завданнях: усні та письмові комунікативні завдання, граматичні вправи різних типів, дискусії, написання есе, тематика рольових ігор, стилістичний аналіз, опис малюнків, дискусії, дебати тощо. Вищезазначені види діяльності покликані створювати у студентів мотиви для комунікації на основі моделювання реальних ситуацій спілкування німецькою мовою. Під час дискусій студенти удосконалюватимуть компетентності мовлення, формуючи та формулюючи оцінку до об'єкту обговорення, погодження і непогодження, схвалення та засудження, висловлювання пропозицій та рекомендацій, переконання та сумніву, зобов'язання та побажання, гіпотез та припущення тощо; у студентів формуються компетентності ведення аргументованого діалогу чи полілогу відповідно до особливостей мови, що вивчається. До кожного навчального тексту подається низка завдань, функція яких полягає у постановці проблеми та організації мовленнєвої діяльності, виявляє рівень проінформованості студентів щодо різноманітних явищ дійсності. Навчальні тексти супроводжуються глосаріями.

Для забезпечення студентів засобами мовлення, які використовуються для вираження власних думок та аргументації, у навчальний посібник включено мовленнєвий мінімум за змістом текстів, який містить слова, фрази, кліше та усталені словосполучення, які притаманні дискусійному мовленню.

Text 1. „Konzepte für die Computernutzung an Schulen“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text stehende Redewendungen und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text zusammengesetzte Sätze mit Konnektoren und erklären Sie die Wortfolge.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Äußern Sie Ihre Meinung zum Thema „Coputernutzung heute“ mithilfe der Abbildung:



Glossar zum Text:

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---|---|
| <p>fest davon ausgehen – впевнено виходити з того, що</p> <p>sich überlegen - обмірковувати</p> <p>die Ausstattung - оснащення</p> <p>der Rechner – персональний компютер</p> <p>verzichten - відмовлятися</p> <p>bedarfsorientiert – орієнтований на потреби</p> <p>die Verteilung - розподіл</p> <p>umsetzen – використовувати</p> <p>der Bedarf - потреба</p> <p>liefern - постачати</p> <p>sich bewegen - рухатися</p> <p>die Abdeckung - покриття</p> <p>egalitär - рівноправний</p> <p>der Nutzwert – корисність використання</p> <p>zunehmend - зростаючий</p> <p>schaffen - створювати</p> <p>plötzlich - раптовий</p> <p>übernehmen - приймати</p> <p>die Wartungskosten – очікувані кошти</p> <p>die Versicherung - стархування</p> <p>dauernhaft - довготривалий</p> <p>die Ausleihdienst – прокат</p> <p>der Nutzer - користувач</p> <p>umtreiben - проводити</p> <p>auseinandersetzen - використовувати</p> <p>überholen – перевіряти стан</p> <p>enorm - надмірний</p> <p>der Verfall - занепад</p> | <p>die Leistungssteigerung – підвищення досягнень</p> <p>ergeben sich - зізнаватися</p> <p>unverzichtbar - безвідмовний</p> <p>eingeführen - впроваджувати</p> <p>zugleich - водночас</p> <p>mittelfristig - середньостроковий</p> <p>der Schnitt - відрізок</p> <p>erledigen - виконувати</p> <p>die Behörde - установа</p> <p>erforderlich - необхідний</p> <p>die Entscheidung - рішення</p> <p>berücksichtigen – брати до уваги</p> <p>die Ausbau - розбудова</p> <p>einfügen – включати, містити</p> <p>der Mangel - недолік</p> <p>geprägt - викарбований</p> <p>nachschieben – задавати додаткове питання</p> <p>begriffen – знаходитися у стані</p> <p>speichern - зберігати</p> <p>der Kontrollverlust – втрата контролю</p> <p>der Außenwelt – зовнішній світ</p> <p>der Umgang - поводження</p> <p>die Ungleichheit - нерівність</p> <p>die Untersuchung - дослідження</p> <p>hängen - залежати</p> <p>die Verfügbarkeit – ступінь готовності</p> <p>der Pflicht – обов’язок</p> <p>das Engagement - залучення</p> <p>aufnehmen - сприймати</p> <p>einbinden – включати, пов’язувати</p> <p>gering - незначний</p> |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Welche gegenläufigen Entwicklungen in Bezug auf Leistung und Preis kann man beobachten?
- Diskutieren Sie im Plenum über die Zukunft der Informationstechnologie.
- Welche Argumente für die Intensivierung des mobilen Lernens an Schulen nennt der Autor?
- Aus welchem Grund sind Lehrende und Schulleitung skeptisch, was den freien Umgang mit Smartphones an der Schule betrifft?
- Schildern Sie Ihr persönliches Verhältnis zur modernen Technologie in der Schule, Studium, Beruf und Freizeit.
- Von welchen drei Computer-Lerner-Verhältnissen ist im Text die Rede?
- Warum kommen Computer im Unterricht immer stärker zum Einsatz?

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die folgenden Sätze mithilfe der Wörter in Klammern um!

- Ist das nicht noch teurer als das bereits heute unfinanzierbare Eins-zu-eins-Modell? (finanzieren)

- Diese bedarfsorientierte Verteilung lässt sich sowohl mit einem stationären Computerraum als auch mit mobilen Laptop-Wagen in der Schule umsetzen. (umsetzbar)
- ...bei der sich nicht irgendwo im Schulhaus eine Computerecke als Lernort finden lässt. (können)
- ..., wie man den Computer als Lernmedium in den Unterricht und Schulalltag integrieren kann. (lassen)
- ..., die in unserem Alltag immer unverzichtbarer werden. (verzichten)
- Längere Texte lassen sich leichter an einer PC-Tastatur schreiben. (können)
- Ein Videoschnitt lässt sich an einem leistungsstarken Rechner besser erledigen. (man)
- Mobiles Lernen kann wunderbar in bestehende Konzepte des schulischen Online-Lernens eingefügt werden. (lassen)

Text 2. „Ich leide, also bin ich!“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text stehende Redewendungen und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Suchen Sie im Text abstrakte Substantive. Erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text Adjektive und erklären Sie ihren Gebrauch.
- Wie verstehen Sie folgende Zitate?

| Autor | Zitat |
|---------------------|--|
| Friedrich Nietzsche | Aber auch noch eure beste Liebe ist nur ein verzücktes Gleichnis und eine schmerzhaftige Glut. Eine Fackel ist sie, die euch zu höheren Wegen leuchten soll. |
| Franz Kafka | Alle Leiden um uns müssen auch wir leiden. Wir alle haben nicht einen Leib, aber ein Wachstum, und das führt uns durch alle Schmerzen, ob in dieser oder jener Form. |

| | |
|---------------------|---|
| Arthur Schopenhauer | Alles Leiden ist durchaus nichts anderes als unerfülltes und durchkreuztes Wollen: Und selbst der Schmerz des Leibes, wenn er verletzt oder zerstört wird, ist als solcher allein dadurch möglich, daß der Leib nichts anderes als der Objekt gewordene Wille selbst ist. |
| Krishnamurti | Das bloße Verlangen nach der Wiederholung des Vergnügens ruft Schmerz hervor, denn es ist nicht mehr das gleiche wie gestern. |
| Marcel Proust | Das Glück ist einzig heilsam für den Leib, die Kräfte des Geistes jedoch bringt der Schmerz zur Entfaltung. |
| Seneca | Dem Schmerze unterliegt, wer dem Sinnengenusse unterliegt. |
| Khalil Gibran | Den Schmerz meiner Einsamkeit fühlte ich erst, als die Menschen den Fehler meiner Geschwätzigkeit lobten und die Tugend meines Schweigens schmähten. |
| Arthur Schopenhauer | Der allgemeinste Überblick zeigt uns, als die Feinde des menschlichen Glückes, den Schmerz und die Langeweile. |

Glossar zum Text:

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|---|
| sehnen sich – тужити der Schmerz – біль erstrebenswert – вартий того, щоб pragnuti der Schutzpatron – святий заступник wachen – просинатися die Empfindungen – відчуття plagen – мучити die Verabredung – домовленість einnehmen – приймати der Schmerz vergehen – позбуватися боли gleiten – планувати offensichtlich – очевидно entspannt – напружений das Verhältnis – відношення grundlegend – основоположний der Extremfall – екстремальний випадок absehen – переймати der Schicksal – доля aushalten – витримувати hinnehmen – сприймати die Störung – перепона beheben – долати труднощі gelten – вважати die Einführung – вступ zuverlässig – надійний | abverlangen – вимагати widersetzen – чинити супротив fürsorglich – той, що піклується paternalistisch – багатофункціональний unabdingbar – необхідний das Leid – страждання stützen – нашттовхнутися das Verhalten – поведінка auslösen – вирішувати verziehen – прощати aufschreiben – записувати die Zuneigung – схильність die Aufforderung – прохання die Betreuung – медичне обслуговування die Zuwendung – грошова допомога der Trost – вітха das Gebete – молитва verletzlich – вразливий offenbaren – очевидний die Verwundbarkeit – здивованість anvertrauen – довірити die Verletzlichkeit – вразливість einzigartig – величний das Sosein – буття kaschieren – зберігати verstecken – приховувати |
|--|---|

| | |
|--|---|
| beseitigen – ліквідувати lebensfeindlich – загрозливий для життя trösten – втішати die Qualen – мука ertragen – виносити die Rückenmarkinfusion – інфузія спинного мозку lindern – пом'якшувати der Knopfdruck – кнопка друку verspüren – сприймати | unangreifbar – неприступний gewaltsam – насильницький die Formlosigkeit – несформованість das Dasein – присутність das Erleben – переживання koppeln – поєднувати angreifbar – сумнівний die Ausgesetztheit – незахищеність die Begierde – бажання die Sehnsucht – ностальгія verschwimmen – спливати |
|--|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Fassen Sie den Inhalt des Textes in ca. 250 Wörtern zusammen.
- Die Schmerzüberwindung ist das Ziel eines selbstbestimmten Lebensstils. Was möchten Sie dazu sagen?
- Sind Sie pro oder contra?

Leidensunfähigkeit und -unverständnis gelten als ethischer Makel.

Schmerzäußerungen erfüllen im sozialen Umfeld eine appellative Funktion.

Nur für den sind extreme Glücksgefühle erlebbar, der auch Schmerzen zulässt.

Die Signalfunktion des Schmerzes ermöglicht es, eigenverantwortlich mit dem Körper umzugehen.

Das Dämpfen oder totale Ausschalten von Schmerzen wird grundsätzlich als negativ beurteilt.

Das Wissen um seine verletzte Existenz empfindet der Mensch als innere Spaltung.

Der Mensch will und muss sich als instinktgesteuertes Individuum erfahren.

Die Akzeptanz des Schmerzes nimmt diametral zum Fortschritt in der medikamentösen Schmerztherapie ab.

- Was könnten Sie zum Thema „Gesunde Lebensweise“ sagen? Formulieren Sie Tipps.

Grammatik kurz und bündig:

Lückentext: Ergänzen Sie die fehlenden Präpositionen

Schmerz ist _____ rund zwanzig Millionen Menschen, die _____
regelmäßig _____ auftretenden Schmerzen leiden, ein alltägliches
Phänomen. _____ den häufigsten Schmerzarten
_____ dieser Kategorie zählen _____ Angaben der Deutschen
Gesellschaft _____ Schmerztherapie Rücken-, Kopf-, Nerven-, Tumor-
und rheumatische Schmerzen, welche schätzungsweise sechs
_____ acht Millionen Menschen stark beeinträchtigen. Aber auch
wenn wir nicht selbst _____ Schmerz betroffen sind, werden wir
tagtäglich _____ Schmerz und leiden konfrontiert, Schlagzeilen
_____ der Zeitung oder Meldungen _____ dem
Fernsehen, die _____ Krieg, Terror und Folter berichten, und
so _____ den Schmerz und das Leiden anderer aufmerksam
gemacht.

Text 3. „Ökoeffektives Bauen“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Komposita. Erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text die Präpositionen und erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| betrachten – аналізувати | der Abfall – відходи |
| die Selbstverwirklichung – самореалізація | das Recycling – перероблення |
| der Entwurf – проект | die Belastung – навантаження |
| die Umweltbedingungen – умови навколишнього середовища | in Kauf nehmen – брати до уваги |
| die Auffassung – точка зору | eignen sich – підходити |
| renommieren – хвалитися | der Dämmmaterial – матеріал для перегородження |
| die Denkweise – спосіб мислення | konzipieren – розробляти |
| die Auswirkung – вплив | das Additiv – присадження |
| die Käfighaltung – тримання у клітці | der Zustandstoff – постійна речовина |
| die Abdichtung – герметизація | die Kontamination – зараження |
| die Innerraumbelüftung – внутрішня вентиляція | die Nachfahren – нащадки |
| herstellen – встановлювати | partiell – частковий |
| die Vorgehensweise – спосіб дій | reduzieren – скорочувати |
| drastisch – характерний | der Abdruck – відбиток |
| die Beeinträchtigung – нанесення шкоди | verzichten – відмовлятися |
| die Zustimmung – згода | vermeiden – уникати |
| der Stoff – матеріал | anwendbar – використаний |
| der Einrichtungsgegenstand – предмет облаштування | verschwenderisch – марнотратний |
| die Ausstattung – оснащення | speichern – зберігати |
| der Antipilzmittel – анти грибкові засоби | hochwertig – високоякісний |
| | respektieren – поважати |
| | die Gerechtigkeit – справедливість |

| | |
|--|--|
| der Keim – зародок die Lunge – легеня die Luftentzündung – гострі респіраторні запалення die Verpackung – упаковка die Umverpackung – еко-упаковка der Nahrstoff – продукт der Kreislauf – перебіг zusammenführen – проводити разом die Bemühungen – прагнення die Siedlung – заселення der Widerspruch – протиріччя schrecken – лякати | die Lebensfreude – оптимізм das Grasdach – травяний дах das Sturmwasser – буря die Rückhaltung – підтримка inspirierend – натхненний umfassend – об'ємний die Geldaufwand – грошові витрати die Arbeitsaufwand – витрати робочого часу das Vorbehalt – умова die Wiederbelebung – оживлення nachhaltig – довготривалий die Emission – викид шкідливих речовин у атмосферу |
|--|--|

Kommunikative Aufgaben:

- Fassen Sie den Inhalt des Textes in ca. 100 Wörtern zusammen.
- Schreiben Sie Essey oder Bericht zum Thema „Umweltschutzfreudige Gesellschaft“ in ca. 200 Wörter. Benutzen Sie angegebene Lexik:
Umweltschutz im Alltag - Gifte vermeiden – Bodenschutz - Umweltbildung - Erneubare Energien – Abfallvermeidung – Umweltberatung – Klimawandel – Klimaschutz – Energie sparen – Recycling – Badespass – Rote listen – Mobilität – Gewässerschutz – Abfallverwendung – Lärmschutz – Umwelttechnik – Bachpaten – Tierschutz – Mikrolastik – Naturnahe Gärten – sparsame Lampen
- Machen Sie Interwiev zum Tema „Was machen Sie persönlich für die Umwelt?“
- Wie äußert sich der Autor zur gängigen Architektur?
- Welche negative Kritik formuliert der Autor?
- Wodurch zeichnet sich der Lebensbereich "Bauen" aus?
- Was versteht der Autor unter dem Terminus "Öko-Effektivität"?
- Diskutieren Sie im Kurs darüber ob folgende Beispiele typisch für ökoeffizientes oder ökoeffektives Vorgehen sind:

Bremsbeläge so entwickeln, dass sie weniger Partikel abgeben, aber dennoch insgesamt tausendevon Tonnen an Schadstoffen auf den Straßen lassen.

Bremsbeläge aus einem Material herstellen, das unbedenklich in biologische Kreisläufe zurückgeführt werden kann.

Den Benzinverbrauch um fünfzig Prozent reduzieren, aber die Gesamtzahl der Autos weltweit verdreifachen.

Den Anteil von recyceltem Material in Polymerprodukten erhöhen, ohne auf die Qualitätsminderung des recycelten Materials zu achten.

Emissionen einfangen und für neue Produkte oder Brennstoffe verwenden.

Energiequellen nutzen, die direkt von der Sonne stammen.

Das Gesamtprodukt auf biologische oder technische Kreisläufe abstimmen.

Kunststoffprodukte gezielt so entwickeln, dass sie demontiert und recycelt werden können.

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die Sätze mithilfe eines passenden Modalverbs um.

- Während seit einigen Jahren Käfighaltung für Hühner verboten ist, bleiben "Haltebedingungen" für Menschen vielfach gesundheits- und umweltschädigend.

- Der Ansatz, Dinge als Verpackung oder Inhalt zu verstehen, würde es auch ermöglichen, Baumaterialebenso zu betrachten wie andere Materialien, die mit Lebensmitteln in Kontakt sind.
- Durch falsch verstandenes Recycling werden neben der bisherigen Umweltbelastung zusätzliche Belastungen in Kauf genommen; beispielsweise eignen sich alte Zeitungen nicht als Dämmmaterial, da sie dafür nicht konzipiert sind, und Beton und Zement beinhalten schädliche Additive und problematische Zusatzstoffe, durch die die Kontamination der Biosphäre weiter voranschreitet.
- Es ist daher ein Produktdesign zu fordern, das die nächste Nutzung des Bauwerkes bereits einplant, d. h. dass unsere Rückstände für unsere Nachfahren wieder zu Ressourcen werden.
- Das ganze Schuldvokabular der Öko-Effizienz ist auf Naturprozesse nicht anwendbar.
Es ist deshalb besser, ökologische Intelligenz statt ökologischer Effizienz in Gebäuden einzusetzen.
- Ziel ist es, die Ergebnisse der gemeinsamen Bemühungen auf der nächsten Internationalen Gartenausstellung zu zeigen, wo Tausende von Besuchern dann die Möglichkeit haben, sich die Früchte der Planung und Bauweise nach ökoeffektiven Prinzipien aus erster Hand anzusehen.

Text 4. „Wohlbefinden übers Ohr“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Neologismen und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text verschieden Arten der Pronomen und erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|---|
| ausgesprochen – виключно verringern – зменшувати der Anspruch – попит feststellen – встановлювати umgeben – обходити | vermitteln – бути посередником auftreten – виступати die Bezauberung – захоплення der Gegensatz – протилежність die Zärtlichkeit – ніжність |
|--|---|

| | |
|---|---|
| das Überleben – переживання der Herzschlag – стук серця die Atemfrequenz – динаміка дихання der Auslöser – виконавець aufmuntern – підбадьорювати die Stimmung – настрої das Wohlbefinden – приємне знаходження besänftig – пом'якшувальний ausgleichen – компенсувати die Wahrnehmung – сприйняття ausgefeilt – оброблений die Attraktivität – приємність erheblich – значний | der Schuld – вина der Scham – сором der Ekel – відраза die Erfassung – облік der Gemützustand – приємний стан beziehen sich – стосуватися der Proband – тестована особа vorläufig – попередній der Erlebnis – переживання die Spannung – напруження die Irritation – прикрість die Ablenkung – відмова das Schmerzempfinden – відчуття болю herausfinden – знаходити |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Diskutieren Sie die angegebenen Zitate zusammen:
 - ✓ "Das Wichtigste in der Musik steht nicht in den Noten." - *Gustav Mahler*
 - ✓ "Die Kreuze im Leben des Menschen sind wie die Kreuze in der Musik: sie erhöhen." - *Ludwig van Beethoven*
 - ✓ "Die Musik beruht auf der Harmonie zwischen Himmel und Erde, auf der Übereinstimmung des Trüben und Lichten." - *Lü Bu We*
 - ✓ "Die Musik drückt das aus, was nicht gesagt werden kann und worüber es unmöglich ist, zu schweigen." - *Victor Hugo*
 - ✓ "Die Musik ist der vollkommenste Typus der Kunst: Sie verrät nie ihr letztes Geheimnis." - *Oscar Wilde*
 - ✓ "Die Musik ist die beste Gottesgabe - und dem Satan sehr verhasst." - *Martin Luther, Tischreden*
 - ✓ "Die Musik ist die Sprache der Leidenschaft." - *Richard Wagner*
 - ✓ "Die Musik ist die Stenographie des Gefühls." - *Leo Tolstoj, Rede, 12. Juni 1905*
 - ✓ "Die Musik spricht nicht die Leidenschaft, die Liebe, die Sehnsucht dieses oder jenes Individuums in dieser oder jener Lage aus, sondern die Leidenschaft, die Liebe die Sehnsucht selbst." - *Richard Wagner*
 - ✓ "Die Musik über alles lieben, heißt, unglücklich sein." - *Paul Klee, Tagebücher*
 - ✓ "Eine gute Sache über die Musik: Wenn sie schlägt, fühlt man keinen Schmerz." - *Bob Marley*
 - ✓ "Es gibt zwei Möglichkeiten, vor dem Elend des Lebens zu flüchten: Musik und Katzen." – *Albert Schweitzer*
 - ✓ "Früher gingen die Leute ins Konzert, um Musik zu hören. Heute gehen sie hinein, um Dirigenten zu sehen." - *Paul Hörbiger*
 - ✓ "Ich kann nicht soviel Musik von Wagner anhören. Ich hätte sonst den Drang, Polen zu erobern." - *Woody Allen*
 - ✓ "Ich verstehe nichts von Musik. In meinem Fach ist das nicht nötig." - *Elvis Presley*
 - ✓ "In der Musik zieht die Freude des Daseins bei einem Ohr hinein und beim andern Ohr hinaus." - *Otto Stoessl*
 - ✓ "In der Politik ist es wie in einem Konzert: Ungeübte Ohren halten schon das Stimmen der Instrumente für Musik." - *Amintore Fanfani*

- ✓ "Mit einem Bild möchte ich etwas Tröstliches sagen, so wie Musik tröstlich ist." - *Vincent van Gogh*,
- ✓ "Moderne Musik ist Instrumentenstimmen nach Noten." - *Igor Strawinsky*
- ✓ "Musik darf das Ohr nie beleidigen, sondern muss vergnügen." - *Wolfgang Amadeus Mozart*
- ✓ "Musik erzeugt eine Art von Vergnügen, ohne die der Mensch nicht kann." - *Konfuzius*
- ✓ "Musik gehört allen. Nur die Plattenfirmen denken, dass man sie besitzen kann." - *John Lennon*
- ✓ "Musik ist die Melodie, zu der die Welt der Text ist." - *Arthur Schopenhauer*
- ✓ "Musik wird störend oft empfunden, weil sie mit Geräusch verbunden." - *Wilhelm Busch*
- Sammeln Sie Ihre Assoziationen zum Thema „Musik“ – schreiben Sie das auf einem Zettel.
- *Vortrag zum Thema "Die Musik und ich"*

Sie sollen einen ca. fünf Minuten langen freien Vortrag über Ihr persönliches Verhältnis zur Musik in verschiedenen Lebenslagen halten. Machen Sie sich dazu Notizen. Überlegen Sie im Voraus einen logischen Aufbau. Erwähnen Sie abschließend, was Sie mit Ihrem absoluten Lieblingslied verbindet, ohne es zu nennen und spielen Sie es dann im Plenum vor.

Machen Sie Rollenspiele:

- Sie sind im Studentenwohnheim. Morgen wird eine Prüfung. Sie sollen unbedingt noch vorbereiten, aber Ihr Freund hört laute Musik. Diese Musik stört Ihr sehr. Sie beginnen streiten.
- Der Sohn muss mit der Schule aufhören und Musikband schaffen, Eltern widersprechen ihm.

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die Relativsätze in Partizipialkonstruktionen um und umgekehrt!

- Musik ist ein komplexes Phänomen, das hohe Ansprüche an das menschliche Gehirn stellt.
- ... erlebt ... eine angenehme Traurigkeit sozusagen, die in diesem Moment ein Stück Lebensqualität vermittelt.
- Es zeigte sich, dass die als angenehm empfundene Musik das Schmerzempfinden offenbar deutlich reduziert.
- Zentner und Piguet sind nun daran interessiert herauszufinden, ob sich diese Wirkungen auch bei Patienten einstellen, die an nicht physiologisch begründeten chronischen Schmerzen leiden.

Text 5. „Wolfsbruder“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.

- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie Tropen im Text und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text die Infinitivkonstruktionen und erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---|---|
| das Wesen – істота das Geschöpf – жива істота das Ding – річ vollbringen – здійснювати die Einzigartigkeit – неповторність die Fähigkeit – здатність die Tatsache – факт das Unterschied – відмінність glauben – вірити das Schatten – тінь das Schmeichenhaftes – лестощі aufzeigen – вказувати unfaierweise – нечесний das Sinnbild – картина світу verknüpfen – поєднувати die Lichtung – освітлення das Verborgene – загадка enthüllen – відкривати die Nützlichkei – користність verkörpern – очолювати die Wahrscheinlichkeit – ви­рогідність abschätzen – оцінювати die Ansammlung – добірка überwältigen – брати гору над кимось, перемогти das Arroganz – пихатість | überlagert – змішуватися hinschauen – продивлятися die Berechnung – прорахунок stolpern – спіткнутися das Wolfswelpe – вовчєня zögern – вагатися der Besitzer – володар der Wurf – досягнення das Rüden – стая der Fehlurteil – помилкова думка die Willenschacht – бажання die Anpassung – пристосування zwingen – мучити die Beleidigung – образа der Gehorsam – покірність die Belohnung – винагорода abrichten – дресировати der Spur – слід gnadenlos – безжалісний die Unvermeidlichkeit – неуклінність das Grundbedürfnis – основна потреба der Fäden – нитка das Jagens – земельна ділянка die Interaktion – розвага die Flexibilität – гнучкість |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Welcher Aspekt steht im Fokus des Interesses des Autors?
- Worin besteht die Rolle des Wolfes für uns Menschen?
- Auf welche Weise beobachtet der Autor „Äffisches Verhalten“?

- Auf welchem Prinzip basiert die richtige Ausbildung von einem Hund bzw. Wolf?
- Wie denkt der Autor über die Domestizierung eines Wolfes?
- Was bedeutet laut des Autors „der Mensch“?
- Was meinte der Autor zum Seele des Menschen?
- Könnten Sie es sich vorstellen, einen Wolf als Haustier zu halten? Diskutieren Sie im Kurs und recherchieren Sie im Internet über Wölfe und Wolfsforschung.
- Erklären Sie den Sinn der folgenden Sätze mit eigenen Worten.
 - a. Dabei investiere ich nicht zu viel in das Wort "Seele".
 - b...., dass das Wichtigste im Leben nie eine Frage der Berechnung sein kann.
 - c. Als ich damals über eine Anzeige stolperte, ...
 - d... und würde bestimmt eines Tages das Ebenbild seines Vaters werden.
 - e...., beschloss ich, lieber Vorsicht als Nachsicht walten zu lassen ...
 - f. Und sie hat bei einem Wolf nicht die Spur einer Chance.
- Diskutieren Sie im Kurs: Wie ist der Autor dem Menschen bzw. dem Wolf gegenüber eingestellt? Markieren Sie im Text die entsprechenden interessantesten Aussagen. Halten Sie die wichtigsten Punkte der Diskussion an der Tafel fest und fassen Sie sie zu einem kurzen schriftlichen Bericht zusammen.

Grammatik kurz und bündig:

Ersetzen Sie in den folgenden Sätzen den jeweils unterstrichenen Ausdruck durch das Nomen in Klammern. Nehmen Sie dabei alle erforderlichen Änderungen im Satz vor.

- Geschichten, die wir Menschen trotz aller gegen sie sprechenden Indizien glauben. (Glauben)
- Ich interessiere mich für diese Geschichten, die wir über uns selbst erzählen, was uns menschlich macht.(Interesse)
- Leute, die glauben, dass der Gehorsam ihres Hundes erkauf werden könne, denken gewöhnlich, dass ihr Hund im Grunde das tun will, was sein "Herrchen" möchte; dass er immer das Ziel hat, seinen Besitzer zufriedenzustellen, und man ihm nur zu erklären braucht, wie er dieses Ziel zu erreichen vermag. (Zufriedenstellung)
- In den Geschichten, die wir über uns selbst erzählen, wird immer wieder unsere Einzigartigkeit thematisiert. (Thema)
- Das griechische Wort für Wolf ist Lukas, das Leukas, dem Wort für Licht, so ähnlich ist, dass die beiden häufig miteinander verknüpft wurden. (Ähnlichkeit)
- Gleichwohl ist diese Tendenz äffisch in dem Sinne, dass sie durch eine bestimmte kognitive Entwicklung, die sich, soweit wir wissen, außer beim Affen bei keinem anderen Tier vollzogen hat, ermöglicht wird. (Wissen)
- Manche behaupten, man könne Wölfe nicht ausbilden. (Ausbildung)
- Aber auch das ist eine unwirksame Methode, Hunde abzurichten. (Abrichtung)
- Aber es wäre ein Fehlschluss zu vermuten, ansonsten seien Tiere bloß biologische Marionetten, die an den Fäden ihrer Evolution hängen. (Vermutung)

Text 6. „Die pädagogische Bedeutung von Märchen“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie Idiomatiche Wendungen im Text und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text die reflexiven und die reziproken Verben, erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|---|
| <p>die Anmerkung – коментар der Band – том die Ausgabe – видавництво das Volksgut – народна творчість der Laie – дилетант die Aufklärung – просвітництво die Vorrede – вступна промова die Dichtung – поезія die Reinheit – чистота die Neigung – схильність erweisen – доводити der Absicht – намір umstritten – дискусійний entgegenhalten – уявляти erheblich – значний die Grausamkeit – жорсткість antreffen – примушувати die Misshandlung – зловживання die Verstümmelung – нанесення schaden vermuten – уявити die Gefahr – небезпека</p> | <p>die Ausmerzung – ліквідація erdacht – придумати das Gebilde – твір durchschaubar – прозорий die Untersuchung – дослідження begreifen – розуміти das Vorschulkind – дитина дошкільного віку das Grundschulkind – дитина молодшого шкільного віку das Demut – сумирність die Auffassung – точка зору die Verallgemeinerung – узагальнення zutreffend – вірний, чіткий der Abenteuer – пригода die Rettung – порятунок intakt – цілий die Ausrichtung – проведення die Übernahme – прийняття der Tugend – недолік die Artigkeit – компліменти vernünftig – розсудливий</p> |
|--|---|

| | |
|--|--|
| schildern – відобразити verraten – потрапити die Verletzung – пошкодження die Verstümmelung – пошкодження der Blut – кров das Schmerzen – біль die Zuordnung – впорядкування das Weltbild – картина світу | die Freigabeigkeit – звільнення die Opferbereitschaft – готовність принести себе у жертву die Überdeutlichkeit – уточнення begleiten – супроводжувати die Todesstrafe – смертельне покарання der Gegenspieler – супротивник |
|--|--|

Kommunikative Aufgaben:

- Welche Haltung nimmt der Autor zu den in Märchen geschilderten Grausamkeiten ein?
- Welche Reaktion von Kindern auf Märcheninhalte beschreibt der Autor?
- Wodurch zeichnet sich laut Autor die im Märchen entworfene Welt aus?
- Welche pädagogische Intention verfolgen Märchen nach Meinung des Autors oftmals nicht?
- Wer hat Ihnen als Kind Märchen vorgelesen oder erzählt?
- An welche Märchenfiguren können Sie sich noch erinnern?
- Was ist/war Ihr Lieblingsmärchen und warum?
- Gab es ein Märchen, das Ihnen nicht gefallen bzw. Angst gemacht hat?
- Bilden Sie Diskussion zum Thema „Warum das Märchen ist ein bester Instrument für die Erziehung der Kinder?“
- Sind Sie pro oder contra? Begründen Sie warum.
 - das Märchen ist ein unauffälliges Lernwerkzeug
 - das Märchen härtet den Charakter
 - das Märchen hilft, psychologische Probleme rechtzeitig zu erkennen
 - das Märchen verbindet sich

Grammatik kurz und bündig:

Übersetzen Sie ins Deutsche:

Казка є однією з форм естетичної творчості, як для дорослих, так і для дітей. Її основа — робота фантазії дитини. Це орган емоційної сфери, адже фантазія заснована на образах, в яких дитина може висловити свої почуття. Вплив казок на розвиток особистості дитини справді величезне. Існує глибокий зв'язок між казками та іграми. Можна сказати, що будь-яка казка є не що інше, як ігровий задум — незалежно від того, зіграна Чи ця гра чи ні. Дитина, слухаючи казки, має ту ж свободу в грі образів, якою супроводжується і гра рухів. Гра — це інсценована казка, а казка — це, власне, гра до самої інсценування. Казка для дитини — не чиста вигадка. Казкові герої живуть для дитини своїм окремим життям, впливаючи на його світогляд і почуття.

Text 7. „Waldorfschule – Lernen mit allen Sinnen“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie zusammengesetzte Substantive im Text und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text die Substantive im Plural, erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| <p>quäken – жалітися der Morgenspruch – рання розмова verwinkeln – звивистий der Anbau – будівля die Betonwucherung – наріст з бетону die Richtung – напрям eigentümlich – власний die Andacht – увага, зосередженість die Aktion – діяльність der Handschlag – удар рукою das Zahlenreihen – ряд чисел aufsagen – читати напам'ять die Lehranstalt – навчальний заклад begleiten – супроводжувати unterrichten – викладати die Behandlung – поводження das Stoffgebiet – сфера матеріалу die Entwicklungsstufe – ступінь розвитку verkünden – сповіщати die Aussparung – економія die Holzvertäfelung – обшивка деревом</p> | <p>bewerben – претендувати doppeln – подвоїти der Bedarf – потреба der Quereinsteiger – той, хто прийшов з іншого табору die Cleveren – розумники der Reichenkünstler – багатий митець beschwerlich – втомлюючий der Endspurt – фініш der Leistungsdruck – друк досягень der Schulabgänger – ухід зі школи Abitur ablegen – скласти випускні іспити das Bildungsbewusstsein – осмислення освіти die Reife – ступінь erwerben – отримувати der Belang – значення, важливість die Erziehungskunst – мистецтво виховання durchdringen – розповсюджуватися mannigfach – різноманітний</p> |
|--|--|

Kommunikative Aufgaben:*Recherchieren und Diskutieren*

- Gibt es in Ihrem Heimatland ähnliche Schulprojekte?
- Recherchieren Sie: Was verbindet dieses Foto mit den Waldorfschulen?
- Recherchieren Sie im Internet über Rudolf Steiner und Waldorfschulen.
- Wissen Sie andere Vertreter der Waldorfpädagogik? Berichten Sie!
- Diskutieren Sie im Kurs über die interessantesten Erkenntnisse Ihrer Recherche.
- Diskutieren Sie im Kurs darüber. Was Sie persönlich an Waldorfschulen für positiv bzw. weniger positiv oder nicht passend finden?
- Nennen Sie die Vorteile und Nachteil der Waldorfpädagogik.
- Welche Kinder werden an einer Waldorfschule aufgenommen?

Beantworten Sie die Fragen und wenn es nötig, suchen Sie die Antworten im Unternet!

- Worin unterscheiden sich Waldorfschulen überhaupt von anderen Schulen?
- Muss ein Kind künstlerisch begabt sein, damit es für die Waldorfschule geeignet ist?
- Ist es nicht so, dass hauptsächlich Kinder mit Lernschwierigkeiten auf eine Waldorfschule gehen?
- Stimmt es, dass Waldorfschulen immer sehr große Klassen haben?
- Stimmt es, dass es an Waldorfschulen keine Noten und kein Sitzenbleiben gibt?
- Ist Waldorfpädagogik nicht so etwas wie das Vorgaukeln einer heilen Welt? Kommen die Schüler später mit der „harten Realität“ zurecht?
- Welche Abschlüsse können an einer Waldorfschule gemacht werden?
- Ist die Waldorfschule eigentlich teuer?
- Die Waldorfschulen nennen sich „freie Schulen“. Heißt das, dass die Kinder dort antiautoritär erzogen werden?
- Warum haben die Kinder in den ersten sechs bis acht Schuljahren nach Möglichkeit ein und denselben Klassenlehrer?
- Was ist unter „Epochenunterricht“ zu verstehen?
- Kann ein Lehrer überhaupt in allen Fächern qualifiziert sein?
- Wie werden die Jugendlichen in der Oberstufe auf die Berufswelt vorbereitet?
- Kommt die Vorbereitung auf die Abschlüsse nicht zu kurz, wenn Praktika stattfinden, Theater gespielt und handwerklich gearbeitet wird?
- Werden die Kinder an der Waldorfschule weltanschaulich unterrichtet?
- Welche Rolle spielen die Naturwissenschaften an der Waldorfschule? Und wie stehen die Waldorfschulen zum Umgang mit dem Computer?

Grammatik kurz und bündig:

Setzen Sie in den folgenden Sätzen jeweils das Wort in Klammern unverändert ein und nehmen

Sie alle erforderlichen Änderungen im Satz vor.

- Die Lehrmethodik Steiners basiert auf dem von ihm entwickelten anthroposophischen Welt- und Menschenbild. (Basis)

- Deutsche Bildungsmalaise und das PISA-Debakel beschern den hiesigen Waldorfschulen mit ihren insgesamt 80.000 Schülern ein neuerliches Nachfragehoch. (infolge)
- Waldorfschüler werden mit sieben Jahren eingeschult. (kommen)
- Im Gegenzug haben die Eltern ein Mitbestimmungsrecht in finanziellen und organisatorischen Belangen. (dürfen)
- Wollpullover und Wallegewänder sind längst Jeans und Sweatshirts gewichen. (trägt)

Text 8. „Trotz allem: Raumfahrt lohnt!“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Partizipien und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text, erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|----------------------------------|--------------------------------------|
| das Zeitalter – століття | die Erdumlaufbahn – космічна |
| die Raumfahrt – політ у космос | навколоземна орбіта |
| die Fülle – добробут | der Raumschiff – космічний корабель |
| die Errungenschaft – досягнення | die Erdkugel – земна куля |
| beschert – подарований | erblicken – поглядати |
| übersteigen – підніматися | die Unermesslichkeit – невиваженість |
| in Augenschein nehmen – побачити | die Ameise – мурашка |
| das Universum – всесвіт | der Geist – дух |
| enträtseln – розгадати | spüren – відчути |
| das Bedürfnis – потреба | ausgeben – зігаватися |
| ergründen – обгрунтувати | die Subvention – грошова допомога |
| winzig – мікроскопічний | die Begeisterung – захоплення |
| das Erkenntnisgewinn – розуміння | frenetisch – бурхливий |
| unwegsam – непрохідний | jubeln – аплодувати |

| | |
|---|--|
| der Absturz – падіння der Himmelskörper – небесне тіло erhoffen – сподіватися der Versuch – спроба die Schwerlosigkeit – нескладність überleben – пережити verheerend – жахливий die Verhandlung – поведінка | der Mondflug – політ на місяць ankündigen – повідомляти die Landung – висадка polieren – шліфувати die Rivalität – суперництво herb – гіркий der Rückschlag – невдача, поразка verschleudern – продати за безцінь |
|---|--|

Kommunikative Aufgaben:

- Wodurch zeichnet sich das Forschungsgebiet "Raumfahrt" aus?
- Was trifft laut Autor – für die bemannte Raumfahrt der heutigen Zeit zu?
- Wie äußerte sich Kosmonaut Alexej Leonow über seinen Aufenthalt im All?
- Mit welchem Widerstand hat die bemannte Raumfahrt - laut Autor – letztendlich zu kämpfen?
- Wie beschreibt der Autor den Status von Raumfahrern?
- Die ISS - welche Vision stellt der Autor vor?
- Wie beurteilt der Autor Obamas Konjunkturpolitik?
- Welchen Stellenwert hatte die Raumfahrt früher? Welchen Zusammenhang gab es zwischen Raumfahrt und Politik?
- Welchen wissenschaftlichen Stellenwert hat die Raumfahrt heute?
- Könnte die Raumfahrt Opfer der Weltwirtschaftskrise werden?

Grammatik kurz und bündig:

Setzen Sie in den folgenden Sätzen jeweils das Wort in Klammern unverändert ein. Nehmen Sie dabei alle erforderlichen Änderungen im Satz vor.

- Wetter- und Klimasatelliten, GPS- sowie TV- und Kommunikationssatelliten sind aus dem täglichen Leben nicht mehr wegzudenken. (vorstellen)
- Und schließlich haben Astrophysiker mit Weltraumteleskopen die Entwicklung des Universums enträtselt. (Rätsel)
- Es ist eben ein grundlegendes Bedürfnis, den Kosmos zu ergründen, von dem wir ein winziger Teil sind. (Ergründung)
- Zunächst sollten wir uns von der Vorstellung verabschieden, dass Astronauten wesentlich zum wissenschaftlichen Erkenntnisgewinn beitragen. (Beitrag)
- Auch einen direkten wirtschaftlichen Mehrwert kann man sich von der bemannten Raumfahrt kaum erhoffen. (lässt)
- Die bemannte Raumfahrt gehorcht keiner wirtschaftlichen Kosten-Nutzen-Rechnung, sondern ...(zugrunde)
- Rhetorisch äußerst geschickt hatte John F. Kennedy die ganze Nation hinter sich versammelt, als er ...(Geschick)
- Als dann Neil Armstrong am 20. Juli 1969 mit der Apollo 11 als erster Mensch den Mond betrat, war ... (Fuß)
- Mit der Entwicklung dieses wiederverwendbaren Raumfahrzeugs, drückte die NASA die Kosten, ... (man)

- John F. Kennedy war überzeugt davon, dass die Amerikaner den Kommunisten technologisch überlegen waren und ... (technologischen)
- Nun sind Vergleiche zwischen Kriegs- und Raumfahrtkosten nicht neu und ... (früher)

Text 9. „Der Kampf“ (von Patrick Süßkind)

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Epiteta, Metapher und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Bei dem Lesen suchen Sie im Text zusammengesetzte Adjektive, erklären Sie ihren Gebrauch.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| der Schachbrett – шахматна дошка die Zuschauer – глядачі verfolgen – слідкувати rücken – наблизитися entscheiden – вирішувати gelten – вважати der Herausforderer – претендент bleich – блідий blasiert - пихатий keine Mine bewegen – не змінювати vires obличчя die Nonchalance in Person – розкута особистість stumm - мовчки eine starke Wirkung – сила взаємодії die unabweißbare Gewißheit – повна впевненість außergewöhnlicher Persönlichkeit – талановита особистість | in den Staub zu treten – розтерти на порох eigne Niederlage rechen – добряче відплатити die Eröffnungszüge – перші кроки Dir gehfs an den Kragen! – Тобі буде непереливки! der Fremde – незнайомець an ihn das Wort richten wagen – не насмілитись сказати жодного слова beobachten – спостерігати scheuer Aufmerksamkeit – несмілива увага überlegenden Blick – пихатий погляд mit raschen Zügen spielen – робити впевнені кроки in den üblichen Weise – певним чином Abtausch von Bauern – обмін пішками freie Bahn zu schaffen – звільнити шлях |
|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>geniale Begabung – виключна обдарованість</p> <p>zugleich unnahbare Erscheinung – водночас недосяжний образ</p> <p>Ruhe und Sicherheit – спокій та впевненість</p> <p>die Aura von Fremdheit und Besonderheit – аура відчуження та особливості</p> <p>der erste Bauer – перша пішка</p> <p>ein Schachspieler ersten Ranges – шахист вищого рангу</p> <p>der Schachmatador – шаховий матадор</p> <p>ein ziemlich scheußliches Männlein – непоказний чолов'яга</p> <p>in jeder Hinsicht – у всіх відношеннях</p> <p>das genaue Gegenteil – повна протилежність</p> <p>spreisfleckige Kluft – заплямований одяг</p> <p>schütteres Haar – рідке волосся</p> <p>weinrote Nase – червоний ніс</p> <p>violette Adern im Gesicht – фіолетові прожилки на обличчі</p> <p>jedlicher Aura enbehren – позбавлений будь-якої аури</p> <p>ungrasiert sein – бути непоголеним</p> <p>an einen Zigarettenstümmel paffen – смалити цигаркою</p> <p>wetzen unruhig hin und her – неспокійно борсатися туди й сюди</p> <p>mit dem Kopf wackeln – хитати головою</p> <p>ohne Unterlaß – без перерви</p> <p>bedenklich – задумливо</p> <p>die Umstehenden – ліди, що стоять навколо</p> <p>verlieren – втрачати</p> <p>der Gegner – супротивник</p> <p>zermürend – виснажливий</p> <p>aufbringende Eigenschaft keine Fehler zu machen – дратівлива властивість не робити помилок</p> <p>verlassen sich – покластися на когонебудь</p> <p>durch die kleinste Unaufmerksamkeit entgegenkommen – допускати помилки в розрахунках</p> <p>ahnen – вважати</p> <p>den alten Matador auf Kreuz zu legen – перемогти старого корифея</p> <p>niederzumachen – розгромити</p> <p>niederzumetzeln Zug um Zug – розбити в пір'я та луски</p> <p>murren – бурчати</p> | <p>sich bedeutende Blicke zu werfen – кинути поглядом</p> <p>gespannt schauen – нетерпляче дивитися</p> <p>die Reihen des Gegners – колони ворога</p> <p>spalten – розділяти</p> <p>anerkenntendes Räuspern – шанобливе покашлювання</p> <p>Welch ein Elan! – Оце розмах!</p> <p>schachverständige Leute – досвідчені шахисти</p> <p>wahren Meister – справжній майстер</p> <p>entschlossen – вирішальний</p> <p>der Durchschnittsspieler – посередній гравець</p> <p>in der Tat – насправді</p> <p>nichts Vitales bedrohen – не створювати життєво-важливої небезпеки</p> <p>hämische Anteilnante – невідверт співчуття</p> <p>klein-klein-Spiel – ледве</p> <p>aus der Affäre zu ziehen – вийти сухим з води</p> <p>Zögern und Wägern – сумніви та неспевненість</p> <p>der Teufelkerl – сорвиголова</p> <p>Starr von Bewunderung – завмерти від захоплення</p> <p>in Falle locken – захопити в пастку</p> <p>mit schlechtem Gewissen – з докорами сумління</p> <p>blitzschnelle Zuschlagen – блискавична атака</p> <p>der Folgezug – мат</p> <p>flüstern – шепотіти</p> <p>der Jubel – захват</p> <p>der Bursche – хитрун</p> <p>Ca alors! – Ну дає!</p> <p>Es ist zu verzweifeln mit dir? – З тобою можна з'їхати з глузду!</p> <p>Wie kindisch! – Яка наївність!</p> <p>Jetzt geht es Schlag auf Schlag! – Тобі хана!</p> <p>fassungslos – розгублено</p> <p>selbstmörderisch – вбивчо</p> <p>großartig – велично</p> <p>siegesgewis – з відчуттям перемоги</p> <p>riskant – ризиковано</p> <p>ordentlich – впорядковано</p> <p>regelrecht – за правилами</p> <p>fand – нудно</p> <p>nüchtern – розсудливо</p> |
|--|---|

| | |
|---|--|
| die Schlachtereier – бойня die Bilanz der Schlacht – кінець двобою das Armageddon – велика битва die Niederlage – поразка Schachmatt zu setzen – поставити мат frivol – легковажно grenzenlose Erstaunen – безмежне здивування mit großen Kuhblicken – з “коров’ячими” поглядами | ängstlich – збентежено glänzende Taten – блискавичні подвиги herauswinden – викрутитися seine Haut so teuer wie möglich verkaufen – вийти сухим з води ohne Verzögerung – не чекаючи ні хвилини eskalieren – пригнічувати ins Herz stichen – різати ножом по серцю |
|---|--|

Kommunikative Aufgaben:

- Wie spielen die Helden: gleich oder verschieden?
- Gebrauchen diesem Wortschatz in seiner Erzählung. Unterstreichen die Charakterzüge des Helden beim Spiel.
- Die Bilanz der Schlacht. Wie meinen Sie, wer ist der Sieger und wer ist der Besieger? Begründen Sie Meinung. Verwenden Sie die Textzitate bei der Antwort.

Grammatik kurz und bündig:

- Beschreiben Sie die Helden mit Adjektiven. Füllen Sie eine Vergleichstabelle:

| J E A N | | J U N G E R M A N N | |
|---------|--------|---------------------|--------|
| Laster | Tugend | Laster | Tugend |
| ... | ... | ... | ... |

Benutzen Sie dabei zusätzlicher Wortschatz:

der Herausforderer

gelten

bleich

blasiert

keine Miene bewegen

die Nonchalance in Person

eine starke Wirkung

die unabweißbare Gewißheit

elegante Kleidung

schwarze Haare

dunkle Augen

geniale Begabung

außergewöhnliche Persönlichkeit

unahnbare Erscheinung

körperliche Wohlgestalt

Ruhe und Sicherheit

- Dann beschreiben Sie die Helden mündlich. Diskutieren Sie in der Gruppe.

- Wie spielen die Helden: gleich oder verschieden? Gebrauchen diesem Wortschatz in seiner Erzählung. Unterstreichen die Charakterzüge des Helden beim Spiel.

die Gegner

zermürberne und hassenswerte Eigenschaft

ein ziemlich scheußliches Männlein

der Schachmatador

das genaue Gegenteil

speisefleckige Kluft

schütteres Haar

zitternden Händen

weinrote Nase

violette Adern im Gesicht

unrasiert

an seinen Zigarettenstümmel paffen

jedlicher Aura entbehren

mit dem Kopf wackeln

nervös

französischer Rentner

70 Jahre

die Aura von Fremdheit und Sicherheit

großartig

siegesgewiß

keine Fehler machen
 den alten Matador aufs Kreuz zu legen
 niedermachen
 in den Staub zu treten
 die Bitterkeit einer Niederlage kosten zu lassen
 mit den raschen sicherenden Zügen spielen
 zögernd
 ängstlich
 wahrer Meister
 der Durchschnittspieler
 urkräftige Verve
 Klein-klein-Spiel
 Zögern und Wägern

napoleonesk
 ordentlich
 regelrecht
 fand
 enervierend
 nüchtern
 wirklicher Armageddon
 schachmatt zu setzen
 riskant
 selbstmörderisch
 der Busche
 der Teufelkerl

Text 10. „Lady Punk“ (von Dagmar Chiloude)

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Entlehnungen und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Lesen Sie den Text und bestimmen Sie die Hauptthema der Geschichte.
- Suchen Sie im Text zusammengesetzte Sätze und erklären Sie den Gebrauch der Konjunktionen im Satz.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| der Briefkasten – поштова скринька | klappen – щастити |
| die Menge – натовп | Lust haben – мати настрій |
| denken – думати | grüßen – привітати |
| die Reklamenblätter – рекламні listivki | alles und nichts – все та нічого |
| das Sonderangebot – розпродаж | fiebrig – що супроводжується лихоманкою |
| kostengünstig – сприятливий для | die Freude – радість |

| | |
|---|--|
| <p>сплати der Telefonanschluss – телефонне підключення der Brief – лист der Tinte – чорнила großzügig – величний die Handschrift – почерк der Anhieb – з першого разу die Vorderseite – перша сторінка der Briefumschlag – конверт quer – поперек der Absender – відправник sicher – впевнений einfach – просто das Flugzeug – літак der Jet – реактивний літак heulen – галасувати steigen – підніматися dröhnend – грімити lastend – тяжіти der Dunst – імла hindurch – скрізь die Wolken – хмари öffnen – відкривати vielleicht – можливо verabschieden – проваджати die Abschiedsfeier – прощальне свято die Clique – банда das Gefühl – почуття festhalten – затримувати die Vorfreude – передчуття радості durchhalten – витримати das Zimmer – кімната der Bleistift – олівець möglich – можливо unverletzen – не пошкодити verletzen – пошкодити halten – тримати der Briefbogen – листок поштового паперу ebenso – саме так großflächig – той, що займає велику площину entnehmen – виймати mitten – посередині zwischen – між die Seite – сторінка befinden sich – знаходитися die Leute – люди darauf – на цьому zunächst – спочатку überhaupt – загалом</p> | <p>absenken – проходити das Quecksilber – ртуть der Gefrierpunkt – пункт найнижчої температури näher – наближуватися eiskalt – холодний як крига schämen sich – соромитися die Gedanken – думки besehen – оглядати geschoren – підстрижена das Gras – трава glatzköpfig – лисий gringsten – надувати die Backen – щоки unglaublich – неможливий die Erinnerung – згадка zerriesen – розривати langsam – повільно holen – дістати die Hosentasche – кишеня брюк der Schnipsel – шматок das Papierflächen – шматки паперу der Kristallaschenbäcker – кришталева попільничка der Aufbewahrungsplatz – місце для зберігання anbeissen – відкусити benutzen – використовувати die Radiergummis – гумка die Tintenpatronen – баллон з чорнилами das Feuerzeug – запальничка anzünden – запалювати brennen – палати der Flamme – вогонь die Reste – залишки das Fenster – вікно Asche zu Asche – попел до попелу einfallen – спадати на думку das Ende – кінець das Jahrhundertstrommer – століття буря der Überfliegen – переліт heraus – назовні stehen – стояти erreichen – досягати erwarten – очікувати ulkig – смішний die Überraschung – сюрприз glücklich – щасливий der Kerl – чоловік das Bild – картина</p> |
|---|--|

| | |
|---|--|
| falschen – несправжній bekommen – отримувати | der Stück – уривок begreifen – розуміти |
|---|--|

Kommunikative Aufgaben:

- Wer sind die Hauptpersonen?
 - Was machen sie bzw. was wollen sie machen? Warum?
 - Berichten Sie dann in wenigen Sätzen darüber.
 - C.W. Burger / Wer ist er? Wie sieht er aus? Wo und wie wohnt er? Was war früher?
 - Terry und ihre Gefühle vor und nach dem Lesen des Briefes.
 - Wo steht das im Text?
1. *Terry wusste, dass sie einen Brief von C.W. Burger bekommt würde.*
 2. *Sie erwartete viel von diesem Brief.*
 3. *Sie war von dem Brief enttäuscht.*
 - Wie reagierte sie? Wie ist ihre Reaktion wohl zu erklären?
 - Ergänzen Sie nun den Text:

An diesem Tag bekam Terry ...

Er war von C.W.Burger, der jetzt in ...

Er hatte sich...

...als Terry noch klein war, weil...

Terry hatte diesen Brief erwartet, weil sie selbst...

Sie war sich ziemlich sicher, was im Brief stehen würde: dass...

Sie fühlte sich überglücklich und träumte schon davon, wie...

Voller Ungeduld...

Aber obwohl sie recht gut Englisch konnte,...

Erst mit der Zeit begriff sie, dass die Dinge ganz anders waren, als sie sich vorgestellt hatte, denn C.W.Burger ...

Es war auch ein Foto im Brief, auf dem...

Aber Terry erkannte..., weil...

Sie merkte, dass...und verbrannte..., weil...

Ich zweifle nicht daran, dass...

Meiner Meinung nach, dass...

- Machen Sie Rollenspiele:
 - zum Thema „Unsere Verwandte“;
 - zum Thema „Liebe Eltern, ich will ausziehen“;
 - Sie sind Reporter. Machen Sie eine Umfrage zum Thema „Eltern und Kinder. Kleine und grosse Probleme“.

Text 11. „Fremdsprachen lernen für Europa – ja, aber wie?“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.

- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Passivsätze und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Verben mit einer Ergänzung im Akkusativ oder Dativ und Verben, zu denen eine feste Präposition gehört.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Lesen Sie den Text und bestimmen Sie die Hauptthema der Geschichte.
- Suchen Sie im Text zusammengesetzte Sätze und erklären Sie den Gebrauch der Konjunktionen im Satz.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| <p>die Fremdsprache – іноземна мова erreichen - досягати verzichten - відмовляти künftig - майбутній sogar - навіть erwarten - очікувати mindestens - щонайменше unterhalten sich- спілкуватися inzwischen – між іншим untersuchen - досліджувати tatsächlich - фактично geschehen - траплятися die Europäischen Union – Європейський союз derzeit – до цього часу ungefähr - приблизно außerhalb – за межами das Heimatland - батьківщина der „Gastarbeiter“ - робітник-імігрант der Flüchtlinge - втікач der Aussuchende - шукач das Erlernen - вивчення der Schlüssel – ключ, код die Umgebung - оточення die Unterricht - заняття beobachtet - спостерігати</p> | <p>innerhalb - усередині das Niveau - рівень der Einwanderer - імігрант diejenige - той bereits - вже beherrschen - опановувати wachsen - рости kontinuierlich - безперервний aufgrund – на основі ausprägen - викарбувати die Angst - жах der Fehler - помилка gering - незначний das Gehirn - мозок relativ - відносний die Nervenverbindung - нервові поєднання ausbilden – розвивати, навчати das Repertoire - репертуар offen - відкритий formbar - формуючий akzentfrei – без акценту erfassen - володіти der Nachahme - ім'я der Wortklänge – звучання слів vorgehen - просуватися</p> |
|--|--|

| | |
|--|--|
| <p>der Vorgang – процес, подія passieren - траплятися vergleichen - порівнювати die Untersuchung - дослідження der Forscher - дослідник durchführen - проводити erfolgreich - успішний die Lernmotivation – мотивація до навчання das Sprachtalent – мовний талант der Zugang – доступ, вхід herausfinden - здогадатися rasch - швидко gleich - однаковий das Muster - зразок aneignen - засвоїти weglassen - пропускати die Stufe - ступінь schließlich - нарешті vollziehen - виконувати der Ideenreichtum – ідейне багатство</p> | <p>die Muttersprache – рідна мова bewusst - свідомий der Regel - правило das Unterschied - відмінність das Aufschreiben - написання dafs Gehörten - почуте die Erinnerungshilfe – допомога здогадки die Dinge - річ das Verhalten - поведінка die Konsequenz - послідовність empfehlen - рекомендувати der Trost - втіха heimisch - рідний der Sprachkurs – мовний курс das Unternehmen – підприємство, фірма führen - вести bearbeiten - опрацьовувати zahlreich - багаточисельний die Möglichkeit - можливість</p> |
|--|--|

Kommunikative Aufgaben:

- Wieviel Sprachen beherrschen Sie schon?
- Welche Sprache fällt Ihnen leicht und welche – schwer? Erzählen Sie.
- Gibt es Unterschiede der Auffassung der Fremdsprache zwischen Kinder Erwachsene? Machen Sie eine vergleichende Charakteristik.
- Warum haben unsere Leute bestimmte Schwierigkeiten mit Erlernen der Fremdsprache?
- Kennen Sie erfolgreiche Methoden oder effektive Erfahrungen mit denen Hilfe man all für allemal irgendwelche Fremdsprache beherrschen kann?

Machen Sie Rollenspiele:

- Sie rufen in einer Sprachenschule an. Sie haben dort einen Spanisch-Intensivkurs besucht und wollen jetzt das Geld zurückhaben, weil Sie immer noch nicht fließend Spanisch sprechen können.
- Sie sind Deutschlehrer/in. Jetzt haben Sie erste Stunde in der deutschen Realschule. Machen Sie einen Vorschlag und erzählen ein paar Wörter über Ihre Disziplin. Andere Personen: die wissbegierigen Schüler, die viele Fragen über unbekannte Fremdsprache stellen möchten.
- Spielen Sie zu zweit: Ausländer/Ukrainer/ und Inländer/ Deutsche/ kommen ins Gespräch. Ausländer spricht fließend /schlecht/ Deutsch und Inländer fragt mit der Bewunderung, wo/ warum/ er so gut / schrecklich/ die deutsche Sprache erlernen konnte/ weiß/.

Text 12. „ Albert Einstein – auf der Suche nach der letzten Ursache unserer Welt“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
 - Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
 - Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
 - Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
 - Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
 - Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
 - Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
 - Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
 - Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
 - Suchen Sie im Text Sätze mit Imperfekt und Perfekt und erklären Sie ihre Bedeutung.
 - Unterstreichen Sie im Text Verben mit einer Ergänzung im Akkusativ oder Dativ und Verben, zu denen eine feste Präposition gehört.
 - Unterstreichen Sie im Text Verben, die mit nicht trennbaren Vorsilben gebildet sind, und ordnen Sie ein.
 - Unterstreichen Sie im gesamten Text Verben, die mit trennbaren Vorsilben gebildet sind, und ordnen Sie sie ein.
 - Bestimmen Sie Stil des Textes.
- Glossar zum Text**
- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
 - Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---|--|
| <p>der Aufbau – структура vermehren – збільшувати vergleichen – порівнювати entdecken – відкривати kreisen – кружляти umgekehrt – навпаки erkennen – дізнаватися gegenseitig – взаємний die Anziehungskraft – сила тяжіння der Gegenstand - предмет das Gleichgewicht - рівновага der Raum - простір voneinander – один від одного bewegen - рухати die Bewegungszeit – час руху die Entdeckung - відкриття scharf - різко gebären - народжувати die Muttersprache – рідна мова verlassen - залишати die Oberschule – загальноосвітня</p> | <p>die Strecke – дистанція neugierig - допитливий die Leidenschaft - захоплення allmählich - поступово bescheiden - посясти die Begabung - обдарованість trennen sich - розлучитися nachlässig - недбалий frieren - мерзнути auftauchen - виникати umwandeln - перетворювати das Weltall - космос gekrümmt - вигнутий unendlich - безкінечний der Ausgangspunkt – початок, точка відліку verhaßt - ненависний die Abrüstung - роззброєння dadurch – внаслідок цього der Nazis - нацизм die Macht - сила</p> |
|---|--|

| | |
|---|---|
| <p>школа das Abitur – випускні іспити der Zwang - примус beschäftigen sich - займатися naturwissenschaftlich – природничо-науковий die Freiheit - свобода der Denker - мислитель grübeln - розмірковувати nachdenken - міркувати die Anstellung - посада der Patentamt – патентне відомство heiraten - одружуватися der Versuch - спроба abhängen - залежати schicken - відсилати der Beobachter - спостерігач gleichzeitig - одночасно der Lichtstrahl – світловий промінь der Bahndamm – насип на залізниці jedoch - однак entgegen - всупереч ahnen – здогадуватися</p> | <p>die Zerstörung - спустошення verursachen - спричиняти bereuen - каятися veranlassen – бути причиною verziehen - викривити das Sterbebett - передсмертне ложе die Ursache - причина zusammenfassen - узагальнювати die Mühe - зусилля das Konsequent - послідовність die Räder - колеса sinnvoll - раціональний das Uhrwerk – годинниковий механізм das Geheimnis - таємниця glauben - вірити die Eentwicklung - розвиток behaupten - стверджувати das Ernstnehmen – серйозне сприйняття ablehnen - відмовляти bewundern - дивувати die Aufbau - будова</p> |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben:

Fragen zur Diskussion:

- Wie verstehen Sie ein Begriff „ Die Relativitätstheorie“?
- Wie meinen Sie, war Einstein, der Erfinder der Atombombe, ein echter Demokrat?
- Kennen Sie die Menschen, die auch den Nobelpreis bekommen haben?
- Berichten Sie kurz einen Lebenslauf von Einstein.
- Erklären Sie die Bedeutung der Aussage „ Unsere Welt ist ein Geheimnis “.
- Referieren Sie zum nächsten Mal einen ukrainischen Artikel aus dem Rubrik „Wissenschaft“.

Machen Sie Rollenspiele:

- Spielen Sie eine Umfrage „ Bekannte Wissenschaftler des XIX – XX Jahrhunderts“.
- Spielen Sie ein Quiz „ Was wissen Sie über Albert Einstein? “ Benutzen Sie die Information aus dem Text.
- Spielen Sie die Situation: Sie sollen über bekannte Wissenschaftler der Ukraine ei-nem ausländischen Freund erzählen. Über welche Persönlichkeit können Sie erzählen?

Text 13. „ELTERN + KIND = LUXUS“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.

- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Komposita und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Verben mit einer Ergänzung im Akkusativ oder Dativ und Verben, zu denen eine feste Präposition gehört.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| zerbrechen – розбивати | die Ausnahme – виняток |
| das Lebensverhältnis – життєві відносини | wegknicken – зламати |
| der Erzeuger – виробник | die Lebenserwartung – очікування від життя |
| einbinden – пов'язувати | ohne Trauschen leben – жити громадянським шлюбом |
| unverheiratet – неохружений | herausfinden – знаходити вихід із ситуації |
| überwiegend – переважно | die Funktionsfähigkeit – функціональна здатність |
| lösen – вирішувати | an Gewicht verlieren – втрачати вагомість |
| emotionale Stütze – емоційна підтримка | die Anregung – хвилювання |
| die Kernfamilie – головна родина | überfordern – переоцінювати |
| schrumpfen – скорочуватися | unterfordern – недооцінювати |
| das Gebinde – зв'язок | |
| das Pro-Kopf-Einkommen – дохід на одну особу | |

Kommunikative Aufgaben:

- Beschreiben Sie die Beziehung zu einiger Mitgliedern Ihrer Familie!
- Sie sollen die Rolle und Funktion eines Familienmitglieds beschreiben, dass in Ihrer Kultur besonders Stellenwert hat. Benutzen Sie die angegebenen Formulierungen.

Bei und spielt älteste Bruder eine besondere Rolle, weil...

Die Aufgabe der... ist...

Er ist verantwortlich für...

Typisch in unserer Kultur ist der sogenannte „Mit-Vater“, der ...hat die Funktion...

Er trägt die Verantwortung für...

Grammatik kurz und bündig:

Schreiben Sie Essey (ca. 300 Wörter). Benutzen Sie Infinitivkonstruktionen und Satzreihen dazu.

Mögliche Themen:

- Einstellung zu Familie und Kinder.
- Entwicklungen in der Familienstruktur.
- Erziehung heute.
- Soziales und ökonomisches Umfeld für Familien und Kindern.

Text 14. „Unsere Seniorinnen sind das Salz in der Suppe!“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Komposita und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Verben mit einer Ergänzung im Akkusativ oder Dativ und Verben, zu denen eine feste Präposition gehört.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|---|
| der Kommiliton – компаньон der Eingeweihte – освячений prominent – значний die Voraussetzung – умова messbar – виважений bangen – турбуватися widerspiegeln – відобразити der Faden – нитка das Selbstvertrauen – віра у себе das Pflichtgefühl – почуття обов'язку das Heim – батьківська домівка der Ruhestand – пенсія | das Gespür – відчуття kraftvoll – повний сил die Fröhlichkeit – радість die Zuversicht – впевненість vergeben sich – зізнаватися abweichend – відхилений gültig sein – бути допустимим der Wandel – зміна der Hemmnis – перепона die Gunst – люб'язність begriffen – означати ermutigen – підбадьорювати |
|--|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Wann beginnt die Rente in Deutschland?
- Welche Lebensformen haben die deutschen Rentner?
- Welche Interessen haben die deutschen Senioren?
- Wie verbringen ihre Freizeit die deutschen Rentner?
- Welche finanzielle Unterstützung haben die deutschen Senioren?

Grammatik kurz und bündig:

Schreiben Sie Essey:

- Rentnerbeginn in Deutschland.
- Die Lebensformen der Senioren in Deutschland.
- Die Lebensstile der Rentner in Deutschland.
- Die Rentnerversicherung in Deutschland.

Text 15. „Zeit ist nicht überall Geld“**Aufgaben vor dem Lesen:**

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text verschiedene Arten der Substantivdeklination und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Reflexivverben und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|------------------------------------|--|
| das Zeitgefühl – відчуття часу | das Ärgernis – неприємність |
| die Regelmäßigkeit – регулярність | zur Verfügung haben – мати у розпорядження |
| der Handwerk – ручна праця | verursachen – спричиняти |
| bestätigen – підтверджувати | der Lebensunterhalt – підтримка життя |
| die Erfahrung – досвід | der Zwang – примус |
| beobachten – спостерігати | die Verschwendung – марнотратство |
| die Gehgeschwindigkeit – швидкість | ausreichend – достатній |
| ходіння | |

Kommunikative Aufgaben:

Beschreiben Sie das Experiment, indem Sie die folgenden Fragen beantworten. Verwenden Sie dafür die Kommunikationsmittel aus dem Kasten.

- Wer führte das Experiment durch und wo?
- Welche Hypothese stand wahrscheinlich am Anfang des Experiments?
- Wie lief das Experiment ab?
- Zu welchen Ergebnissen kamen die Wissenschaftler?

Benutzen Sie die folgenden Kommunikationsmittel:

Die Wissenschaftler gingen von

... Ausgangspunkt des Experiments war die Frage ...

in diesem Experiment sollte geklärt werden ...

In diesem Experiment sollte die Wirkung von x auf y geklärt werden.

Die Experimente führten zu dem Schluss ...

Die Wissenschaftler fanden heraus, dass ...

Die Experimente hatten folgende Ergebnisse:...

Das Resultat dieses Experiments kann folgendermaßen zusammengefasst werden:...

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die folgenden Sätze mithilfe von „sollen“ oder „wollen“ um!

- Es wird im Haus gemunkelt, dass sich unsere Nachbarn bald scheiden lassen.
- Man hört, dass gewisse Sonnenöle giftige Stoffe beinhalten.
- Einige Zeugen behaupteten, dass sie den Mörder an seiner unverwechselbaren Stimme erkannt haben.
- Ich habe gehört, dass dieses neue Elektrogerät auf großes Interesse gestoßen ist.
- Der Angeklagte behauptet, alle Fragen wahrheitsgemäß beantwortet zu haben.
- Zeitungsmeldungen zufolge ist die Luft im Stadtzentrum oft mit Feinstaub und anderen Schadstoffpartikeln belastet.
- Man hört immer wieder, dass Embryos auch Geräusche außerhalb des Körpers der Mutter hören.
- Der Unternehmer behauptet, von Mobbingfällen im Betrieb keine Ahnung gehabt zu haben.
- Es heißt, dass soziale Gerechtigkeit und der Schutz der Menschenrechte zur Friedenssicherung beitragen.
- Der Ministerpräsident behauptet, im Notfall mit Maßnahmen einer Zwangsruftierung einzugreifen, um den Streik zu verhindern.
- Es wird behauptet, dass die digitale Revolution den Menschen mehr Freiheit gebracht hat.
- Gerüchten zufolge hat Herr Peters im letzten Jahr mehr als 8000 Euro für sein Hobby ausgegeben.
- Der Privatlehrer behauptet viel Erfahrung hinsichtlich der Prüfungsvorbereitung zu haben.

- Es wird allgemein behauptet, dass die Lebensqualität in den Ballungsgebieten gesunken ist.
- Man vermutet, dass die Astrophysiker auf dem entfernten Planeten Wasserspuren entdeckt haben.
- Er behauptet, seine Schulden schon lange beglichen zu haben.
- Pressemeldungen zufolge war der Amokläufer als Musterschüler bekannt.
- Die zwischenmenschliche Verrohung ist angeblich ein Hauptgrund für die eklatante Zunahme von Gewaltverbrechen.
- Angeblich war die Premiere der Operette "Die lustige Witwe" schon seit drei Monaten ausverkauft.
- Im Wetterbericht steht, dass morgen die Sonne nur äußerst spärlich zum Vorschein kommt.

Text 16. „Kolibri oder Schnecke?“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text verschieden Arten der Adjektivdeklination und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Passivsätze und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|-----------------------------------|-----------------------------|
| die Mitmenschen – товариші | kribbelig – знервований |
| die Schnecke – равлик | die Mahlzeit – обід |
| strapazieren – втомлювати | hastig – стрімкий |
| der Aufschluss – пояснення | mithalten – брати участь |
| der Armbanduhr – годинник на руці | nacht – голий |
| permanent – постійний | vorkommen – тривати |
| erstaunt – здивований | der Schicksal – доля |
| ungeduldig – нетерплячий | übereinstimmen – співпадати |
| ausschweifig – бути нестриманим | klaffen – зяяти, глибочіти |

Kommunikative Aufgaben:

- Wie verstehen Sie den Begriff „der Lebensstil“?
- Sind Sie Kolibri oder Schnecke? Begründen Sie Ihre Meinung.
- Spielen Sie den Dialog zum Thema „Kolibri oder Schnecke“!

Grammatik kurz und bündig:

- Sammeln Sie aus dem Text Komposita mit Zeit-, -zeit.
- Suchen Sie alle Wörter aus dem Text, die zu den Begriffspaar „schnell-langsam“ gehören und ordnen Sie in die Tabelle ein:

| schnell | langsam |
|---------|---------|
| | |

Text 17. „Gewürze - eine Klasse Medizin“**Aufgaben vor dem Lesen:**

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text verschiedene Arten der Adjektivdeklinations und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Passivsätze und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|------------------------------------|---|
| hantieren – займатися | das Wurzeln – корені |
| der Kreuzkümmel – тім'ян | der Ingwer – імбир |
| das Gewürze – приправа | die Gelenkentzündung – запалення суглобів |
| der Scharfstoff – гостра речовина | sparsam – економний |
| die Nervenzellen – нервові клітини | der Allheilmittel – універсальний засіб лікування |
| die Menge – натовп | die Druckblutung – кровотеча |
| abspielen – програвати | der Schuppen – нежить |
| die Terpene – живиця | |
| anregen – викликати подразнення | |

| | |
|---|---|
| der Rind – телятина der Hefepilz – дрожжові гриби bekömmlich – гарно вживаний der Zimt – гірчиця | die Knospen – бутон die Nelke – гвоздика der Sternanis – аніс |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Sammeln Sie aus dem Text die Adjektive, die einen Geschmack beschreiben.
- Ergänzen Sie die Liste um weitere Adjektive, die Sie kennen.
- Was schmeckt so? Ordnen Sie den Adjektiven Nahrungsmittel zu.
- Bringen Sie ein Rezept mit „gesunden“ Gewürzen mit! Schreiben Sie auf ein extra Blatt die Zutaten (mit Mengeangaben) und die Zubereitung. Beschreiben Sie auch kurz die Wirkung der verschiedenen Gewürze.

Grammatik kurz und bündig:

Listen Sie alle Esstypen auf, die im Text Erwähnung finden und überlegen Sie, für welchen Esstyp/ für welche Esstypen die folgenden Verhaltensweisen charakteristisch sind. Begründen Sie schriftlich Ihre Meinung mithilfe von Aussagen:

- Das Essen ist ihm eine echte Freude, die Zeit braucht.
- Das Essen ist ihm wichtiger als das, was gegessen wird.
- Die Qualität des Essens ist ihm wichtiger als die Menge.
- Fühlt sich meist nach einer Mahlzeit psychisch besser.
- Hat Schwierigkeiten, sich im Beruf zu behaupten.
- Isst oft im Stehen.
- Ist meist schneller als andere mit dem Essen fertig.
- Kann sich nur schwer daran erinnern, was er gestern oder vorgestern gegessen hat.
- Lässt das Essen stehen, wenn es nicht schmeckt.
- Verzichtet oft teilweise oder ganz auf den Verzehr von Fleisch.

Text 18. „Distanzregeln“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Infinitivkonstruktionen und erklären Sie ihre Bedeutung.

- Unterstreichen Sie im Text Adverbien und Partizipien und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--------------------------------------|---|
| das Ausweichen – пропуск | die Zurückgebliebenheit – відсталість |
| das Leib – тіло | die Verhaltensweise – спосіб поведінки |
| berühren sich – чіпати | die Kastengesellschaft – кастве суспільство |
| in Wut umschlagen – злитися | das Kopfnicken – кивок головою |
| einsetzen – вживати | schamhaft – сором'язливий |
| die Aufdringlichkeit – нав'язливість | |

Kommunikative Aufgaben:

- Mit welchen Gefühlen reagiert Wagner auf das für ihn ungewöhnliche Verhalten in Indien?
- Kann man Wagners Reaktionen eher als aktiv oder eher als passiv beschreiben?
- Welche der in seinem Modell beschriebenen Phasen können Sie erkennen?
- Wie überwindet Wagner seinen Kulturschock?
- Können Sie daraus für sich persönlich einen Nutzen ziehen?

Grammatik kurz und bündig:

Bilden Sie die Adjektive mit der Endung *-bar, -lich, -bedürftig*.

- Die Straße kann man nicht befahren, sie ist _____.
 - Ich kann es nicht fassen! Seine plötzliche Meinungsänderung ist _____.
 - Du willst immer im Mittelpunkt stehen und leidest unter Geltungsdrang. Sag mal, seit wann bist du so _____?
 - Kannst du diese Übung lösen? -Diese schwierige Mathematikaufgabe ist nur von Genies _____.
 - Dieses Sammelstück wird nicht zum Kauf angeboten. Es ist nicht _____.
 - Die hohen Kosten kann ich nicht tragen, sie sind für mich _____.
 - Du musst dich erholen, du bist richtig _____.
 - Nach dieser Operation muss er sich schonen, er ist _____.
 - Dieses Programm muss noch weiter entwickelt werden. Es ist _____.
 - Sie wird sich nie verbessern. -Ich halte sie auch für _____.
 - Der Behinderte kann sich finanziell nicht selbst über Wasser halten, er braucht eine staatliche Unterstützung. -Du hältst ihn also für _____?
 - Das Steuergesetz benötigt eine Reform, es ist dringend _____.
 - Salz löst sich leicht in Wasser auf, Zucker ist ebenfalls _____.
 - Die Reparatur des Motors ist nicht mehr möglich, dabei hatte ich gehofft, dass der alte Motor noch _____ ist.
- Achtung, hier besteht Explosionsgefahr! Dieser chemische Stoff ist _____.

Text 19. „ Ihre Zimmernummer, Sir! “ (nach Ephraim Kishon)

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?

- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Abstrakte Substantive und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Lesen Sie den Text den Rollen nach. Beachten Sie die Intonation.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---|--|
| mitleidig – співчутливий eben – лише die Rezeption – приймальня die Scheibe – шматочок stören – заважати durchdringend – проникливий der Anlass – випадок der Pauschalpreis – загальна ціна inbegriff – включно die Rechnung – рахунок regeln – урегулювати unbeherrschtes – неопанований das Brüll – виття | der Angestellte – службовець der Gefängnishof – тюрма seltsam – дивний der Aufseher – наглядач das Missverständnis – непорозуміння berichtigen – виправляти der Kalbsleber – теляча печінка erfüllen – наповнювати peinlich – неприємний der Auftritt – епізод der Wutanfall – припадок сказу zerrissen – розірвати beschämend – соромно |
|---|--|

Kommunikative Aufgaben:

Fragen zur Diskussion:

- Was kostet in diesem Hotel Extra? Machen Sie dabei eine Liste:

Koffer tragen

Seife...

- Warum wirkt der Held im Text auf solche Weise?
- Wie meinen Sie, ist der Erzähler klug oder listig? Begründen Sie Ihre Meinung.
- Fühlen Sie dem Mann, der am Ende der Geschichte alle Rechnungen bezahlen soll?
- Was machen Sie auf diese Situation?

Machen Sie Rollenspiele:

- Zum Thema "Menschen im Hotel". Benutzen Sie dabei Lexik aus dem Text;

- Sie sind im Hotelrestaurant. Bestellen Sie etwas;
- Sie müssen eine Hotelnummer reservieren. Sprechen Sie per Telefon mit Empfangschef;
- Sie wollen mit andere Gäste im Hotel kennen. Was machen Sie dann?

Text 20. „Alternative Medizin“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Passivkonstruktionen und erklären Sie ihre Bedeutung. Lesen Sie den Text und suchen Sie im Text alle Passiv-Sätze, markieren Sie die Verben. Erklären Sie der Gebrauch des Passivs im Deutschen.
- Füllen sie die Tabelle:

| Heilmethode | Hilft bei folgenden Krankheiten | Krankenkasse | bezahlt |
|-------------|---------------------------------|--------------|---------|
| | | ja | nein |
| ... | ... | ... | ... |

- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|------------------------------------|---------------------------------------|
| der Körper – тіло | ausschließlich – виключно |
| die Seele – душа | verspannt – встановлений |
| wirken – діяти | die Bezeichnung – позначення |
| ätherisch – ефіровий | gering – незначний |
| enthalten – містити | lindern – пом'якшувати |
| das Wirkstoff – ефективна речовина | gesetzlich – законний |
| das Öl – масло | der Halswirbelsäule – шийний позвонок |
| das Körperteil – частина тіла | verursachen – спричиняти |
| beruhigen – заспокоювати | ausführen – експортувати |
| die Erklärung – пояснення | das Verfahren – досвід |
| der Bereich – галузь | weitgehend – значний |
| das Gehirn – мозok | heilend – цілющий |
| einriegen – натирати | die Nadel – голка |
| die Beschwerde – ускладнення | die Behandlung – обходження |

| | |
|--|---|
| die Schlafstörung – безсоння festlegen – встановлювати anerkennen – визнавати der Knaks – тріск der Hexenschuss – простріл der Handgriff – прийом | die Studie – дослідження durchströmen – проникати die Vorstellung – уявлення zum Einsatz kommen – вступати в дію erstatten – повертати das Gelenk – сустав |
|--|---|

Kommunikative Aufgaben:

Fragen zur Diskussion:

- Welche alternativen Heilmethoden kennen Sie noch?
- Diskutieren Sie in Gruppen pro und contra. Sollten Krankenkassen die Kosten für alternative Heilmethoden übernehmen?
- Erklären Sie eine Heilmethode mit eigenen Worten. Woher kommt sie? Wie wirkt sie? Machen Sie Notizen.
- Benutzen Sie diese Heilmethode oder andere?

Machen Sie Rollenspiele:

- Ihr Bruder leidet an Hexenschuss. Die Ärzte geben ihm Spritzen, dann geht es eine Zeit besser. Und dann passiert es wieder: Er kann sich nicht mehr bewegen.
- Ihre Nachbarin hat regelmäßig Migräne. Sie war schon bei vielen Ärzten, aber niemand konnte ihr helfen. Sie nimmt immer starke Schmerztabletten, legt sich ins Bett und ist für drei Tage nicht mehr zu sprechen.

Text 21. Abschied vom Auto

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Lesen Sie den Bericht einer Familie, die ihr Auto abgeschafft hat.
- Formulieren Sie für jeden Abschnitt eine passende Überschrift.
- Unterstreichen Sie im Text alle Partizipien.
- Ergänzen Sie alle Partizipialkonstruktionen aus dem Text und formen Sie diese zu Relativsätzen um.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| berichten - повідомляти die Entscheidung - рішення vorwegnehmen - попереджувати weder... noch – або...або der Träumer - мрійник wenngleich - хоча häufig - частий verrückt – божевільний der Wagen - автомобіль die Gründe - причина entscheidend - вирішальний der Schrift - праця, твір die Umweltzurstörung – втручання в оточуюче середовище die Schade - збиток die Straßenbau – дорожнє будівництво das Straßenverkehr – вуличний рух der Einsatz - участь der Naturschutz – захист природи endlos - безкінечний die Gerede - розмова die Regierung - уряд die Umweltbelastung – забруднення оточуючого середовища zwar - хоча schließlich - нарешті das Gewissen - сумління gegenüber - навпроти die Bequemlichkeit - зручність die Kurzausflug – коротка екскурсія das Hektik - поспіх gegenseitig - взаємний schlagen - бити der Rücksitz – заднє сидіння в автомобілі Leider! - нажаль die Verbindung - поєднання erledigen - виконувати wobei - причому die Schlips - краватка der Anzug – чоловічий костюм die Aufmerksamkeit - уважність der Kraftwerkwagen - вантажівка | bezweifeln - вагатися der Vertreter - керівник selbständig - самостійно die Änderung - зміна die Inkonsequenz - непослідовність die Gewissenberuhigung – заспокоїти сумління der Alltag - будень tatkraftig - активний vernachlässigen – недбало відноситися der Einzelhandel – роздрібна торгівля der Kunde – покупець, клієнт fernbleiben – бути відсутнім die Wirtschaftlichkeit – прибуток kostentabell - дорогий einrechnen - зараховувати der Haftpflicht - відповідальність die Steuer - видаток die Rechtsschutzversicherung– правова охорона die Reparatur - ремонт die Wartung – технічне обслуговування das Pflegemittel – засоби догляду der Verlust - збиток der Verzicht - відмова stinkend - смердючий die Kreuzung – перехрестя доріг entbehrlich - непотрібний das Angebot - пропозиція verbessern - поліпшувати fordern - вимагати attraktiv - привабливий zögern - вагатися der Schritt – крок vollzogen - виконувати betreuen - обслуговувати der Entschluss – рішення erregen - викликати das Führerschein – посвідчення водія erfahren - дізнаватися gespalten - розділений unterschwellig - підсвідомий belasten - навантажувати der Schuld - борг |
|--|--|

Kommunikative Aufgaben:

Fragen zur Diskussion:

- Diskutieren Sie zu zweit: Haben Sie ein Auto? Haben Ihre Eltern / Freunde ein Auto? Wozu benutzen Sie oder Ihre Eltern/Freunde es? Wie oft benutzen Sie es? Ergänzen Sie die Liste.

Wozu?zum Einkaufen im Supermarkt
 Wie oft?einmal wöchentlich

- Könnten Sie ganz ohne Auto leben? Warum? Warum nicht?
- Welche der folgenden Aussagen ist richtig? Kreuzen Sie an und besprechen Sie im Kurs:
 - Die Familie, die ihr Auto abgeschafft hat,
 - sieht sich als romantisch und verträumt.
 - findet bei anderen nicht wie Verständnis für ihre Entscheidung.
 - hat ein schlechtes Gewissen gegenüber den Großeltern.
 - Seit die kein Auto mehr haben,
 - mieten sie am Wochenende häufig einen Linienbus für sich allein.
 - regen sich die Schüler über ihren Lehrer im Bus auf.
 - weiß der Vater, schon bevor er zur Schule kommt, meist viel Neues.
 - Von ihren Freunden,
 - findet keiner die Entscheidung, ohne Auto zu leben, gut.
 - haben alle irgendeine Ausrede, warum sie nicht auf das Auto verzichten können.
 - wollen viele die Kraftwerke und Flugzeuge abschaffen, um die Umwelt zu schonen.
 - Neu ist jetzt für die Familienmitglieder,
 - dass sie zwar mehr Zeit für alles brauchen, aber auch Geld sparen.
 - dass die Kinder durch die Hilfe beim Einkaufen kräftiger geworden sind.
 - Dass sie mit dem Bus zu einem anderen Großmarkt zum Einkaufen fahren.
 - In der letzten Zeit,
 - sind sie nicht mehr so sicher, ob ihre Entscheidung richtig war.
 - bemerken sie, dass die Umwelt immer stärker belastet wird.
 - wünschen sie sich oft, dass mehr Menschen auf öffentliche Verkehrsmittel umsteigen.
 - Ihr Auto ist kaputt. Was machen Sie dann? Beschreiben Sie Ihre Tätigkeiten.
 - Machen Sie eine Umfrage : Was würden Sie machen, wenn Sie kein Auto mehr hätten? Beispiel:

Wie würden Sie zum Beispiel die Einkäufe erledigen?

Ich würde wahrscheinlich jeden Tag in einem Laden um die Ecke einkaufen.

- Sie haben ein Auto. Auto bedeutet für Sie Ihr Leben. Dazu haben sie umweltfreundige Nachbarn, denen Ihr Auto sehr stört. Ihre Nachbarn versuchen Sie überzeugen, damit sie Ihr Auto verkaufen. Aber Sie sagen Ihnen bestimmt ab.

Text 22. „Ein Jahr ins Ausland – was bringt’s?“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?

- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Markieren Sie:
 1. Wenn man ins Ausland geht,
 - a) ist es wichtig, weit weg zu gehen.
 - b) spielt die Entfernung keine Rolle.
 - c) sollte man nicht nach Goa gehen.
 2. Wer ins Ausland geht,
 - a) hat weniger Chancen im Beruf.
 - b) hat berufliche Vorteile.
 - c) hat viele Probleme.
 3. Im Ausland
 - a) sammelt man Erfahrungen über sich selbst.
 - b) sollte man sich erst einmal an den Strand legen.
 - c) sollte man Bücher über andere Kulturen lesen.
 - Erklären Sie den Gebrauch der Konjunktionen „um...zu“ und „damit“.
 - Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---|---|
| erzeugen – виробляти die Belastung – навантаження erschweren – ускладнювати das Bekenntnis – визнання das Indizien – ознака die Präferenz – перевага offenbar – певний der Stellenwert – значення betrachten – аналізувати die Vermittlung – посередництво | das Ungewohnte – незвичне das Muss – необхідність der Nesthocker – невдаха der Bewerber – претендент sich durchbissen – прокладati собі шлях wahrnehmen – сприймати die Ferne – далечинь beruflich glänzen – професійно відрізнятися einen Jocker ziehen – витягнути джокера schlechte Karten haben – витягнути погану карту |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben

Fragen zur Diskussion:

- Was bedeutet für Sie/ für Ukrainer ein Begriff „Heimat“?
- Warum fahren die Leute in ein anders Land?
- Welche Assoziationen gibt es zum Begriff „Heimat“ nach Ihrer Meinung?

- Waren Sie oder Freude / Bekannte oder Verwandte/ von Ihnen bereits im Ausland? Berichten Sie.
- Was zieht die Menschen in die Ferne, was hält sie zu Hause?
- Wie verstehen Sie diese Sprichwörter: „Ander Länder, andere Sitten“ und „Fremd ist der Fremde nur in der Fremde“?

Machen Sie Rollenspiele:

- Sie sind Ausländer/in. Stellen Sie Ihre Interviewpartnerin oder Interviewpartner vor.
 - Sie möchten Ihr Englisch auffrischen und suchen ein passenden Kurs. Spielen Sie ein Telefongespräch.
 - Jetzt sind Sie im Ausland etwa 1 Monat. Sie haben Heimweh. Neue Kultur, fremde Sprache schokiert Sie. Sie sprechen per Telefon mit Ihrem Freund/ mit Ihrer Freundin aus Ihrem Heimatort.
- Machen Sie einen Reihenübung zum Thema „ Wenn ich ins Ausland würde, dann...“

Text 23. „Seife kaufen“ (nach Ursula Wölfel)

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Lesen Sie den Text und suchen Sie im Text starke Verben, dann konjugieren Sie diese Verben.
- Unterstreichen Sie alle Körperteile und übersetzen sie.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|-----------------------------|
| vergessen – забувати | das Gurgelwasser – вода для |
| die Seife – мило | полоскання |
| der Laden – крамниця | die Tropfen – краплі |
| schieben – штовхати | stopfen – набивати |
| die Schaufensterscheibe – скло вітрини | wütend – розлючено |
| geschehen – відбуватися | reißen – відривати |
| begrüßen – вітати | schleudern – викидати |

| | |
|---|--|
| reiben – терти taubstumm – глухоніміий die Tube – тубик schrauben – закручувати riechen – нюхати holen – приносити | prusten – фиркати schnauben – сопіти biegen sich – згинатися greifen sich – зловити der Verrückte – божевільний wühlen – ритися |
|---|--|

Kommunikative Aufgaben:

Fragen zur Diskussion:

- Welche handelnden Personen sind im Text?
- Was für eine Schwierigkeit gab es am zweiten Reisetag?
- Was vergass die Frau?
- Wo möchten die Touristen eine Seife kaufen?
- Was hat der Mann gemacht, um die Seife für die Frau zu kaufen? Zeigen Sie oder beschreiben Sie.
- Kauft endlich der Mann diese Seife oder nein?

Machen Sie Rollenspiele:

- Sie sind in Italien, im Laden. Sie müssen etwas kaufen, aber Sie sprechen Italienisch nicht. Was machen Sie in diese Situation?
- Bilden Sie Dialoge zum Thema „Auf dem Markt“ oder „Im Supermarkt“.

Text 24. „Wohnwelten“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Unterstreichen Sie im Text alle Infinitive mit zu.
- Nach welchen Ausdrücken steht der „Infinitiv mit zu“? Lesen Sie die Sätze noch einmal und machen Sie eine Liste: Infinitiv mit „zu“ nach

| | | |
|-----------------|-------------------------|------------------------|
| Verben | Adjektiv/Nomen mit sein | Nomen und Verb „haben“ |
| sich vorstellen | es ist ganz normal | Angst haben |

- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---|---|
| <p>die Werbeagentur – рекламне агенство verwalten - керувати unterwegs - шляхом die Großzügigkeit - щедрість das Licht - освітлення die Miete – найм житла die Eigentumswohnung – власне житло außerhalb - поза das Geschmack - смак spießig - бюргерський vorstellen - уявляти gewohnt - звичний wohl - добрий süß - солодкий das Zeug - річ schenken - дарувати der Flohmarkt – „блошиний“ ринок bescheiden - вирішувати denken über jede Investition haargenau nach – обмірковувати з точністю про кожну інвестицію erfahren - дізнаватися besitzen - володіти die Altbauwohnung – квартира у старій будівлі die Pubertät – підлітковий вік das Heimweh – туга за батьківщиною das Gefühl - почуття der Wunder - подив der Grundstück – земельна ділянка das Häuschen - будинок der Rennpferd – скаковий кінь stoppen - зупинити die Gammelklamotten - лахміття spannend - захоплюючий erlauben - дозволяти austoben - відшуміти Kinder großziehen – виростити дітей peinlich - неприємний</p> | <p>überhaupt - взагалі die Rente - пенсія der Lebensstandard – стандарт життя umziehen - переїжджати bitter - гіркий versuchen - намагатися das Alter – вік, старість zurücklegen - відкладати die Nähe - близькість separat - окремих das Lokal - місце verreisen – витратити гроші на роз'їзди die Einrichtung - обладнання ohne Statussymbole leben – жити не враховуючи думку суспільства sowieso – все рівно herrlich - чудовий ordentlich - акуратний hinterlassen – залишити після себе die Zufriedenheit - вдоволеність die Unordnung - безлад schrecklich - жахливий verrückt - божевільний bevor – перед тим як treffen sich - зустрічатися momentan - раптовий durcheinander - не перебираючи akzeptieren – привертати увагу der Ausdruck - враження die Persönlichkeit - особистість gestalten - формуватися maßgeschneidert – пошити на замовлення völlig freie Hand lassen – дати волю діям stellenwert - значимий schaffen - створювати einmischen - змішувати das Abnabelungsprozess – процес перерізання пуповини</p> |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben

Fragen zur Diskussion:

- Was sagen die Leute zu ihrer eigenen Wohnung?

- Wie ist bei Ihnen? Diskutieren Sie.
- Was sagen die Leute zu der Wohnung der Eltern/ der Wohnung der Tochter/ des Sohnes?
- Was sagen die Helden zu ihrer Beziehung zu den Eltern/ ihrer Beziehung zur Tochter oder zum Sohn?
- Vergleichen Sie die Aussagen der Kinder mit den Aussagen der Eltern.

Machen Sie Rollenspiele:

- Machen Sie eine Umfrage zum Thema „Mein Traumhaus“.
- Spielen Sie Diskussion „Liebe Eltern, ich will ausziehen. Ich will endlich mein eigenes Haus haben!“
- Machen Sie eine Reportage zum Thema „Wohnungsmöglichkeiten bei uns und im Ausland“.

Text 25. „Fernsehen – gern gesehen!“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Erklären Sie Unterschiede zwischen Passiv und Zustandpassiv. Benutzen Sie die Beispiele aus dem Text.
- Lesen Sie den Text und ordnen Sie die Überschriften den Abschnitten des Textes

zu:

1. Fernsehen - immer mehr gesehen
2. Fernsehen - bald nicht mehr so wichtig?
3. Mehr Unterhaltung, weniger Information
4. Zwei ungleiche Gegner
5. Die Qualität der Wahl

- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|--|
| die Fernbedienung – дистанційний прилад zappen - перемикачи | der Vordergrund – другий план surfen - пірнати frustriert sein – бути розчарованим |
|--|--|

| | |
|---|---|
| verkabelt sein – під'єднаний кабелем empfangen - приймати die Entscheidung – рішення der Wettbewerb - змагання das Pay-TV – приватне телебачення die Beschäftigung - заняття steuern – керувати | das Vorbild - приклад die Ahnung - розуміння laufen – йти по телебаченню die Schwierigkeit - складність exzessiv - надмірний das Konsum - використання das Heimkommen – шлях додому |
|---|---|

Kommunikative Aufgaben:

- Finden Sie das richtig oder falsch? Markieren Sie und diskutieren Sie zu zweit oder zu dritt:
 - 1 Fernsehen macht Kinder ängstlich, nervös und aggressiv,
 - 2 Fernsehen fördert die sprachliche Entwicklung bei Kindern.
 - 3 Kinder sollten erst fernsehen, wenn sie in die Schule gehen.
 - 4 Fernsehen ist der beste Babysitter.
 - 5 Am Fernsehkonsum von Kindern kann man familiäre Probleme erkennen.
 - 6 Die meisten Eltern sind ein schlechtes Vorbild.
 - 7 Kinder sollten höchstens eine Stunde pro Tag fernsehen.
 - 8 Durch Fernsehen verlieren Kinder ihre Fantasie und Kreativität.
 - 9 Für Kinder sind nur Kindersendungen geeignet,
 - 10 Kinder mit mehreren Geschwistern sehen besonders viel fern.

Fragen zur Diskussion:

- Welche Erfahrungen haben Sie mit dem Fernsehverhalten der Kinder gemacht? Berichten Sie.
- Was machen Sie bei dem Fernesehen?
- Berichten Sie über das Fernsehen in Ihrem Land.

Machen Sie Rollenspiele:

- Wie denken Sie über das Thema “ Kinder und Fernesehen“? Spielen Sie eine Umfrage.
- Spielen Sie Interview “ Könnten Sie ohne Fernseher leben?“

Text 26. „Blumenbeete, mehr Blumenbeete!“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.

- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Partizipien und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Komposita und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--------------------------------------|-------------------------------|
| der Rasen – газон | senkrecht – вертикальний |
| die Hecken – кущ | struppig – патлатий |
| das Kropfzeug – хлам | die Brache – необроблене поле |
| das Motto – лозунг | zacken – робити зубці |
| wuschelig – патлатий | die Scheibe – коло |
| gerupt – нахабний | die Schöpfung – творення |
| der Schreberarten – земельна ділянка | suspekt – підозріливий |
| überwuchern – розростатися | die Verdrängung – витіснення |
| der Bretter – дошка | der Hinterkopf – задній план |
| | der Rumwursteln – шут |

Kommunikative Aufgaben:

- Welche Veränderung in der Gartengestaltung ist zu beobachten?
- Worüber kann sich nach Meinung des Autors ein Beobachter der "grünen ~ Szene" wundern?
- Was zeichnet die Zeitschrift "Landlust" aus?
- Welche Antwort findet der Autor auf die Frage, warum heutzutage für alles Grüne und Echte so geschwärmt wird?
- Welche Reaktionen auf die Berechnungen des "Club 0/ Rome" beschreibt der Autor?
- Welche Einstellung trifft auf den Autor zu?
- Welche Erklärungsversuche erwähnt der Autor zum Phänomen „städtische Begrünung“?
- Arbeitsalltag und Gartenarbeit - welche Beziehung besteht laut Autor zwischen diesen beiden Lebensbereichen?
- Wozu fordert der Autor die Leser des Artikels am Ende auf?

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die folgenden Sätze um, indem Sie die Wörter in Klammern – unverändert – einsetzen und die sich sonst ergebenden Änderungen im Satz vornehmen.

- Das Interessanteste an dieser Zeitschrift ist das, was nicht darin verhandelt wird. (verhandelten Themen)
- Woher kommt die Schwärmerei für alles, was grün und echt erscheint? (Erscheinende)
- Die Natursehnsucht ist keine Erfindung unserer Tage. (erfunden)
- Wenn man schon nichts tun kann dagegen, dass Tag für Tag in Deutschland siebzig bis hundert Hektar Natur versiegelt werden, dann soll es ... (Versiegelung)

- Wenn man schon die Weltrevolution nicht hinkriegt, dann wenigstens Guerilla-Begrünung mit Samenbomben aus dem Bioladen. (gelingt)
- Fünf Minuten im Grünen geben einen Stimmungsschub und steigern das Selbstwertgefühl. (lassen)
- Auf bäuerlichen Wochenmärkten reden die Menschen zehnmal mehr miteinander als in Supermärkten. (diskutiert)

Text 27. Fitness-Experten geben Tipps zur der Kondition

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Präpositionale Verbindungen und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Satzgefüge und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|--|---|
| die Puste – дихання | schonen – зберігати |
| die Belastung – навантаження | beugen – згинати |
| das Gelenk – суглоб | der Trekkinggrad – велосипед для багатоденного походу у горах |
| der Körpergewicht – вага тіла | der Rennrad – велосипед для перегонів |
| die Muskelmasse – мускульна маса | der Lenker – кермо |
| das Sehnen – прагнення | der Sattel – сідло |
| der Band – бинт | der Bewegungsablauf – хід руху |
| greifen – хапати | ausgiebig – у великій кількості |
| das Pulsmessgerät – пристрій для виміру пульсу | die Anschaffung – покупка |
| überlasten – навантажувати | kraulen – плисти |
| das Joggen – спортивна хотьба | |
| der Walking – спортивна хотьба | |

Kommunikative Aufgaben:

- Benennen Sie die Teilthemen.

- Welche Tipps zu den verschiedenen Sportarten geben die Experten?
- Welche positiven Auswirkungen auf Gesundheit und Kondition haben die verschiedenen Sportarten?
- Sprechen Sie über die Vor- und Nachteile der im Text beschrieben!
- Was machen Sie persönlich für Ihre Lebensweise?

Grammatik kurz und bündig:

Schreiben Sie den Vortrag zum Thema „Gesund durch Sport“ und präsentieren ihn dann im Kurs. Benutzen Sie Passivkonstruktionen wo möglich. Beachten Sie die wichtigen Stichpunkte:

- Was sind typische Zivilisationskrankheiten der modernen Industriegesellschaft und wodurch werden sie verursacht?
- Wie kann man sich dagegen schützen?
- Wie viel körperliche Aktivität ist notwendig, um eine Verbesserung des Gesundheitszustandes und der Lebenserwartung zu erreichen?
- Welche Sportarten bieten sich an?
- Ist es sinnvoll, in mittleren und höheren Lebensalter noch mit sportlichen Aktivitäten zu beginnen?
- Was kann man neben sportlichen Aktivitäten außerdem für einen gesunden Lebenswandel tun?

Text 28. Kulturschock

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Partizipien und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Komposita und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|-------------------------------------|----------------------------------|
| schnurgerade – абсолютно | bewältig – подоланий |
| die Rasenfläche – газон | lockend – привабливий |
| die Ankunft – довідка | heischend – вимогливий |
| verpassen – запізнюватися | die Verbundenheit – пов'язаність |
| nachschlagen – знаходити інформацію | akzeptieren – враховувати |
| der Zusammenbruch – катастрофа | der Krampf – судома |

Kommunikative Aufgaben:

- Wovon ist die Rede im Text? Machen Sie eine kurze Zusammenfassung!
- Suchen Sie aus dem Text die Ausdrücke heraus, die Gefühle oder Stimmungen beschreiben.
- Wagner hat ein Model zum Ablauf des Kulturschocks entwickelt, in dem er fünf Phasen unterscheidet (Verständigung, Entfremdung, Euphorie, Eskalation, Missverständnisse). Bilden Sie Zuordnungsphasen und erklären Sie jede Phase!

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die Aktivsätze in Passivsätze um und verwenden Sie anstatt der Nomen-Verb-Verbindung ein Verb. Achten Sie auch auf die Zeitform.

- Der Jurastudent konnte bequem von zu Hause aus on line den Antrag auf ein Stipendium stellen.
- Die weitreichende Familienchronik darf nicht in Vergessenheit geraten.
- Man hat alle Vorbereitungen für die bevorstehende Hochzeit bis ins letzte Detail getroffen.
- Die Fahrpreiserhöhung um 25 Prozent bei den öffentlichen Verkehrsmitteln stieß bei der Bevölkerung auf heftige Kritik.
- Seine intensiven Bemühungen um Entspannung und Versöhnung während des Kalten Krieges fand von der ganzen Welt große Anerkennung.
- Er hatte seine Auffassung und Einstellung in seiner Rede deutlich zum Ausdruck gebracht.
- Eltern sollten möglichst auf die Wünsche der Kinder Rücksicht nehmen.
- Der Polizist nahm die weinende Frau vor ihrem alkoholisierten Mann in Schutz.

Text 29. „Nicht immer nur klagen!“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.

- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text Satzgefüge und erklären Sie ihre Wortfolge und Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Komposita und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|---------------------------------------|---|
| das Geständnis – зізнання | der Frust – розчарування |
| der Laster – перевага | das Übelste – зло |
| die Unwägbarkeit – непередбачиваність | die eigenen Nase fassen – бути надмірно цікавим |
| die Brust klopfen – бити себе у груди | beurteilen – осуджувати |
| angreifen – атакувати | der Ausweg – вихід з положення |
| faule Säcke – лінива людина | |
| der Scheu – боязкість | |

Kommunikative Aufgaben:

- Was empfindet die Autorin, wenn sie ihren Beruf nennt?
- Warum ergriff die Autorin den Lehrerberuf?
- Wie steht nach Meinung der Autorin die Öffentlichkeit zum Beruf des Lehrers?
- Was versteht die Autorin unter einer „Kultur der Rückmeldung“?
- Was sagt die Autorin über die Erwartungen an die Lehrkräfte?
- Schreiben Sie Essey zum Thema „Erinnerungen an meine erste Lehrerin“.
- Präsentieren Sie die Diskussion zum Thema „Lehrerberuf heute“.

Text 30. „Die verlorene Nacht“

Aufgaben vor dem Lesen:

- Vermuten Sie, was wird im Text dargestellt? Wie verstehen Sie den Titel?
- Klären Sie gemeinsam die Bedeutung dieses Titels und lesen Sie dann den Text global.
- Sammeln Sie nun in Gruppen Aussagen aus dem Text, die Sie schon beim ersten Lesen verstanden haben.
- Formulieren Sie in Ihrer Gruppe Fragen an den Text, die noch offen geblieben sind.
- Bearbeiten Sie den Text Abschnitt für Abschnitt und sprechen Sie miteinander über die wichtigen Informationen.
- Notieren Sie diese Informationen jeweils in kurzen Sätzen.
- Lesen Sie den Text den zweiten Mal und übersetzen Sie ihn.
- Teilen Sie den Text in logischen Abschnitten.
- Schreiben Sie den Plan zum Text. Und erzählen Sie dann den Text nach dem Plan.
- Suchen Sie im Text zusammengesetzte Sätze und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Unterstreichen Sie im Text Komposita und erklären Sie ihre Bedeutung.
- Bestimmen Sie Stil des Textes.

Glossar zum Text

- Benutzen Sie die Information aus dem Glossar bei der Übersetzung des Textes.
- Lernen Sie diese Lexik auswendig. Bilden Sie die Sätze mit neuer Lexik.

| | |
|------------------------------|------------------------------|
| verkünden – сповіщати | transparent – прозорий |
| besiegen – вигравати | schlagartig – миттєвий |
| die Undurchdringlichkeit | entweichen – зникати |
| нездійсненість | verpuffen – запалати |
| der Strom – струм | rauschend – галасливо |
| versinken – потонути | der Abstieg – занепад |
| lahmlegen – зупиняти | düster – темний |
| der Blackout – чорний список | der Fortschritt – досягнення |

Kommunikative Aufgaben:

- Schildern Sie kurz die verschiedenen Phasen, die man bei der Beleuchtung der Städte durchlaufen hat.
- Suchen Sie im Internet / in Zeitschriften / in Bildbänden Fotos von beleuchteten Monumenten / Gebäuden / Stadtteilen / Städten, schreiben Sie einen kurzen Text dazu und stellen Sie Fotos und Texte im Kurs aus.

Grammatik kurz und bündig:

Formen Sie die Unterschiede um, in dem Sie den Ausdruck in Klammern – unverändert – einsetzen.

- Für eine Nacht legte sich eine Art Mittelalter über die nimmermüde blinkende Neuzeit. (blinkt)
- ..., denn mit seiner zunehmenden Verschwendungssucht wächst auch die Ahnung, derlei Dekadenz könne im Volk Unruhe auslösen. (unruhig)
- Etwa ein Jahrhundert später beleuchten nicht mehr Kerzen die Straßen, sondern die sogenannten Reverberes, Reflektorenlampen, die helleres Licht erzeugen. (erzeugende)
- Die Gegner des Ancien Regime fühlen sich durch die zur Schau gestellte Dominanz des Polizeiapparates provoziert. (Provokation)
- "Das Gas", triumphiert der französische Schriftsteller Jules Janin, "hat die Sonne ersetzt." (Platz)
- ..., verpufft die Energie ungenutzt und verursacht auch immer wieder Explosionen mit Verletzten und Toten. (Folge)
- In den europäischen Metropolen herrscht taumelnde Euphorie, und Licht wird zum Symbol des Konsums, des Vergnügens, des Nachlebens. (symbolisiert)
- Sie erlaubten es der Nacht, zurückzukehren und wieder zu ihrem Recht zu kommen. (lassen ... zu)

Literaturverzeichnis

1. Auf neuen Wegen: Kursbuch. Deutsch als Fremdsprache für die Mittelstufe und für Oberstufe. Eva Maria Willkop, Klaudia Wiemer, Inge Zölner. Max Hueber Verlag, München, 2003.
2. EndStation C2: Kurs- und Arbeitsbuch. Jörg Kässner, Andrea Näfken, Sabine Tews. Praxis Verlag, Berlin, 2013.
3. Unterwegs. Kursbuch: Lehrwerk für die Mittelstufe. Deutsch als Fremdsprache Hermann Bahmann. Langenscheidt , München, 1998.

Anhang 1. Gesprächsinhalten

Gesprächsablauf organisieren

Ich hätte da eine Frage/ein Problem.

Ich würde gerne etwas zu ... sagen.

Wissen Sie schon, dass ...

Ach, mir fällt gerade ein ...

Also, ...

Stellt euch mal vor, was mir gestern passiert ist!

Habt Ihr schon gehört, dass ...

Ach, übrigens ...

Du, hör mal: ...

Könnten Sie das vielleicht genauer erklären?

Verzeihung, ich habe nicht zugehört.

Entschuldigung, könnten Sie das wiederholen?

Wie meinen Sie das?

Habe ich Sie richtig verstanden?

Wie soll ich das verstehen?

Bist du davon überzeugt?

Meinst du wirklich, dass...?

Sag das, bitte noch mal!

Darf ich ums Wort bitten?

Vielleicht darf ich dazu noch eine Anmerkung machen.

Entschuldigen Sie, wenn ich Sie unterbreche, aber... .

Ich kann dazu auch noch etwas erzählen.

Also, da muss ich jetzt doch auch was dazu sagen.

Jetzt lasst mich auch mal was sagen!

He, jetzt bin ich dran!

Jetzt mach endlich Schfuss!

Was würden Sie dazu sagen?

Was halten Sie davon?

Haben Sie so etwas auch schon erlebt?

Was ist Ihre Meinung dazu?

Und Sie?

Was wollten Sie sagen?

Was meinst du dazu?

Jetzt sag ich mal...

Also, wie findest du das?

Du bist dran!

Kontaktsignale des Sprechers:

Was? nicht wahr?, oder?, hab ich nicht recht?, meinst du nicht?, stimmt's?, gell?

Kontaktsignale des Hörers:

mhm, ja, klar, doch, natürlich, genau, sag ich auch, ach so, ah ja, na ja, hm (zweifelnd)

Kurz gesagt...

Reden wir ein andermal darüber

Lass uns morgen noch mal darüber reden.

Na, dann sind wir uns ja einig.

Mehr gibts dazu nicht zu sagen.

Ich muss jetzt Schluss machen.

So, das wärs.

Also, denn...

Probleme lösen

Wie heißt dieses Ding noch gleich?

Würden Sie bitte etwas langsamer/lauter sprechen?

Dieses Dings da, mit dem

Nicht so schnell, bitte!

Wie heißt... auf Deutsch (Englisch, Russisch ...)?

Entschuldigung, ich habe Sie nicht verstanden.

Könnten Sie das übersetzen?

Könnten Sie das bitte wiederholen?

Wie schreibt man das/spricht man das aus?

Verstehen Sie, was ich sagen will?

Könnten Sie das bitte buchstabieren?

Sie können ruhig schneller sprechen, ich habe

Schreibt man das mit scharfem „s“?

Sie schon verstanden.

Wie kann man das anders (besser) sagen?

Hören Sie mir bitte erst einmal zu!

Es gibt keinen Grund, hier zu schreien.

Sie haben hier einen Fehler gemacht.

Ich lasse mich nicht von ihnen beleidigen!

Das brauche ich mir nicht gefallen zu lassen.

Ich werde mich über Sie beschweren.

Sagen Sie mir bitte Ihren Namen!

Ist Ihr Chef da?

Können Sie eigentlich auch Hochdeutsch?

Sind Sie eigentlich zu allen Leuten so grob/so unverschämt?

Informationen austauschen

Meiner Meinung nach ...

Ich glaube/ meine / denke / bin davon überzeugt, dass...

Ich habe den Eindruck, dass...

Ich finde ja, dass ...

Ich finde es ... dass/wenn ...

Ich bin der Meinung, dass ...

Ich stehe auf dem Stadtpunkt, dass

Es steht fest, dass ...

Es ist doch eine Tatsache, dass... Ich habe den Eindruck; dass...

Mir scheint, dass.

Es ist nun mal so, dass ...

Ich weiß/bin sicher/bin felsenfest.

So viel ich weiß ...

Meines Wissens ...

Wenn ich nicht irre ...

Es scheint, dass ...

Es sieht so aus, als ob (+ Konjunktiv)

Ich bin ziemlich sicher, dass ...

Ich bezweifle...

Es könnte sein, dass ...

Ich könnte mir vorstellen, dass ...

Das dürfte/könnte ...
Es ist unsicher, ob...
Es ist nicht klar, ob...
Es ist unwahrscheinlich, dass...
Wohl kaum...
Ich bezweifle, dass...
Ich glaube kaum, dass...
Ich habe da so meine Zweifel.
Es kann nicht sein, dass...
Es ist völlig unmöglich, dass...
Da bin ich mir ganz sicher, dass das nicht so ist.
Das ist ganz ausgeschlossen.
Das geht nicht. Das kann nicht sein.
Das finde ich auch.
Da bin ich ganz deiner/ ihrer Meinung.
Das kann ich bestätigen.
Dem würde ich zustimmen.
Stimmt/genau/richtig/einverstanden.
Finde ich auch.
So etwas habe ich auch schon erlebt.
Das ist in meinem Land genauso.
Ja schon, aber...
Das mag ja sein, aber...
Das kann schon stimmen, aber...
Nun ja... .
Das kann man so pauschal nicht sagen.
Ich wäre da etwas vorsichtiger.
Ich finde, das muss man etwas differenzieren.
Ist das nicht überspitzt formuliert?
Das finde ich nicht ganz richtig.
Stimmt das wirklich?
Sind diese Zahlen/ Aussagen zuverlässig?
Ich habe da Zweifel.
Woher wissen Sie das?
Beweisen Sie das erstmal.
Ich bin da nicht überzeugt.
Ich finde das nicht in Ordnung.
Ich glaube, das stimmt so nicht ganz.
Ich würde dem widersprechn wollen.
Da muss ich Ihnen aber widersprechen.
Damit bin ich ganz und gar nicht einverstanden.
Nein, das finde ich überhaupt nicht.
Da möchte ich aber entscheiden widersprechen.
Ich habe da ganz andere Informationen.
Das kann man so nicht sagen!
Aber das stimmt doch gar nicht.
Diese Behauptung ist doch unsinnig!
Das ist doch ganz falsch!
Das meine Sie doch wohl nicht im Ernst!

Das ist doch Quatsch/ kompletter Blödsinn!

Das ist ungefähr so wie...

Das ist anders als...

Das ist besser/ schlechter als...

Das kann man vergleichen mit...

Das gleicht (Dat)...

Das ist ähnlich wie...

Im Vergleich zu

Im Unterschied zu

Das kommt daher, dass ...

Die Ursache ist, dass...

Das erklärt sich daraus, dass ...

Das steht in Zusammenhang mit....

Dagegen spricht...

Dem steht gegenüber....

Dem widerspricht die tatsache, dass ...

Das steht im Kontrast zu ...

Im Unterschied zu

Handlungen regeln

Wären Sie so nett, mir... zu machen?

Würden Sie mir bitte ... machen?

Könnten Sie vielleicht... machen?

Ich würde Sie bitten, mir ... die Tür aufzuhalten.

Machen Sie mir doch mal bitte....

Mach dir mal...

Ich möchte, dass du ... machst.

Du machst jetzt sofort...!

Mach Ja...!

Sie könnten vielleicht...machen.

Wie wäre es, wenn Sie ...machen würden?

Ich würde Ihnen raten, ... zu machen.

Ich empfehle Ihnen,...zu machen.

Machen Sie doch einfach mal.

Vielleicht probieren Sie aml....

An Ihrer Stelle würde ich.

Ich könnte mir vorstelle, dass ... klappt.

Ich schlage vor,... zu machen.

Ich hätte gerne....

Ich würde gerne ... machen.

Ich fände es schön, wenn ...

... würde mir gut gefallen.

Das fände ich prima.

Ach, hätte ich doch

Ich wäre so gern ...

Ich wollte, ich wäre

Könnten wir nicht mal zusammen

Allgemei

Ich bin der Meinung / Ansicht / Auffassung, dass...

Meiner Meinung / Ansicht nach ...

Nach meiner Auffassung / Meinung / Ansicht ...

Argumentieren

Abwägen

Einerseits..., andererseits ...

Auf der einen Seite ..., auf der anderen Seite ...

... zwar..., aber ...

Obwohl ..., ... trotzdem ...

Im Allgemeinen ist das so: ...

In diesem besonderen Fall ist es aber wichtig, dass

Es hängt davon ab, ob / wie / wie viel ...

Es kommt darauf an, ob / wie / wie viel ...

Auf schon Erwähntes

Wie ich anfangs schon sagte, ...

Ich sagte Ihnen ja schon, dass ...

Wie gesagt, haben wir

Ich erwähnte wohl schon, dass ...

Wir haben ja schon über ... gesprochen.

Wie ich vorhin gehört habe, ...

Sie erwähnten vorhin, dass ...

Sie deuteten ja schon gestern an, dass ..

Beispiele geben

X ist zum Beispiel ein ...

Ich darf Ihnen vielleicht ein Beispiel geben: ...

Bei uns ist es zum Beispiel so: ...

Wir könnten zum Beispiel feststellen, dass ...

Meinung nicht als gesichert gelten.

Das überzeugt mich nicht hundertprozentig, denn ...

Da haben Sie zwar recht, aber ...

Es stimmt schon, dass Aber dafür ist ...

Natürlich ist das ein Problem, aber ...

Ich kann Ihre Auffassung wohl verstehen, nur / aber ...

Ich verstehe Ihren Standpunkt, aber ...

Schön und gut, aber ...

Das kann man sicher so sehen, aber Sie dürfen nicht vergessen, dass ...

Teilweise kann ich Ihnen zustimmen, aber denken Sie bitte auch an ...

Bedenken äußern

Ich verstehe, was Sie meinen, aber ...

Kann sein, aber meinen Sie nicht auch, dass ... ?

•Finden Sie nicht, man sollte auch ... berücksichtigen?

Einer Frage ausweichen

Kein Kommentar.

Da bin ich leider überfragt.

Da bin ich mir nicht sicher.

Dazu kann ich im Augenblick nichts sagen.

Darüber bin ich leider nicht ausreichend informiert.

Ich habe die genauen Zahlen leider nicht im Kopf.

Genauere Angaben kann ich leider nicht machen.

Das kann ich Ihnen aus dem Kopf nicht sagen, da müsste ich erst nachsehen.

Einen Sachverhalt erörtern

Zunächst muss man feststellen, dass ...

... ist ein viel diskutiertes Thema. Aus diesem Grund stellt man sich heute immer wieder die Frage nach ...

... hat es schon immer / noch nicht gegeben. Daher ...

In den folgenden Ausführungen sollen sowohl ... als auch ... Aspekte der Fragestellung berücksichtigt werden.

Im Bezug auf ... kann man zunächst ...

An erster Stelle können wir ... nennen

Ebenfalls

Wenden wir uns dem vorhin schon erwähnten zu .

Besonders positiv / negativ einzuschätzen ist ...

Hier sind zunächst ... zu erwähnen.

Wenden wir uns nun ... zu.

Außerdem ...

Dazu kommt noch, dass ...

Ein weiteres (Pro- / Kontra-) Argument ist • Haben Sie auch daran gedacht, dass

Das stimmt, aber andererseits ...

Ich habe da gewisse Bedenken.

Ich mache mir Sorgen über ...

Schlussfolgern

Das heißt, dass ...

Das würde bedeuten, dass ...

Daraus ergibt sich / Daraus geht hervor, dass ...

Wir können also die Schlussfolgerung ziehen, dass ...

Im Endeffekt ist also ...

Ergänzend zu dem ...

Wir kommen nun zu der Frage

Man darf auch nicht vergessen, dass ...

Es kommt noch etwas hinzu: ...

Wir wissen schon, dass ...

Noch wichtiger ist, dass ...

Man muss auch berücksichtigen, dass ...

Weiterhin ist anzuführen, dass ...

Mit dem Problem ... sollte man sich ernsthaft beschäftigen, weil ...

Ich möchte im ersten Teil darstellen, wie ... / welche ...

Wir können hier abbrechen, um zu ... überzugehen.

Aus den vorangegangenen Ausführung können wir erkennen, dass ...

einen Sachverhalt darlegen

ein Problem beschreiben

etwas im Einzelnen darlegen

dem Leser vor Augen stellen

einen Sachverhalt darstellen

einen Standpunkt beweisen

mehrere Beispiele anführen

ein Beispiel aufgreifen

Belege haben für

etwas begründen

etwas mit Belegen untermauern

etwas als Beleg anführen
etwas mit Argumenten unterstützen

Argumente aufzählen
als Argument nennen
als Argument heranziehen

Beweise vorbringen
etwas bestätigen
dies ist die Begründung für ...

einen Standpunkt betonen

auf etwas hinweisen
unterstreichen

betonen
bekräftigen
herausheben
hervorheben
herausstellen

eine Argumentation erweitern

ausführen
anfügen
hinzufügen
ergänzen

ergänzend weist sie darauf hin, dass ...
weiterhin geht er auf den Aspekt ein, dass ...
in diesem Zusammenhang nennt er folgende Sachverhalte: ...
in diesem Kontext spricht der Autor von ...
er behauptet in diesem Zusammenhang weiter, ...
der Autor äußert sich auch zu der Frage, ob ...

Verknüpfungen herstellen

zwei Thesen gegenüberstellen
eine Parallele ziehen zwischen ... / mit ...
verbinden
zu einem anderen Aspekt überleiten
zwei Auffassungen kontrastieren
eine Beziehung herstellen zwischen

Verallgemeinern

Wie ich gehört habe, ...
Man sagt / Es wird behauptet, dass ...
Angeblich ist ...
Im Allgemeinen ist man heute der Ansicht, dass ...
Meistens ist es so, dass ...
Normalerweise geht man heute davon aus, dass ...
Im Allgemeinen / Alles in allem / Überhaupt ...
Im Grunde genommen ...
Generell lässt sich sagen, dass ...

Auf ein Thema

Im Hinblick auf den Markt ...
Hinsichtlich der Preise ...
Bezüglich der Qualität möchte ich nur sagen, dass ...
Was das ... betrifft, so haben wir ...

Wenn es um ... geht, dann ...

Begründen

Das liegt an der großen Nachfrage.

Der Grund dafür ist, dass ...

Wir haben nämlich ...

Wir können nicht ... , weil wir ...

Wissen Sie, das liegt daran, dass

Sehen Sie, das ist so: ...

Sie müssen verstehen, dass ...

Erläutern

Das bedeutet, dass ...

Hierbei handelt es sich um eine neue Qualität

Hier geht es um die Qualitätskontrolle

Zweifel ziehen

Wer das jetzt noch nicht einsieht, will die Tatsachen einfach nicht wahrhaben

Nach meiner Einschätzung können wir das als unumstrittene Tatsache anerkennen, weil ...

Ich möchte darüber hinaus darauf hinweisen, dass ...

Ganz in diesem Sinne verstehe ich auch die Meinung des ...

Ich hätte es nicht besser formulieren / ausdrücken können, möchte aber hinzufügen, dass ...

Es gibt noch weitere gute Gründe, die erkennen lassen, warum wir ...

Wir können sogar noch weiter gehen, denn ...

Zweifeln und einwenden

Meiner Ansicht nach kann das nicht ...

Ich habe da meine Zweifel, wenn ich mir vorstelle, dass ...

Nach meiner Meinung sollten wir es uns nicht so einfach machen, weil ...

Dagegen kann man sicherlich einiges einwenden, denn ...

Das mag vorkommen, ich denke jedoch, dass ...

Sicherlich kann man das nicht ausschließen, aber das Argument überzeugt mich nicht.

Selbst wenn viele Menschen das behaupten, kann diese

Beispiele anführen

Was gemeint ist, lässt sich gut veranschaulichen, wenn wir ...

Zum Beispiel ...

Das ist der Fall bei ...

Sehen wir uns nun den Fall von ... an.

Schlüsse ziehen

Aus diesen Überlegungen ergibt sich, dass ...

Daraus ergibt sich, dass ...

Daraus können wir schließen, dass ...

Ein Ergebnis dieser Überlegungen / Argumentation / Beweisführung ist ...

Diese Überlegung / Argumentation / Beweisführung erlaubt den Schluss / die Schlussfolgerung, dass ...

Zusammenfassend könnte man sagen / bemerken, dass ...

Aus all dem kann man den Schluss ziehen, dass ...

Anschließend möchte ich festhalten, dass ...

Es bleibt die Frage offen, ob / wie / dass

Ich komme aus den vorangegangenen Ausführung zu der Auffassung, dass ...

Betonen

Es muss betont werden, dass ...

Es verdient hervorgehoben zu werden, dass ...

Darüber hinaus muss man betonen / erkennen / ergänzen / erwähnen, dass ...

In besonderem Maße ...

Entscheidend für ... ist ...

Sogar ...

Argumente einführen / anführen

Es lässt sich nämlich zeigen, dass ...

Denn man muss sich überlegen, dass ... / ob ...

Die Begründung dafür ist ... / lautet ..., dass ...

Die folgenden Argumente sprechen für / gegen ...

ein Thema ansprechen

von der These ausgehen, dass...

die These vertreten, dass...

etwas zum Anlass nehmen, um auf etwas hinzuweisen

eine Behauptung aufstellen

eine Vermutung aufstellen

ein Problem aufwerfen

sich die Frage stellen

sich etwas fragen

etwas behaupten

sich befassen mit

der Text thematisiert ...

der Verfasser untersucht ...

der Text behandelt das Problem der ...

der Autor setzt sich mit der Frage auseinander, ob ...

die zentrale These des Autors ist, dass ...

auf etwas näher eingehen

der Autor präsentiert eine Reihe von Informationen zu

der Verfasser erklärt diesen Sachverhalt mit Hilfe von ...

er wendet sich zunächst der Frage zu, ob

dazu stellt der Autor zunächst klar, dass ...

der Verfasser geht davon aus, dass

der Standpunkt des Verfassers

nach Meinung / Ansicht des Autors ...

in den Augen des Verfassers

...., so meint der Verfasser,

...., so der Autor,

...., wie der Verfasser glaubt,

für den Verfasser gilt, dass

der Autor ist sich sicher, dass

der Verfasser ist der Überzeugung, dass ...

er ist der Auffassung, dass ...

einen Standpunkt ablehnen

bezweifeln

ablehnen

kritisieren

einer Behauptung mit Skepsis begegnen

verneinen

angreifen
verurteilen
vor etwas warnen
anklagen
etwas in Frage stellen
bestreiten
der Autor bestreitet entschieden, dass ...
etwas gegen etwas einwenden
eine Schlussfolgerung ziehen
ableiten
die Schlussfolgerung ziehen
ein Fazit ziehen
eine Prognose stellen
er folgert daraus, dass ...
sie schließt daraus, dass ...
Forderungen aufstellen
zu etwas auffordern
zu etwas aufrufen
Wünschen
an jemanden appellieren, etwas zu tun
für etwas eintreten

Anhang 2. Lesetexte

Text 1. Konzepte für die Computernutzung an Schulen

Man korrigiere mich, aber ich gehe fest davon aus, dass sich keine Schule mehr in Deutschland finden wird, bei der sich nicht irgendwo im Schulhaus eine Computerecke als Lernort finden lässt - ausgenommen der bewusste Verzicht auf Technologie aufgrund (überholter) pädagogischer Konzepte. Jede Schule hat sich in den letzten fünf Jahren ein Konzept überlegt, wie man den Computer als Lernmedium in den Unterricht und Schulalltag integrieren kann. Da die Ausstattung an Computern in der Regel unterhalb der Schülerzahlen liegt, müssen sich mehrere Schüler einen Rechner teilen – oder viele Schüler verzichten zugunsten einer kleineren, ausgewählten Gruppe. Das Konzept, dass sich mehrere Schüler im Laufe eines Schultages einen Computer teilen können, würde einer bedarfsorientierten Verteilung entsprechen. Diese bedarfsorientierte Verteilung lässt sich sowohl mit einem stationären Computerraum als auch mit mobilen Laptop-Wagen in der Schule umsetzen. Nach Bedarf kann der Lehrende einen Satz von Laptops bestellen und bekommt ihn in seinen Raum geliefert oder bewegt sich in den Computerraum. Neben der bedarfsorientierten Verteilung haben wir seit mehreren Jahren die Diskussion, ob nicht eine Abdeckung des Computerbedarfs in der Schule viel sinnvoller wäre. Jeder Schüler besitzt dann einen eigenen Computer und hat ihn immer zur Hand. Man könnte dies als egalitären Ansatz bezeichnen, bei dem jedem Lernenden ein eigener Rechner zu jeder Zeit zur Verfügung steht – unabhängig von seinem aktuellen Nutzwert. Da jedoch der Einsatz durch digitalisierte Lernmaterialien und zunehmende Recherche-Aufträge im Unterricht beständig steigt, steigt auch die Nutzungsmöglichkeit. Mit einem Eins-zu-eins-Konzept hätte man also eine idealtypische Situation geschaffen: Jeder hat seinen Rechner immer dabei und kann überall damit arbeiten und lernen. Problematisch wird bei den 1:1-Projekten jedoch immer die Finanzierung. Wer kommt für die Kosten auf, wenn plötzlich bis Literaturquellen zu IO-mal mehr Rechner von den Schulen gekauft werden müssen? Und wer übernimmt die ebenfalls steigenden Wartungskosten? Und wie ist das mit der Versicherung? Aus diesen Gründen sind die meisten 1:1-Projekte an Regelschulen auch Projekte auf Zeit gewesen und konnten nicht dauerhaft installiert werden. Ich fasse die beiden Möglichkeiten der Ausstattung mit Computern noch mal zusammen: Erstens: Ein Rechner für viele Nutzer, d.h. eine bedarfsorientierte Verteilung über Computer-60 räume oder Ausleihdienste. Zweitens: Ein Rechner einen Nutzer, d.h. ein egalitäres Prinzip, da jeder in der Schule seinen Rechner immer zur Hand hat. Die Frage, die mich jedoch umtreibt: Wie lange müssen wir uns noch mit diesen Limitierungen auseinandersetzen? Ist nicht selbst das Eins-zu-eins-Verhältnis inzwischen überholt? Wer von uns nutzt denn nur ein einziges elektronisches Gerät? Wir haben in den vergangenen Jahren einen enormen Verfall der Preise von elektronischen Geräten erfahren, kombiniert mit einer ebenso enormen Leistungssteigerung. Dadurch ergeben sich neue Nutzungsmöglichkeiten, die in unserem Alltag immer unverzichtbarer werden. Das Smartphone, einst als Mobiltelefon eingeführt, funktionierte bald als Fahrscheinautomat, Bankzentrale, Navigation und Kommunikationsmittel zugleich. Und fast jeder Schüler hat ein solches Gerät inzwischen in der Tasche! Ich glaube, dass wir in Zukunft mit einer Eins-zu-eins-Lösung

keinen Preis mehr gewinnen werden. Zu eingeschränkt sind die Nutzungsmöglichkeiten. Wir müssen mittelfristig realitätsnäher denken, also mehrere Endgeräte pro Schüler. Längere Texte lassen sich leichter an einer PC-Tastatur schreiben, unterwegs ist jedoch das Smartphone der optimale Kommunikationskanal. Ein Videoschnitt lässt sich an einem leistungsstarken Rechner besser erledigen, während für die Recherche vielleicht ein Tablet ausreicht. Kombiniere ich aber das alles in einem Gerät, kommt ein unbrauchbarer Kompromiss dabei heraus. Mehrere Geräte für einen? Ist das nicht noch teurer als das bereits heute unfinanzierbare Eins-zu-eins-Modell? Nein, da sich die Preisspirale für die technischen Geräte weiter nach unten drehen wird. Bereits heute kaufen wir Notebooks für ein Viertel des Preises, den wir noch vor fünf Jahren bezahlt haben. Bei den Desktop-Computern ist der Verfall schon ein paar Jahre länger her und wurde durch den Wunsch nach noch mehr Leistung für Spiele und Grafik-Software kompensiert. Die Schüler werden in fünf Jahren mit einer technischen Ausstattung an die Schulen kommen, die den heutigen Standard als lächerlich dastehen lassen wird. Dassoll den heutigen Stand nicht diskreditieren, sondern die positive Entwicklung deutlich machen. Wenn wir also heute in den Gesprächen mit den zuständigen Stellen und Behörden darum kämpfen müssen, dass die betagten Rechner ausgetauscht oder neue Arbeitsplätze installiert werden, bereitet sich die Gesellschaft bereits darauf vor, digitale Endgeräte immer und überall zur Verfügung stehen zu haben. Wir müssen als Schule dann "nur" noch die erforderliche Infrastruktur bereit halten. Diese Entwicklung können wir heute schon bei allen Entscheidungen berücksichtigen, zum Beispiel bei der Einrichtung und dem Ausbau der Stationen für schnellen Internetzugang. Mobiles Lernen kann wunderbar in bestehende Konzepte des schulischen Online-Lernens eingefügt werden. In der heutigen eher von Mangel geprägten Situation der technischen Ausstattung der Schulen ist der Einsatz von mobilen Geräten eine Antwort auf diese Situation. Mobiles Lernen außerhalb der Schulzeit (zum Beispiel das Vokabel- Lernen im Bus) kommt noch dazu. Zum Abschluss sei dies noch nachgeschoben: Es gibt einen Grund, warum die oben skizzierte Entwicklung nicht eintreten könnte und Schulen an einem I:I-Konzept noch lange festhalten werden: das Kontrollbedürfnis - oft kommuniziert über die Notwendigkeit einer Bewertung. Wie soll ich eine Leistung bewerten, wenn ich nicht alle erstellten Inhalte und Medien vorliegen habe? Und wie soll ich prozessual beraten, wenn Teile der Kommunikation in einem nicht zu kontrollierenden Raum stattfinden? Wenn ein Rechner von der Schule gestellt wird, kann der Computer als "nicht persönlicher Gegenstand" begriffen und zu unterschiedlichen Zwecken durch die Lehrenden eingesehen werden. Bei einem Leihgerät ist die Frage der Privatsphäre für die darauf gespeicherten Daten eben eine andere als bei einem eigenen Gerät. Der Kontrollverlust, dass Schüler frei und unmittelbar mit der Außenwelt kommunizieren können, stellt für Schulen und ihre Kultur eine Zäsur dar. Also muss der Umgang mit den Smartphones in der Schule geklärt werden, denn meist steht in der Schulordnung zu lesen: "Die Benutzung von elektronischen / technischen Geräten wie Handys, Playern, Smartphones, Kopfhörern, Spielekonsolen, Laptops etc. ist nicht erlaubt, wenn sie nicht unterrichtlichen oder schulischen Belangen dienen." Allerdings ist die Frage der sozialen Ungleichheit bei der Finanzierung von privaten Kommunikationsgeräten noch ungeklärt, denn einer Untersuchung zufolge hängt die Verfügbarkeit von 160

Computern zu Hause mitentscheidend vom sozialen Status der Eltern ab. Außerdem halten zwei Drittel der Eltern die Vermittlung von kritischhinterfragendem Umgang mit dem Computer für wichtig oder sogar äußerst wichtig für die persönliche Entwicklung ihres Kindes. Drei Viertel sehen die Kultusministerien und die Schulleitung in der Pflicht, gefolgt von Schulträgern und politischen Entscheidungsträgern. Nur jeder zweite Befragte spricht den Lehrern die Verantwortung für Verbesserungen zu. Schüler wiederum gehen mit den Lehrern härter ins Gericht: Etwa die Hälfte der Schüler bewertet das Engagement der Lehrer bei der Medienkompetenz als negativ, jeder dritte Schüler bezeichnet die Computerkenntnisse ihrer Lehrer sogar als schlecht. Oft werden Lehrer bei ihrer Mühe um Verbesserung jedoch gebremst. Die Struktur des Bildungssystems führt zu geringer Schulautonomie. Die Möglichkeiten für die Lehrkräfte, Innovationen aufzunehmen und in den Unterrichtstag einzubinden sind immer noch zu gering. Nur in Zusammenarbeit aller Verantwortlichen kann man es schaffen, dass der PC als Lerninstrument Einzug findet, um so die heutige Schülergeneration erfolgreich auf das Berufsleben vorzubereiten.

Text 2. Ich leide, also bin ich!

Wir sehnen uns nach einem Leben ohne Schmerz. Doch ist das wirklich erstrebenswert? Schmerz ist der Schutzpatron, der über unsere Gesundheit wacht und er ist der Vater aller Empfindungen. "Ich nehme jetzt eine Tablette und dann geht es mir gleich wieder gut." So oder so ähnlich klang der Satz von einer Frau in einem Werbespot der 1980er-Jahre für das Schmerzmittel Aspirin. Eben noch war sie vom Kopfschmerz geplagt, aber jetzt, während sie mit ihrer Verabredung telefoniert, klingt ihre Stimme ganz ruhig und klar, denn sie weiß, dass sie nur das Medikament einnehmen muss, und schon wird der Schmerz vergehen. Sie lässt die Tablette in ein Glas Wasser gleiten und bereits in der nächsten Szene - sie hat das Mittel offensichtlich getrunken - begrüßt sie mit entspanntem Lächeln einen Mann in akkuratem Anzug. Die moderne Medizin hat unser Verhältnis zum Schmerz grundlegend verändert. Von Extremfällen abgesehen, ist der Schmerz kein Schicksal mehr, nichts, das ausgehalten oder hingenommen werden müsste, sondern eine Störung, die es möglichst schnell zu beheben gilt. Zwar haben die ich mich immer gegen den Schmerz gekämpft, aber erst mit der Einführung von Aspirin und Äthernarkose im 19. Jahrhundert begann ein Zeitalter, in dem der Schmerz immer gezielter und zuverlässiger beseitigt und vermieden werden konnte. Wer heute operiert wird, erlebt keine Tortur wie noch vor gut 200 Jahren, als chirurgische Eingriffe ohne Betäubung durchgeführt wurden. "Die Fortschritte bei der Entwicklung von Schmerzmitteln haben die menschliche Erfahrung des Schmerzes verändert", schreibt der Soziologe David Le Breton. "Sobald der Patient weiß, dass der Schmerz durch die schlichte Einnahme eines Medikamentes beseitigt werden kann, schmilzt seine Bereitschaft, ihn zu ertragen, dahin. Der Schmerz wird als unnötiges und unfruchtbares Residuum betrachtet, das der Fortschritt beseitigen muss, ein furchtbarer Anachronismus, der zu verschwinden hat." Schmerzen peinigen, sie erscheinen uns überflüssig und unnützlich, ja lebensfeindlich. Zahnschmerzen, Kopfschmerzen, Regelschmerzen: Kann man darauf nicht getrost verzichten? Warum die Qualen einer Geburt ertragen, wenn es doch die Rückenmarkinfusion gibt? Natürlich ist es ein Segen, wenn die Schmerzen schwerstkranker Menschen gelindert

werden können. Doch was unterscheidet den Menschen von einer Maschine, wenn sich jedes Leid wie auf Knopfdruck beseitigen lässt? Ein Organismus, der keinen Schmerz verspürt, würde mit seiner Umwelt verschwimmen. Nur durch den Schmerz erfahre ich, wann ich mir zuviel abverlange, dass mein Körper nicht restlos verfügbar ist, dass er sich widersetzt und ich ihn zu respektieren habe, wenn ich ihn nicht schädigen will. Nur wer auf seinen Schmerz hört, geht fürsorglich mit sich selbst um, gönnt sich Pausen und Phasen des Rückzugs. Der Schmerz ist ein Schutzpatron, der durchaus in paternalistischer Manier die Grenzen zieht: Bis hierher und nicht weiter! Doch auch für die Moral ist der Schmerz unabdingbar: Woher wüsste ich sonst, was anderen wehtut, wenn ich nicht selbst wüsste, was Schmerzen sind? "Das ist wohl der unmenschlichste Körper", schreibt Volker Cava, "der sich sowohl an sich selbst wie auch an anderen kein Leid vorstellen kann, der demzufolge auch nicht weiß, was er anderen an Leid zufügt." Auch evolutionsbiologisch lässt sich die Verbindung von Schmerz und Moral stützen. Bereits in Urzeiten haben Schmerzäußerungen empathisches Verhalten ausgelöst und tun es noch heute: Wer das Gesicht verzieht oder aufschreit, bekommt in der Regel Aufmerksamkeit, Zuneigung, Hilfe. Schmerzäußerungen beinhalten die Aufforderung, Empathie und Betreuung zu entwickeln, wie Zuwendung, Trost, Massage, Gebete. Menschliche Nähe entsteht ja überhaupt nur da, wo Menschen sich als verletzlich offenbaren. Nur wenn ich mich mit meiner Verwundbarkeit meinem Gegenüber anvertraue und nur wenn der andere von meiner Verletzlichkeit weiß, kann eine wirkliche Beziehung entstehen. Doch demgegenüber steht auch die Angst vor der eigenen Verwundbarkeit: Auf der einen Seite macht sie mich erst zum Menschen und ich sehne mich danach, von den anderen in meinem einzigartigen Sosein mit allen Schwächen anerkannt zu werden; auf der anderen Seite aber bin ich ständig bemüht, meine "schwachen", meine "wunden" Stellen zu kaschieren und zu verstecken, um mich unangreifbar zu machen. Wie existenziell die Verbindung des Menschen zum Schmerz ist, zeigt sich letztendlich auch darin, dass wir ihn bisweilen uns selbst zufügen. Wenn der Mensch sich nicht mehr spürt, wenn er keinen Zugang mehr zu seinen eigenen Gefühlen hat, beginnt er, sich selbst zu traktieren, weil jeder Schmerz besser ist als der Tod: Extremsport, Lippenpiercing oder Ganzkörperätowierung - es scheint, als sehnten wir uns regelrecht nach dem Schmerz. Lieber ein gewaltsames Umgehen mit der eigenen Hülle als die gefühlskalte Formlosigkeit einer hoch technisierten Welt, in der das eigene schmerzfreie Dasein einem toten Dahinvegetieren gleichkommt. Und auch das Erleben von Glück ist unmittelbar an das Schmerzempfinden gekoppelt. Der glückliche Mensch ist so angreifbar wie ein Mensch im Gewitter auf freiem Feld: Jeden Moment kann der Schmerz wie ein Blitz einschlagen, und es bedarf genau dieser Ausgesetztheit, um die höchsten Arten des Glücks zu empfinden: Lust, Begierde, Ekstase, Liebe und Sehnsucht.

Text 3. Ökoeffektives Bauen

Betrachtet man die heutige Architektur, so sieht man eher die Selbstverwirklichung der Architekten im Vordergrund stehen. In immer ähnlicheren Entwürfen rund um den Globus hat eine "McDonaldisierung" eingesetzt: Kosten, Ästhetik, Funktion - ob in Sao Paulo, Atlanta, Frankfurt oder Shanghai, es scheint einen Standardmenschen zu geben, ebenso wie Standardumweltbedingungen. Gegen diese

Auffassung kämpfen renommierte Architekten an. Sie setzen sich für einfache Dinge ein: beispielsweise für Tageslicht und Fenster, die man öffnen kann. Die Denkweise, Häuser als Maschinen, in denen Menschen leben, zu verstehen, wie es einmal ein Architekt des 20. Jahrhunderts ausgedrückt hat, hat fatale Auswirkungen. Während seit einigen Jahren Käfighaltung für Hühner verboten ist, bleiben "Haltebedingungen" für Menschen vielfach gesundheits- und umweltschädigend. Durch Wärme- und Energiesparverordnungen sowie Abdichtungen von Gebäuden ist die durchschnittliche Innenraumbelüftung drei- bis viermal schlechter als die durchschnittliche städtische Luft. Da vielfach Produkte, die in Innenräumen verwendet werden, im Allgemeinen nicht dafür hergestellt werden, sondern sich an den Kosten orientieren, führt diese Vorgehensweise zu drastischen Gesundheitsbeeinträchtigungen. Gasdichte Gebäude werden dadurch quasi zu Gaskammern. Und mit Zustimmung von Architekten und Innenarchitekten werden Intelligenz und handwerkliche Fähigkeiten vielfach weiterhin durch Chemie ersetzt. Immer mehr Farben, Stoffe und Einrichtungsgegenstände sind mit antibakterieller Ausstattung sowie mit Antipilzmitteln versehen. Dadurch werden Pilze und Keime immer besser trainiert. Allerdings macht die menschliche Lunge keine vergleichbaren Trainingsfortschritte. Im vergangenen Jahr sind etwa 20.000 Menschen in Deutschland an unspezifischen Lungenentzündungen gestorben. In dieser Situation wäre es schon ein Fortschritt, Gebäude als Verpackungen zu begreifen und Menschen den Lebensmitteln gleichzustellen. Der Ansatz, Dinge als Verpackung oder Inhalt zu verstehen, würde es auch ermöglichen, Baumaterial ebenso zu betrachten wie andere Materialien, die mit Lebensmitteln in Kontakt sind. So wie Textilien primär Menschenverpackungen sind, sind Gebäude in dieser Denkweise eine Umverpackung von Menschen, ein Auto eine Transportverpackung für Menschen, ein Schuh eine Fußtransportverpackung und dergleichen mehr. Würde man diesen Ansatz beachten, so wäre die Gesundheits- und Umweltverträglichkeit der "Umverpackung Haus" weit besser. Unsere ökoeffektive Konzeption geht sogar noch weiter: Wir unterscheiden zwischen biologischen Nährstoffen und technischen Nährstoffen. Alles, was verschleißt (wie Bezugstoffe, Schuhsohlen, Waschmittel), ist biologischer Nährstoff. Alles, was nicht verbraucht, sondern lediglich genutzt wird, gelangt in technische Kreisläufe. Menschen sind die einzigen Lebewesen, die Abfälle erzeugen. Die Stoffwechselprodukte der Ameisen und Termiten betragen ein Vielfaches der des Menschen, jedoch sind sie kein Umweltproblem, da sie in Kreisläufe zurückgegeben werden. Baumaterialien und Bautätigkeiten sind bei weitem die größte Einzelquelle für Abfälle. Durch falsch verstandenes Recycling werden neben der bisherigen Umweltbelastung zusätzliche Belastungen in Kauf genommen; beispielsweise eignen sich alte Zeitungen nicht als Dämmmaterial, da sie dafür nicht konzipiert sind, und Beton und Zement beinhalten schädliche Additive und problematische Zusatzstoffe, durch die die Kontamination der Biosphäre weiter voranschreitet. Es ist daher ein Produktdesign zu fordern, das die nächste Nutzung des Bauwerkes bereits einplant, d.h. dass unsere Rückstände für unsere Nachfahren wieder zu Ressourcen werden. Man könnte sich infolgedessen vorstellen, ein Gebäude zu konstruieren, das der Umwelt nutzt, anstatt zu versuchen, Schädlichkeit in Teilbereichen partiell zu reduzieren - also nicht den ökologischen Fußabdruck zu minimieren, sondern einen großen Abdruck zu machen, der gleichzeitig ein (neuer) Biotop ist. Die Natur eignet sich nicht für menschliche Projektionen. Sie spart nicht, sie verzichtet nicht, sie vermeidet nicht. Das ganze Schuldvocabular der Öko-Effizienz ist auf Naturprozesse nicht anwendbar. Die traditionelle Schuld-Denkweise führt zu hässlichen, zerstörungsminimierenden Schuld- und Gebäudekomplexen. Dagegen ist Natur verschwenderisch und vielfältig.

Es ist deshalb besser, ökologische Intelligenz statt ökologischer Effizienz in Gebäuden einzusetzen. Wir nennen das "Öko-Effektivität". Könnte man nicht ein Gebäude konzipieren, das z.B. Sauerstoff herstellt, die Luft reinigt, Kohlenstoff speichert, Wasser reinigt und speichert, Lebewesen vielfach Heimat bietet, ausschließlich Solarenergie nutzt, sich selbst vervielfältigt und die dabei entstandenen hochwertigen Substanzen wieder in Kreisläufe zurückbringt, die Farben mit den Jahreszeiten wechselt? Ein Bauwerk wie ein Baum. Bäume als Bauwerke und Bauwerke als Bäume sind selbstverständlich standortabhängig. Sie respektieren und fördern Vielfalt von natürlichen Lebensformen ebenso wie von lokalen kulturellen Gegebenheiten. Die traditionelle Denkweise "Kosten, Ästhetik, Funktion" wird ergänzt durch ökologische Intelligenz, Gerechtigkeit und Lebensfreude. Architekten können vielleicht nicht immer Künstler sein, wie es Joseph Beuys für alle Menschen postuliert hat. Aber jeder Architekt könnte ein kreativer und intelligenter Nährstoffmanager sein. Wir haben versucht, gemeinsam mit Kollegen ein solches ökoeffektives Konzept am Oberlin College umzusetzen. Das Haus übernimmt fast alle Funktionen eines Baumes. Auch im Bereich der Industrie- und Bürogebäude haben wir diese Ansätze einer Baumarchitektur realisiert. In Detroit entsteht zur Zeit ein riesiges Grasdach für eine Produktionshalle, das durch Sturmwasserrückhaltung 30 Millionen Dollar netto an Baukosten einspart und sogar einer der am stärksten vergifteten Flüsse Amerikas nahe der Ford-Werke konnte wiederhergestellt werden. Das Konzept hat sich bewährt, ökologisch wie ökonomisch. In Europa steht Holland an der Spitze - der Elan, mit dem die Niederländer die strengen Auflagen des ökoeffektiven Konzepts umsetzen, ist inspirierend: Almere, ein Vorort von Amsterdam, wird 60.000 neue ökoeffektive Wohneinheiten bauen. Eine Gruppe junger Kunststudenten mit Unternehmergeist hat eine Serie hundertprozentig biologisch abbaubarer Möbel hergestellt. Am bemerkenswertesten aber ist eine die ganze Region umfassende Initiative in der Provinz Limburg, die lokale und landesweite Interessen zusammenführt, um Partnerschaften zu gründen, die eine "neue industrielle Revolution" in dieser Gegend verwirklichen wollen. Ziel ist es, die Ergebnisse der gemeinsamen Bemühungen auf der nächsten Internationalen Gartenausstellung zu zeigen, wo Tausende von Besuchern dann die Möglichkeit haben, sich die Früchte der Planung und Bauweise nachökoeffektiven Prinzipien aus erster Hand anzusehen. Allerdings entspringt das Umweltbewusstsein der Holländer nicht nur romantischen Idealen und dem Wunsch nach einem harmonischen Zusammenleben mit der Natur. Da sie dem Meer viel Land abgerungen haben und regelmäßig unvorhersehbaren Überschwemmungen ausgeliefert waren, wissen sie seit Jahrhunderten um die natürliche Wachsamkeit, die nötig ist, um sich vor Naturkatastrophen zu schützen. Aber wie auch immer, sicherlich braucht die Welt solche sichtbaren Beispiele, um die Widerstände 155 gegen die Lösung unserer massiven Umweltprobleme zu überwinden. In Deutschland wurde bereits vor zwei Jahren eine Studie zum Thema "Nachhaltiges Bauen in Deutschland" abgeschlossen und jetzt veröffentlicht. Wissenschaftler halten darin fest, dass neue Siedlungen und Shoppingcenter auf der "grünen Wiese" im Widerspruch stehen zu den Zielen der deutschen Nachhaltigkeitsstrategie: Sie verbrauchen Fläche, zerschneiden Landschaften, verlängern Verkehrswege und führen zu steigenden CO₂-Emissionen. In der Praxis aber schrecken Investoren und Kommunen davor oft zurück, weil sie einen höheren Geld- und Arbeitsaufwand gegenüber einer Planung auf der grünen Wiese fürchten. Diese Vorbehalte konnte 170 die Forschungsgruppe jetzt entkräften. Als besser verträglich mit dem Leitbild der nachhaltigen Entwicklung gilt die Wiederbelebung innerstädtischer Brachen. Das Fazit der Finanzwissenschaftler, Stadtentwickler und Immobilienexperten: Über zehn Jahre betrachtet, bei Berücksichtigung aller Kosten und Erträge, verschwinden die vermeintlichen finanziellen Vorteile auf der "grünen Wiese". Wie diese Idee im Sinne einer nachhaltigen

Stadtentwicklung greifen kann, zeigt die online gegangene Internet-Plattform www.baulueckenboerse.de. Interessierte finden hier Exposés zu sämtlichen Angeboten, inklusive der jeweiligen Ansprechpartner in den Liegenschaftsämtern der teilnehmenden Kommunen.

Text 4. Wohlbefinden übers Ohr

Wir sollten öfter Musik hören. Denn Musik hat einen ausgesprochen positiven Einfluss auf unser Gefühlsleben, selbst Schmerzen lassen sich wirksam verringern. Musik ist ein komplexes Phänomen, das hohe Ansprüche an das menschliche Gehirn stellt. Alleine durch das Hören laufen zahlreiche psychische Prozesse im menschlichen Körper ab. Betrachten wir einen Tagesablauf genauer, so können wir feststellen, dass wir häufig von Musik umgeben sind: Wenn wir beim Autofahren das Autoradio anstellen, wenn im Kaufhaus Hintergrundmusik läuft, beim Bügeln, beim Abwaschen, im Büro oder im Restaurant. Mit modernen Technologien wie z.B. iPods ist es sogar möglich, immer und überall jede beliebige Musik zu hören. Musik ist nicht notwendig, um das Überleben zu sichern, dennoch ist man sich der Kraft der Musik bewusst, denn außer physischen Prozessen wie Herzschlag und Atemfrequenz gilt sie als universelle Sprache der Emotionen. Melodien und Rhythmen werden direkt und ungefiltert aufgenommen und gehören zu den stärksten Auslösern von intensiven Gefühlen. Laut Umfragen versuchen rund 75 Prozent der Menschen, sich mit Musik aufzumuntern, wenn sie betrübt, frustriert oder sonst in schlechter Stimmung sind. Und sie tun genau das Richtige. "Musik ist für unser Wohlbefinden zentral, sie hat eine ausgesprochen besänftigende, ausgleichende Wirkung", sagt der Psychologe Marcel Zentner. Er erforscht seit 1995, damals an der Universität Harvard, die Wahrnehmung von Musik und schließt zurzeit ein Projekt zur Wirkung von Musik auf Emotionen ab. "Selbst wer in deprimierter Stimmung traurige Melodien hört, erlebt eine positive Emotionalität", so der Wissenschaftler der Universität Genf, "eine angenehme Traurigkeit sozusagen, die in diesem Moment ein Stück Lebensqualität vermittelt." Natürlich löst Musik nicht einfach eine positive Einheitsstimmung aus. "Es gibt Gefühle, die beim Musikhören oft auftreten, während wir sie im Alltag nur selten erleben", sagt Zentner weiter. Als typische Beispiele solcher Gefühle nennt er Bezauberung, Sehnsucht oder Heroismus. Auch besänftigende Emotionen und solche, die in Richtung Zärtlichkeit und Liebe gehen, sind beim Musikhören stark ausgeprägt. Im Gegensatz dazu spielen Gefühle wie Schuld, Scham oder Ekel, die uns im alltäglichen Leben vertraut sind, beim Hören von Musik jedoch kaum eine Rolle. Um solche Aussagen guten Gewissens machen zu können, haben Zentner und sein Team eigens ein neues Emotionsmodell entwickelt, denn die klassischen Modelle zur Erfassung von Gemütszuständen beziehen sich immer auf den nicht musikgeprägten Alltag. 250 Probanden erhielten dazu 150 Adjektive, welche die Psychologen als gefühlsbezogen definiert hatten. Auf einer Skala von eins bis vier mussten die Probanden angeben, wie häufig die entsprechenden Gefühlszustände beim Hören von Rock/Pop, Techno, Jazz, klassischer und lateinamerikanischer Musik sowie auch im nicht musikbegleiteten Alltag auftraten. Aus den Antworten ermittelten die Forscher nach den vorläufigen Ergebnissen neun Kategorien von Gefühlen, die beim Musikhören wichtig sind: Bezauberung, Heroismus, Sehnsucht, Transzendenz, Ruhe, (Bewegungs-)Freude, Zärtlichkeit, Traurigkeit und

Spannung / Irritation. Die Gefühle variieren in ihrer Stärke und Zusammensetzung, je nachdem welche Art Musik gerade ertönt. Zentner nutzt solche Ergebnisse zurzeit für eine weitere Untersuchung. Zusammen mit Piguet, Fachärztin für klinische Pharmakologie am Universitätsspital Genf, will er herausfinden, wie Musik zur Schmerzlinderung eingesetzt werden kann. Eine kleine Vorstudie wurde soeben abgeschlossen. Die Gruppe der Probanden hatte darin unter anderem eine Hand in eiskaltes Wasser zu tauchen, während sie Musik hörten, die sie zuvor aus den Listen der emotionsgetesteten Stücke als besonders angenehm beziehungsweise unangenehm ausgewählt hatten. Die unangenehme Musik wurde verwendet, um zu kontrollieren, ob nicht jede Art von Musik einfach Ablenkung vom Schmerz bewirkt. Es zeigte sich, dass die als angenehm empfundene Musik das Schmerzempfinden offenbar deutlich reduziert. Zentner und Piguet sind nun daran interessiert herauszufinden, ob sich diese Wirkungen auch bei Patienten einstellen, die an nicht physiologisch begründeten chronischen Schmerzen leiden. Dass Musik Schmerzen lindern kann, ist an sich nicht neu. Doch die Genfer Studien sind methodisch ausgefeilt und erschließen neue Teilgebiete. Sie erheben zum Beispiel erstmals systematisch das emotionale Erleben über eine längere Dauer hinweg, indem die Probanden ihre Gefühle in regelmäßigen Abständen statt nur einmal zu Protokoll geben, was vergleichsweise detaillierte Daten ergibt. In der empirischen Methode und im Detaillierungsgrad liegt auch die Attraktivität, welche die emotionsgetesteten Musikstücke für mögliche Anwender haben, die bestimmte Stimmungen erzeugen wollen. Erfolgt doch die heutige Verwendung von Musik zu Werbe- und Marketingzwecken größtenteils auf intuitiver, nicht wissenschaftlicher Basis. Die Wissenschaft bzw. Emotionspsychologie hat sich bisher vor allem aufs Auslösen von Freude und Traurigkeit konzentriert. Die Genfer Experimente haben das Spektrum der Emotionen wie auch der getesteten Musikstücke erheblich erweitert.

Text 5. Wolfsbruder

Dieses Buch handelt von einem Wolf namens Brenin. Mehr als ein Jahrzehnt lang war er mit mir zusammen. Dieses Buch handelt auch davon, was es bedeutet, ein Mensch zu sein. Nicht als biologisches Wesen, sondern als Geschöpf, das zu Dingen fähig ist, die kein anderes Wesen vollbringen kann. In den Geschichten, die wir über uns selbst erzählen, wird unsere Einzigartigkeit immer wieder thematisiert: Sie bestehe in unserer Fähigkeit, Zivilisationen zu schaffen, in der Tatsache, zwischen Gut und Böse unterscheiden zu können oder weil wir Vernunft besäßen; unser Gebrauch der Sprache sowie unser freier Wille bildeten den entscheidenden Unterschied. Doch meiner Meinung nach besteht unsere Einzigartigkeit schlicht in der Tatsache, dass wir derartige Geschichten erzählen und uns sogar dazu bringen können, ihnen zu glauben. Ich interessiere mich für diese Geschichten, die wir über das erzählen, was uns menschlich macht. Jede hat eine dunkle Seite und wirft einen Schatten: Oft verweist die Geschichte auf etwas wenig Schmeichelhaftes. Zweitens ist das, was sie aufzeigt, oft schwer wahrzunehmen. Wir Menschen haben ein ausgeprägtes Talent dafür, die Aspekte von uns, die uns zuwider sind, zu übergehen. Der Wolf ist bekanntlich das traditionelle, wiewohl unfairerweise dafür ausgewählte Sinnbild der finsternen Seite der

Menschheit. Das ist in vielerlei Beziehung eine Ironie - nicht zuletzt etymologisch gesehen. Das griechische Wort für Wolf ist Lukas, das Leukas, dem Wort für Licht, so ähnlich ist, dass die beiden häufig miteinander verknüpft wurden. Für mich ist die Verbindung zwischen dem Wolf und dem Licht entscheidend. Man stelle sich den Wolf als die Lichtung im Wald vor. In der Tiefe des Waldes mag es zu dunkel sein, um die Bäume zu erkennen. Die Lichtung ist der Ort, der es gestattet, das Verborgene zu enthüllen. Der Wolf ist, wie ich verdeutlichen möchte, die Lichtung in der menschlichen Seele. Der Wolf enthüllt das, was sich in den Geschichten, die wir über uns selbst erzählen, verbirgt. Ich werde nachzuweisen versuchen, dass jeder von uns überwiegend die Seele eines Affen besitzt. Dabei investiere ich nicht zu viel in das Wort "Seele". Mit "Seele" meine ich nicht unbedingt einen unsterblichen, unbestechlichen Teil von uns, der den Tod unseres Körpers überlebt. Ebenso meine ich nicht, die Seele sei einfach der Verstand, und der Verstand sei gleichzusetzen mit dem Gehirn. Nach meinem Verständnis wird die Seele von Menschen durch die Geschichten enthüllt, die wir über uns erzählen: Geschichten über unsere Einzigartigkeit. Geschichten, die wir Menschen trotz aller gegen sie sprechenden Indizien glauben. Es sind, wie ich ausführen werde, von Affen erzählte Geschichten. Ich benutze den Affen hier als Metapher für eine Tendenz, die mehr oder weniger ausgeprägt in uns allen vorhanden ist. Der Affe steht für die Tendenz zur Instrumentalisierung: Der Wert der Dinge bemisst sich nach ihrer Nützlichkeit. Der Affe verkörpert die Tendenz, das Leben als Prozess zu sehen, in dem er Wahrscheinlichkeiten abschätzt und Möglichkeiten ausrechnet, um seine Erkenntnisse dann zu seinen Gunsten zu nutzen. Die Welt wird als Ansammlung von Ressourcen betrachtet, die für die eigenen Zwecke einzusetzen sind. Doch warum bezeichne ich diese Tendenz als äffisch? Menschen sind nicht die einzige Affenart, die leiden und sämtliche menschliche Emotionen durchlaufen kann. Auch andere Affen sind fähig, Liebe und so intensiven Kummer zu empfinden, dass sie daran sterben. Gleichwohl ist diese Tendenz äffisch in dem Sinne, dass sie durch eine bestimmte kognitive Entwicklung, die sich, soweit wir wissen, außer beim Affen bei keinem anderen Tier vollzogen hat, ermöglicht wird. Die Neigung, die Welt und alle in ihr Lebenden nach der Kosten-Nutzen-Analyse zu bewerten. Und von allen Affen sind wir diejenigen, bei denen sie am umfassendsten zum Ausdruck kommt. Jedoch gibt es auch einen Teil unserer Seele, der lange vor unserer Affenwerdung existierte, bevor diese Tendenz uns überwältigte. Jener Teil ist in unseren Geschichten versteckt, doch er kann frei- 90 gelegt werden. Die Evolution funktioniert schrittweise. Sie kennt keine Tabula rasa und ist nur fähig, auf das zurückzugreifen, was ihr gegeben wird, ohne je wieder von vorn anfangen zu können. Ich will darauf hinaus, dass die Geschichten, die wir über uns erzählen - und glauben - in dem Sinne evolutionäre Produkte sind, als dass sie auf eine ähnliche Art entstanden sind: schrittweise, wobei neue Erzählschichten die älteren Strukturen und Themen überlagerten. Für die Geschichten, die wir über uns selbst erzählen, gibt es keinen Neuanfang. Doch wenn wir aufmerksam genug hinschauen, wissen wir, wo und wie wir suchen müssen, um in jeder von Affen erzählten Geschichte auch den Wolf finden zu können. Und der Wolf teilt uns mit – das ist seine Funktion in der Geschichte -, dass die Werte des Affen grob und wertlos sind. Er lässt uns wissen, dass das Wichtigste im Leben nie eine Frage der Berechnung sein kann. Das, was einen wahren Wert hat, lässt sich nicht quantifizieren oder verhökern.

Und wir bringen uns in Gefahr, wenn wir zulassen, dass der Wolf stirbt. Am Ende werden die Pläne des Affen fruchtlos bleiben. Als ich damals über eine Anzeige stolperte, in der junge Wolfswelpen zum Verkauf angeboten wurden, zögerte ich nicht lange und fuhr zum Besitzer. Er zeigte mir zunächst den Vater und dann die Mutter mit dem Wurf. Einen Welpen auszusuchen, war leichter, als ich angenommen hatte. Ich wollte auf jeden Fall einen Rüden. Davon gab es drei. Der größte - und auch das größte Tier des Wurfs –war grau und würde bestimmt eines Tages das Ebenbild seines Vaters werden. Ich verstand genug von Hunden, um zu wissen, dass er mir Probleme bereiten würde: Völlig furchtlos, dynamisch und als seine Geschwister beherrschender Rüde war er zum Alphamännchen bestimmt und würde ein hohes Maß an Kontrolle erfordern. Da dies mein erster Wolf war, beschloss ich, lieber Vorsicht als Nachsicht walten zu lassen und wählte den zweitgrößten Rüden. Er war braun und sein Farbton erinnerte mich an ein Löwenjunges. Folglich gab ich ihm den Namen Brenin - nach dem walisischen Wort für König. Manche behaupten, man könne Wölfe nicht ausbilden. Sie irren sich jedoch sehr. Man kann praktisch jedes Tier ausbilden, wenn man die richtige Methode hat - und das ist der schwierige Teil. Einem Wolf gegenüber gibt es zahlreiche Möglichkeiten, etwas falsch zu machen, doch meines Wissens nur eine einzige, es richtig zu machen. Aber das gilt fast ebenso für Hunde. Das gebräuchlichste Fehlurteil läuft darauf hinaus, dass die Besitzer an eine Willensschlacht denken, in der ihr Hund zur Anpassung gezwungen wird. Der Fehler besteht darin, dass die Ausbildung zu persönlich genommen wird. Jeder Widerwille des Hundes wird als persönliche Beleidigung verstanden, als Kränkung des Besitzers. Der entgegengesetzte Fehler besteht darin zu glauben, dass der Gehorsam eines Hundes nicht durch Beherrschung, sondern durch Belohnungen erreicht werden könne. Aber auch das ist eine unwirksame Methode, Hunde abzurichten. Und sie hat bei einem Wolf nicht die Spur einer Chance. Leute, die glauben, dass der Gehorsam ihres Hundes erkaufte werden könne, denken gewöhnlich, dass ihr Hund im Grunde das tun will, was sein "Herrchen" möchte; dass er immer das Ziel hat, seinen Besitzer zufriedenzustellen, und man ihm nur zu erklären braucht, wie er dieses Ziel zu erreichen vermag. Das ist natürlich Unsinn. Ihr Hund möchte Ihnen nicht freudiger gehorchen, als Sie einem anderen Menschen gehorchen wollen. Warum auch? Der Schlüssel zur Hundedressur ist der, das Tier glauben zu machen, dass es keine andere Wahl hat. Nicht, weil es sich als Verlierer in einem Willenskrieg empfinden soll, sondern weil man eine Haltung der Ruhe und gnadenlosen Unvermeidlichkeit in die Ausbildung einbringen muss. Die Haltung, mit der man einen Wolf abrichten muss, ist folgende: Du wirst tun, was ich sage - die Situation lässt keine andere Möglichkeit zu. Damit gehorchst du nicht mir, sondern der ganzen Welt. Der Ausbilder nimmt diese Vermittler-Rolle ein, er ist der Erzieher, der dem Wolf zu verstehen erlaubt, was die Welt von ihm fordert. Manchmal wurde ich gefragt, wie ich ein Tier aus seiner natürlichen Umgebung habe herausreißen und zwingen können, ein unnatürliches Leben zu führen. Hinter dieser Frage steht vermutlich der Glaube, ein Wolf kann nur dann wahrhaft glücklich sein, wenn er in der für ihn gedachten Umgebung zu seinen natürlichen Konditionen lebt. Natürlich benötigt ein Tier - genauso wie der Mensch - die Befriedigung gewisser evolutionsbedingter Grundbedürfnisse. Aber es wäre ein Fehlschluss zu vermuten, ansonsten seien Tiere bloß biologische Marionetten, die an den Fäden ihrer Evolution hängen. Ich sorgte dafür, dass Brenin

Auslauf hatte und natürliche Verhaltensweisen wie die des Jagens und der Interaktion mit anderen Hunden ausleben konnte. Anzunehmen, dass er nicht glücklich sein konnte, nur weil er nicht das tat, was Wölfe in der Natur tun, zeugt von banaler menschlicher Arroganz, die seine Intelligenz und Flexibilität herabsetzt.

Text 6. Die pädagogische Bedeutung von Märchen

In der Anmerkung am Schluss der beiden Bände der ersten Ausgabe der Grimm'schen Märchen von 1812 und 1815 steht, dass diese eher für Wissenschaftler und am Volksgut interessierte Laien, als für Kinder aufgeschrieben wurden. Jacob Grimm schreibt in einem Brief an Achim von Arnim: "Das Märchenbuch ist mir daher gar nicht für Kinder geschrieben, aber es kommt ihnen recht erwünscht, und das freut mich sehr." Wilhelm Grimm veränderte dann bereits die zweite Auflage von 1819 in diesem Sinne (kindgerechter bzw. "kindertümlicher") und verstärkte diese Züge in den weiteren Auflagen. Er folgte damit einer Tradition der Aufklärung, die erstmals Kindern eine spezielle Art von Literatur, darunter auch Märchen, zuwies. So lässt sich dann auch der Titel "Kinder- und Hausmärchen" erklären, den schon die erste Auflage trägt. In der Vorrede zur zweiten Auflage heißt es: "Darum geht innerlich durch diese Dichtung jene Reinheit, um derentwillen uns Kinder so wunderbar und selig erscheinen: Sie haben gleichsam dieselben blaulichweißen, makellos glänzenden Augen..." Die Brüder Grimm stellen hier eine besondere Neigung der Kinder zum Märchen fest und aus diesem Grunde wollten sie mit ihren Märchen nicht nur der Poesie und Mythologie einen Dienst erweisen, sondern sie sollten auch als "Erziehungsbuch" dienen. Diese pädagogische Absicht ist jedoch seitdem sehr umstritten. Einer pädagogischen Bedeutung von Märchen kann man entgegenhalten, dass diese unwahr sind und ein erhebliches Potenzial von Grausamkeiten enthalten. Zum Aspekt "Grausamkeiten im Volksmärchen" möchte ich Folgendes bemerken: Sie sind anzutreffen in der Misshandlung und Verstümmelung von Kindern, in grausamen Strafen für die Bösewichter und in schrecklichen Todesarten. Vergleicht man die Grimm'schen Märchen mit anderen nicht-deutschen Märchen, so kann man feststellen, dass diese ebensolche Grausamkeiten enthalten. Es stellt sich also die Frage, ob Märchen aus diesem Grunde überhaupt für Kinder geeignet sind. Man könnte vermuten, dass die Grausamkeiten keine Gefahr wären, da sie nur genannt, niemals aber geschildert werden. Außer bei "Aschenputtel" fließt in keinem Märchen der Gebrüder Grimm Blut. Bei "Aschenputtel" allerdings verrät das aus den Schuhen der Schwestern herausquellende Blut, dass der Prinz die falsche Braut mit sich führt. Das Blut ist also hier Handlungselement, ohne das die rechte Braut nicht gefunden werden kann. Doch im Allgemeinen sind Verletzungen und Verstümmelungen im Märchen nicht von Blut und Schmerzen begleitet. In seinem Buch "Kinder brauchen Märchen" vertritt Bruno Bettelheim die These, dass die Todesstrafe, die der böse Gegenspieler im Märchen erleidet, nicht schädlich, sondern geradezu notwendig für die psychische Stabilität des Kindes sei. Das kindliche Weltbild braucht nach Bettelheim die Zuordnung zu Gut und Böse und die Ausmerzung des Bösen, um das Chaos in seinem Innern zu ordnen und persönliche Sicherheit zu gewinnen. Das Kind projiziert demnach seine inneren Ängste auf die negativen Figuren, welche dann durch die Kräfte des Guten, mit denen es sich

identifizieren kann vernichtet werden. Voraussetzung für die positive Wirkung von Märchen auf die Verarbeitung von Aggressionen und Ängsten des Kindes ist allerdings das erdachte Gebilde. Dieses ist durch den abstrakten und verfremdenden Stil des Märchens gegeben und dem Kinde durchschaubar. In empirischen Untersuchungen wurde außerdem festgestellt, dass nicht alle Inhalte, die der Erwachsene als grausam begreift, auch vom Kind als bedrängend empfunden werden. Märchen mit besonders grausamen Strafen am Schluss wie "Aschenputtel" oder "Schneewittchen" fanden Kinder eines zweiten 80 Schuljahres besonders schön, während "Der Wolf und die sieben Geißlein" und "Rumpelstilzchen" bei ihnen Angstgefühle auslösten. Man kann schlussfolgern, dass Grausamkeiten im Märchen dem Vorschul- und Grundschulkind keinen seelischen Schaden zufügen, solange sie nicht ausgemalt oder dargestellt werden. Sie allerdings zum Gegenstand des Unterrichts zu machen, um daran zum Beispiel die Historizität der Texte zu verdeutlichen, halte ich zumindest für die Primarstufe für bedenklich. Aus pädagogischer Sicht werden außerdem Märchen oft abgelehnt, da in ihnen ein Mittel gesehen wird, Kinder zu Gehorsam, Anpassung, Weltfremdheit und Passivität zu erziehen. Weitere Argumente gegen Märchen sind, dass Kinder in ihnen misshandelt und ausgebeutet und selber in einer schwachen sozialen Position stehende Eltern den Druck der Gesellschaft auf das Kind übertragen. In den Grimm'schen Märchen könne man eigentlich nur von einem bedrückenden Leben der Kinderfiguren sprechen. Eine besondere Kritik erfährt das Rollenverständnis der Frauen und Mädchen: Man glaubt, den Kindern werde hier ein Vorbild der Demut, des Gehorsams und der Passivität vermittelt. Die Autorität der Eltern, insbesondere die des Vaters, bleibt unangetastet. Tatsächlich ist in manchen Märchen der biedermeierliche, nach damaliger Auffassung kindertümliche Stil und die Betonung des "Lieben" und "Braven" anzutreffen. Eine Verallgemeinerung halte ich jedoch nicht für zutreffend. Die Märchenhelden sind nur selten passiv. Sie lösen sich von Heimat und Elternhaus, gehen auf Wanderschaft und bestehen schwierige Abenteuer. Sie sind trotz ihrer meist schlechten Ausgangsposition mutig und optimistisch. Auch die Frauen und Mädchen sind keineswegs so passiv, wie häufig behauptet wird. Zwar können sie nicht gegen Riesen und Drachen kämpfen, aber sie sind klug, listig und ausdauernd. In vielen Märchen handeln nur die weiblichen Figuren, sowohl böse als auch gute, das männliche Geschlecht erscheint nur als machtloser Vater oder am Schluss in Gestalt des Prinzen. In "Hänsel und Gretel" übernimmt das Mädchen sogar die Rettung des Jungen. Man könnte das im Grunde emanzipatorisch nennen - ein Zeichen besonderer Passivität ist es jedenfalls nicht. Der oft unterstellte erzieherische Effekt im Märchen durch die Darstellung der Familie als primärer sozialer Bezugsraum mit hierarchischem Aufbau ist keineswegs gegeben. Tatsächlich enthalten Märchen fast nirgends die Darstellung einer intakten Familie. In den meisten Fällen werden Konflikte innerhalb der Familie zum Anlass genommen, dass das Kind oder der junge Mensch diese verlässt. Indem gezeigt wird, wie die Kinder das Elternhaus hinter sich lassen und ihren eigenen Weg gehen, kann auch keinesfalls von einer Ausrichtung der Kinder zur Übernahme der elterlichen Funktionen ausgegangen werden. Natürlich gibt es auch Beispiele von Gehorsam, der belohnt wird. Hier handelt es sich aber nicht um die Vermittlung von Tugenden wie beispielsweise Artigkeit, sondern um vernünftige pädagogische Grundsätze. Als Beweis für die autoritäre Gesellschaftsstruktur des Märchens werden

oft Maximen wie Bescheidenheit und Dankbarkeit, Freigebigkeit und Opferbereitschaft genannt. Diese Maximen sind jedoch nicht unbedingt negativ zu bewerten. Ich möchte nun noch etwas zum sogenannten Märchenalter sagen. Das Märchenalter war von Charlotte Bühler nach ihrer bereits 1917 durchgeführten Untersuchung etwa vom vierten bis zum achten Lebensjahr festgelegt worden. Die Struktur und die Aussageweise des Märchens entsprechen demnach der Psyche des Kindes in diesem Alter. Man muss jedoch hierbei beachten, dass das Kind seine Märchenkenntnisse und seine Märchenlektüre ja erst durch die Vermittlung Erwachsener erhalten hat. Bühlers Untersuchungen bestätigen also nur eine gewisse Neigung des Kindes zu Märchen in einem bestimmten Lebensalter. Der Begriff des Märchenalters hat allerdings dazu beigetragen, Märchen einem bestimmten Kindesalter zuzuordnen und sie damit zum Unterrichtsgegenstand der Primarstufe zu machen. Dem Begriff des Märchenalters liegt eigentlich das phylogenetische Gesetz zugrunde, das die Reformpädagogik zu Beginn unseres Jahrhunderts von der biologischen und psychologischen Entwicklung auf die literarische übertrug. Nach diesem Gesetz entspräche das frühe Kindesalter dem magischen Zeitalter der Völker, in dem die Märchen entstanden sind. Danach folgte nach dieser Auffassung das "Sagenalter", während Charlotte Bühler danach das "Robinsonalter" ansetzt. Eine solche Zuordnung bestimmter Texte zu bestimmten Altersstufen, bei denen Entsprechungen zwischen entwicklungsgeschichtlichen Stufen und literarischen Gattungen vorgenommen werden, ist aber nicht möglich, da literarische Gattungen nicht biologischen, sondern historischen Gesetzen unterworfen sind. Ergo: Es lässt sich nicht leugnen, dass Kinder von Märchen fasziniert sind und dass das besondere Gründe haben muss. Dies ist damit zu erklären, dass Märchen gewisse Strukturelemente aufweisen, die dem kindlichen Rezipienten entgegenkommen. Das die Bildhaftigkeit und der Abwechslungsreichtum seiner Handlung, seine magischen Bestandteile und die Überdeutlichkeit seiner Archetypen. Abgesehen von dem Wesen und der Struktur des Märchens ist die Affinität des Kindes zum Märchen auch durch seine psychischen Bedürfnisse erklärbar. Märchen helfen dem Kind bei der Ausbildung seiner Phantasie, sie vermitteln in bildhafter Weise die Welt und verleihen den unbewussten Ängsten des Kindes in symbolischer Form Gestalt. Indem das Böse im Märchen überwunden wird, erfährt das Kind, dass existenzbedrohende Kräfte besiegt werden können. Dabei ist es wichtig, dass der Märchenheld ein gewöhnlicher Mensch ist, häufig sogar ein zurückgesetztes Kind, mit dem es sich identifizieren kann.

Text 7. Waldorfschule – Lernen mit allen Sinnen

Die Klasse 2a der Stuttgarter Waldorfschule am Kräherwald quäkt ihren Morgenspruch: "Der Sonne liebes Licht, es hellet mir den Tag, der Seele Geistesmacht, sie gibt den Gliedern Kraft." In dem verwinkelten Schulgebäude mit seinen Anbauten und Betonwucherungen, die in alle Richtungen weisen, beginnt das tägliche Lernen mit einer eigentümlichen Mischung aus Andacht und Aktion: Mit Handschlag zunächst und sodann im Chor haben die Kinder ihre "liebe Frau Audretsch" begrüßt. Nun repetieren die Schüler der 2a die Zahlenreihen des kleinen Einmaleins. Ein roter Ball macht die Runde. Jedes Kind, das ihn fängt, muss die nächste Zahl der Fünferreihe aufsagen. Die

bundesweit 189 Waldorfschulen unterscheiden sich in vielen Punkten von staatlichen Lehranstalten. Sie kennen kein Sitzenbleiben, geben keine Noten (in der Regel bis zur neunten Klasse) und arbeiten in den meisten Fächern der Unter- und Mittelstufe fast ohne Schulbücher. Die Klassenlehrer begleiten ihre Schüler in den ersten acht Jahren und unterrichten nahezu alle Fächer. Sie erteilen Epochenunterricht - die mehrwöchige Behandlung eines Stoffgebiets - und gestalten individuelle Lehrpläne, die sich an den Entwicklungsstufen der Kinder ausrichten sollen. "Nicht gefragt soll werden: Was braucht der Mensch zu wissen und zu können für die soziale Ordnung, die besteht, sondern: Was ist im Menschen veranlagt und was kann in ihm entwickelt werden?", verkündete der ehemalige Hauslehrer und spätere Begründer der Anthroposophie Rudolf Steiner, der 1919 die erste Waldorfschule in Stuttgart ins Leben rief. Deutsche Bildungsmalaise und das PISA-Debakel bescheren den hiesigen Waldorfschulen mit ihren insgesamt 80.000 Schülern ein neuerliches Nachfragehoch. Für die jährlich rund 6000 verfügbaren Plätze (vorwiegend erste Klasse) bewerben sich mancherorts doppelt so viele Interessenten. Wegen des erhöhten Bedarfs auch nach der vierten Klasse bieten Schulen mitunter sogar eine neu zusammengestellte fünfte Klasse an. In den höheren Stufen haben Quereinsteiger - mangels Platz - dann Seltenheitswert. Viele Eltern ziehen eigens in die Gegend, damit ihre Kinder die Schule ohne lange Anfahrten besuchen können. Sogenannte "Spätentwickler" kommen dadurch prima mit. Aber was ist mit den Cleveren? "Auch Rechenkünstler und gute Leser finden sich da bald ein", beharrt Cornelia Leimkühler, die seit elf Jahren an der Waldorfschule Gröbenzell unterrichtet. In der ersten Klasse erzählt sie den Kindern Märchen, Fabeln und Legenden. Waldorfschüler lernen jede Menge Reime und Lieder auswendig, bestellen in der dritten Klasse das Feld oder errichten ein kleines Haus. In der vierten Klasse beherrscht jeder Schüler ein Musikinstrument und Noten. "Wir mögen manches nicht wissen, was die Gymnasiasten wissen", sagt Elisa Reisser, Zehntklässlerin in Gröbenzell. "Aber das gilt auch umgekehrt. Ich lerne hier mehr fürs Leben." Ihre Schüler, findet Cornelia Leimkühler, entwickelten sich zu reicheren Persönlichkeiten. "Die meisten haben ein größeres inneres Repertoire, aus dem sie schöpfen können." Beschwerlich ist auch der Endspurt. Weil der "Waldorf-Abschluss" nach der zwölften Klasse in der Berufswelt de facto nichts zählt, müssen es eben doch staatliche sein. In den oberen Klassen, berichten viele Schüler, prägen Prüfungsstress und der entsprechende Leistungsdruck das Klima. Fast 47 Prozent der jährlich knapp 5000 Schulabgänger legen das Abitur ab. Eine hohe Quote, die freilich auch dem deutlich höheren Bildungsbewusstsein der Elternhäuser zu verdanken ist. Die mittlere Reife erwerben knapp 34 Prozent - im Alter von 18 oder 19 Jahren. Der Rest verteilt sich auf Fachhochschulreife und Hauptschulabschluss. Ohne staatlichen Abschluss bleiben 2,6 Prozent. Im Gegenzug haben die Eltern ein Mitbestimmungsrecht in finanziellen oder organisatorischen Belangen. Das Prinzip Waldorf wirkt stark in die Elternhäuser hinein. Soll es auch. Jeder Klassenleiter besucht die Eltern zu Hause, wenn er eine erste Klasse neu übernimmt. Gesprächskreise zu Steiner-Texten und zur anthroposophischen Erziehungskunst werden angeboten. Steiners Lehre durchdringt alles. Doch wer je eines der vieleckigen Gebäude mit ihren pastellfarbenen Wandtönungen und den mannigfachen Holzvertäfelungen betreten hat, ahnt, dass die Uhren hier anders gehen. Langsamer und unter bewusster Aussparung bestimmter

Zeiterscheinungen. "Es gibt auch hier Computerfreaks und Kinder, die zu Hause viel fernsehen", konstatiert Lehrerin Leimkühler. "Aber wir versuchen diese Einflüsse so weit wie möglich nach hinten zu schieben."

Text 8. Trotz allem: Raumfahrt lohnt!

Das Zeitalter der bemannten Raumfahrt hat die Menschheit kulturell vorangebracht. Und die unbemannte Raumfahrt ist sogar ökonomisch ein Erfolg. Die Raumfahrt hat uns eine Fülle wertvoller Errungenschaften beschert: Wetter- und Klimasatelliten, GPS-sowie TV- und Kommunikationssatelliten sind aus dem täglichen Leben nicht mehr wegzudenken. Und ihr volkswirtschaftlicher Nutzen übersteigt die Kosten um ein Vielfaches. Robotische Missionen haben das Sonnensystem in Augenschein genommen und die Planeten, Planetoiden und Kometen zum Teil direkt vor Ort untersucht. Und schließlich haben Astrophysiker mit Weltraumteleskopen die Entwicklung des Universums enträtselt. All diese Projekte werden von einem Großteil der Bevölkerung akzeptiert. Laut einer Umfrage des Meinungsforschungsinstituts Gallup halten über Dreiviertel der Deutschen und EU-Bürger die Raumfahrt für bedeutsam für die Erweiterung des menschlichen Wissens. Es ist eben ein grundlegendes Bedürfnis, den Kosmos zu ergründen, von dem wir ein winziger Teil sind. Aber müssen Menschen dafür selbst ins All fliegen? Zunächst sollten wir uns von der Vorstellung verabschieden, dass Astronauten wesentlich zum wissenschaftlichen Erkenntnisgewinn beitragen. Ein Beispiel: Die Kosten für eine bemannte Mars-Mission werden grob auf 500 Milliarden Dollar geschätzt. Dafür könnte man bequem 500 unbemannte Sonden in völlig unterschiedliche Regionen des roten Planeten schicken und auch in unwegsamen Gebieten landen lassen. Ein Absturz oder andere Defekte wären zwar ärgerlich, würden aber nur Geld kosten, kein Menschenleben. Und an bemannte Missionen zu besonders interessanten Himmelskörpern – wie dem Jupiter-Mond Europa oder dem Saturn-Mond Titan – ist in absehbarer Zeit überhaupt nicht zu denken. Auch einen direkten wirtschaftlichen Mehrwert kann man sich von der bemannten Raumfahrt kaum erhoffen. Nach wie vor ist das Interesse von Firmen an Experimenten auf der Internationalen Raumstation ISS, in der Astronauten seit November 2000 forschen, gering. Bei den meisten Versuchen geht es darum, wie der Mensch in der Schwerelosigkeit überleben kann. Und damit ist man auch schon bei der eigentlichen Motivation der bemannten Raumfahrt: dem Entdecken des Kosmos. Alexej Leonow, der 1965 als erster Mensch in der Erdumlaufbahn aus seinem Raumschiff ausstieg und die blaue Erdkugel erblickte, beschrieb seine damaligen Gedanken so: Angesichts der Unermesslichkeit des Universums habe er sich zwar wie eine winzige Ameise gefühlt, doch er habe auch die Macht des menschlichen Geistes gespürt, der ihn "als Vertreter der menschlichen Spezies" dort hingebraucht habe. Die bemannte Raumfahrt gehorcht keiner wirtschaftlichen Kosten-Nutzen-Rechnung, sondern sie dient der "Verwirklichung einer kosmischen Kultur", wie der Philosoph Earl Friedrich Gethmann einmal sagte. Gegner der bemannten Raumfahrt führen stets die hohen Kosten ins Feld. Wie steht es damit? Deutschland hat in der Vergangenheit jährlich rund 120 Millionen Euro für die bemannte Raumfahrt ausgegeben. Das macht für jeden deutschen Bürger 1,50 Euro im Jahr, einschließlich der Kosten für Entwicklung und Betrieb der ISS sowie für die Ausbildung

des Astronautenanwärters Alexander Gerst. Zum Vergleich: Dieselbe Summe wendet die Stadt Hamburg innerhalb von zwei Jahren für die Subvention allein ihrer Staatsoper und des Schauspielhauses auf. Damit soll keineswegs Kultur gegen Raumfahrt ausgespielt werden, aber warum legen wir mehr Wert darauf, Bruno Ganz auf der Bühne zu sehen als Alexander Gerst in der Raumstation? Am Geld kann es nicht liegen, wie der Vergleich beweist. Es fehlt an der Begeisterung. In den 1960er-Jahren, zur Zeit des Kalten Krieges, wurden die Astronauten frenetisch gefeiert. Eineinhalb Millionen Menschen jubelten in Moskau ihrem Helden Juri Gagarin zu. Bei den US-Helden war es nicht anders. Rhetorisch äußerst geschickt hatte John F. Kennedy die ganze Nation hinter sich versammelt, als er den bemannten Mondflug mit folgenden Worten ankündigte: "Wir tun dies nicht, weil es einfach ist, sondern weil es schwierig ist." Als dann Neil Armstrong am 20. Juli 1969 mit der Apollo 11 als erster Mensch den Mond betrat, war dieser historische Moment schlechthin das Medienereignis weltweit. Heute sind Vorträge des deutschen Raumfahrers Thomas Reiter zwar immer noch Kassenmagneten. Aber niemand feierte ihn auf den Straßen, als er als neuer europäischer Langzeitrekordhalter aus dem All zurückkehrte. Die vor allem in deutschen Medien viel gescholtene Internationale Raumfahrtstation ISS konnte die damalige Begeisterung nicht wieder beleben. Aber es ist trotz aller Probleme das bis heute größte und komplexeste globale Bauprojekt der Menschheit. Es könnte in seiner Funktion als Außenposten im All als Vorbild für eine bemannte Mars-Mission gelten. Die Landung von Menschen auf dem Mond polierte damals den verletzten Stolz der USA auf, hinkte doch Amerika bis dahin der ehemaligen UdSSR immer einen Schritt hinterher. Könnte nicht eine internationale Astronauten-Crew, die zum ersten Mal den Mars-Boden betritt, die ganze Menschheit mit Stolz erfüllen und ihr das Gefühl vermitteln, dass sie nicht nur für Hunger und Krieg verantwortlich ist, sondern auch Großartiges zu leisten vermag? Wernher von Braun träumte schon während des Apollo-Programms in den 1970er-Jahren von einem Flug zum Mars. Dass es dann ganz anders kam, hängt mit einem anderen wissenschaftlichen Erfolg zusammen: 1981 startete in Cape Canaveral das erste Spaceshuttle. Mit der Entwicklung dieses wiederverwendbaren Raumfahrzeugs drückte die NASA die Kosten, die amerikanische bemannte Raumfahrt blieb aber an den erdnahen Raum gefesselt. Ein Shuttle kann man bis zu hundertmal einsetzen, es kann mehr Astronauten als alle Raketentypen zuvor plus enorme Fracht transportieren. Bis 2003 versorgte man so das Spacelab der NASA und brachte Satelliten und andere wissenschaftliche Geräte in die Erdumlaufbahn. Die Geschichte der Raumfahrt war bis zum Bau der ISS zugegebenermaßen auch eine der politischen Rivalität der beiden Großmächte USA und UdSSR. Ende der 1950er-Jahre wurde Amerika komplett von den Russen überrascht, als diese zuerst zwei Satelliten in die Umlaufbahn schossen. Und Anfang der 1960er-Jahre lag die UdSSR mit ihrer Sonde "Lunik" im Wettlauf zum Mond wieder vor den USA. John F. Kennedy war überzeugt davon, dass die Amerikaner den Kommunisten technologisch überlegen waren und versprach 1961, "dass ein Mann den Mond betreten und sicher wieder zur Erde zurückgebracht wird, noch bevor das Jahrzehnt zu Ende geht", was 1969 mit Neil Armstrong auch gelang und Amerika Platz eins einbrachte. Nach etlichen Tragödien und herben Rückschlägen in der amerikanischen Raumfahrt forderte George W. Bush 2004 in einer Rede, dass Amerika wieder zu einer

respektablen Raumfahrtnation werden müsse. Bis zum Jahr 2020 solle ein Amerikaner auf dem Mond landen und dort die nächste Phase des US-Raumprogrammsvorbereiten, nämlich "bemannte Missionen zum Mars und zu weiter entfernten Weiten." Sein Credo: "Wir werden in den Kosmos streben." In diesem Sinne hätte sich nach dem Ende der Shuttle-Ära 2011 das Constellation-Programm der NASA angeschlossen, das den Aufbau einer bemannten Mond-Station und die Reise zum Mars vorsah, denn der rote Planet steht schon lange im Fokus der Raumwissenschaft, ist er doch der Erde in wesentlichen Punkten recht ähnlich. 1976 erreichten ihn die NASA-Sonden Viking I und Viking 11 und schickten erstmals Daten von der Oberfläche, bis sie 1980 verstummten. Zurzeit sind drei Geräte der NASA auf der Marsoberfläche in Betrieb - auf der Suche nach Wasser und Leben. Seit US-Präsident Barack Obama Anfang 2010 das Constellation-Programm auf Eis gelegt hat, herrscht bei der NASA eine ziemliche Perspektivlosigkeit. Für das amerikanische Konjunkturprogramm zur Bekämpfung der Wirtschafts- und Finanzkrise gab Obama fast 800 Milliarden US-Dollar aus. Darin bedachte er zwar auch die NASA, aber er konnte sich nicht dazu durchdringen, das Budget um jährlich drei Milliarden Dollar aufzustocken, um das Constellation-Programm fortzuführen. Eine enttäuschende Entscheidung, wenn man bedenkt, dass der Irak-Krieg rund eine Billion Dollar verschlungen hat. Nun sind Vergleiche zwischen Kriegs- und Raumfahrtkosten nicht neu und es wäre naiv zu glauben, man könne hier etwas wegnehmen um es dort einzusetzen. Dennoch belegen die Zahlen eindrucksvoll, wie sinnlos Menschen Ressourcen verschleudern und Chancen vertun - von den vielen Toten gar nicht zu reden. Die Folgen: Die NASA wird aus zwei gemeinsamen Missionen mit der ESA - der Europäischen Raumfahrtbehörde - zum roten Planeten aussteigen. Ed Weiler, ehemaliger Chef des Wissenschaftsdirektorats bei der NASA, bezeichnete das Marsprogramm als ein "Kronjuwel" und wundert sich, was Kürzungen ausgerechnet hier sollen. "Wir betreiben all diese großartige Forschung und ziehen die Bevölkerung mit uns. Den Teppich darunter jetzt wegzuziehen, wird wirklich verheerend sein". Besonders bitter für die Amerikaner dürfte dabei sein, dass sich anscheinend ausgerechnet die russische Konkurrenz schon angeboten hat einzuspringen. Gerüchten zufolge laufen bereits Verhandlungen mit der ESA über einen Einstieg in das zweistufige "ExoMars"-Projekt.

Text 9. Der Kampf (von Patrik Süßkind)

An einem frühen Abend im August, als die meisten Menschen den Park bereits verlassen hatten, saßen sich im Pavillon an der Nordwestecke des Jardin du Luxembourg noch zwei Männer am Schachbrett gegenüber, deren Partie von einem guten Dutzend Zuschauer mit so gespannter Aufmerksamkeit verfolgt wurde, daß, obwohl die Stunde des Aperitifs schon näher rückte, niemand auf den Gedanken gekommen wäre, die Szene zu verlassen/ ehe der Kampf sich nicht entschieden hätte. Das Interesse der kleinen Menge galt dem Herausforderer, einem jüngeren Mann mit schwarzen Haaren, bleichem Gesicht und blasierten dunklen Augen. Er sprach kein Wort, bewegte keine Miene, ließ nur von Zeit zu Zeit eine unangezündete Zigarette zwischen den Fingern hin und her rollen und war überhaupt die Nonchalance in Person. Niemand kannte diesen Mann, keiner hatte ihn bisher je spielen sehen. Und doch war

vom ersten Augenblick an, da er sich nur bleich, blasiert und stumm ans Brett gesetzt hatte, um die Figuren aufzustellen, eine so starke Wirkung von ihm ausgegangen, daß jeden, der ihn sah, die unabweisbare Gewißheit überkam, man habe es hier mit einer ganz außergewöhnlichen Persönlichkeit von großer und genialer Begabung zu tun. Vielleicht war es nur die attraktive und zugleich unnahbare Erscheinung des jungen Mannes, seine elegante Kleidung, seine körperliche Wohlgestalt; vielleicht waren es die Ruhe und Sicherheit, die in seinen Gesten lagen; vielleicht die Aura von Fremdheit und Besonderheit, die ihn umgab, jedenfalls sah sich das Publikum, ehe noch der erste Bauer gezogen war, schon fest davon überzeugt, daß dieser Mann ein Schachspieler ersten Ranges sei, der ein von allen insgeheim ersehntes Wunder vollbringen würde, welches darin bestand, den lokalen Schachmatador zu schlagen. Dieser, ein ziemlich scheußliches Männlein von etwa siebzig Jahren, war in jeder Hinsicht das genaue Gegenteil seines jugendlichen Herausforderers. Er trug die blauhosige und wollwestige, speisefleckige Kluft des französischen Rentners, hatte Altersflecken auf den zitternden Händen, schütteres Haar, eine weinrote Nase und violette Adern im Gesicht. Er entbehrte jedlicher Aura und war außerdem unrasiert. Nervös paffte er an seinem Zigarettenstummel, wetzte unruhig auf dem Gartenstuhl hin und her und wackelte ohne Unterlaß bedenklich mit dem Kopf. Die Umstehenden kannten ihn bestens. Alle hatten sie schon gegen ihn gespielt und immer gegen ihn verloren, denn obwohl er alles andere als ein genialer Schachspieler war, hatte er doch die seine Gegner zermürbende, sie aufbringende und geradezu hassenswerte Eigenschaft, keine Fehler zu machen. Man konnte sich bei ihm nicht darauf verlassen, daß er einem durch die kleinste Unaufmerksamkeit entgegenkam. Es mußte einer, um ihn zu besiegen, tatsächlich besser spielen als er. Dies aber, so ahnte man, würde noch heute geschehen: ein neuer Meister war gekommen, den alten Matador aufs Kreuz zu legen - ach was! - ihn niederzumachen, niederzumetzeln, Zug um Zug, ihn in den Staub zu treten und ihn die Bitterkeit einer Niederlage endlich kosten zu lassen. Das würde manche eigne Niederlage rächen! "Sieh dich vor, Jean!" riefen sie noch während der Eröffnungszüge" diesmal geht's dir an den Kragen! Gegen den kommst du nicht auf, Jean! Waterloo, Jean! Paß auf, heute gibt's ein Waterloo!" "En bien, en bien...", entgegnete der Alte, wackelte mit dem Kopf und bewegte mit zögernder Hand seinen weißen Bauern nach vorn. Sobald der Fremde, der die schwarzen Figuren hatte, am Zug war, wurde es still in der Runde. An ihn hätte niemand das Wort zu richten gewagt. Man beobachtete ihn mit scheuer Aufmerksamkeit, wie er stumm am Brett saß, seinen überlegenen Blick nicht von den Figuren nahm, wie er die unangezündete Zigarette zwischen den Fingern rollte und mit raschen sicheren Zügen spielte, wenn die Reihe an ihm war. Die ersten Züge des Spiels verliefen in der üblichen Weise. Dann kam es zweimal zum Abtausch von Bauern, dessen zweiter damit endete, daß Schwarz auf einer Linie einen Doppelbauer zurückbehielt, was im Allgemeinen nicht als günstig gilt. Der Fremde hatte jedoch den Doppelbauern gewiß mit vollem Bewußtsein in Kauf genommen, um in der Folge seiner Dame freie Bahn zu schaffen. Diesem Ziel diente offenbar auch ein sich anschließendes Bauernopfer, eine Art verspätetes Gambit, das Weiß nur zögernd, beinahe ängstlich anahm. Die Zuschauer warfen sich bedeutende Blicke zu, nickten bedenklich, schauten gespannt auf den Fremden. Er unterbricht für einen Moment sein Zigarettenrollen, hebt die Hand, greift nach vorn und in der Tat: Er

zieht die Dame! Zieht sie weit hinaus, weit in die Reihen des Gegners hinein, spaltet gleichsam mit seiner Damefahrt das Schlachtfeld in zwei Hälften. Ein anerkennendes Räuspern geht durch die Reihen. Was für ein Zug! Welch ein Elan! Ja, daß er die Dame ziehen würde, man ahnte es - aber gleich so weit! Keiner der Umstehenden - und es waren durchweg schachverständige Leute - hätte einen solchen Zug gewagt. Aber das machte eben den wahren spielte originell, riskant, entschlossen - eben einfach anders als ein Durchschnittsspieler. Und deshalb brauchte man als Durchschnittsspieler auch nicht jeden einzelnen Zug des Meisters zu verstehen, denn in der Tat verstand man nicht recht, was die Dame dort sollte, wo sie sich befand. Sie bedrohte nichts Vitales, griff nur Figuren an, die ihrerseits gedeckt waren. Aber der Zweck und tiefere Sinn des Zuges würde sich bald enthüllen, der Meister hatte seinen Plan, das war gewiß, man erkannte es an seiner unbeweglichen Miene, an seiner sicheren, ruhigen Hand. Spätestens nach diesem unkonventionellen Damezug war auch dem letzten Zuschauer klar, daß hier ein Genie am Schachbrett saß, wie man es so bald nicht wiedersehen würde. Jean, dem alten Matador, galt bloß noch hämische Anteilnahme. Was hatte er solche urkräftiger Verve schon entgegenzusetzen? Man kannte ihn doch! Mit Klein-Klein-Spiel würde er wahrscheinlich versuchen, sich aus der Affäre zu ziehen, mit vorsichtig hinhaltendem Klein-Klein-Spiel. ...und nach längerem Zögern und Wägen schlägt Jean, anstatt auf den großräumigen Damezug eine entsprechend großräumige Antwort zu geben, ein kleines Bäuerlein auf H 4, das durch das Vorrücken der schwarzen Dame seiner Deckung entblößt war. Dem jungen Mann gilt dieser abermalige Bauernverlust für nichts. Er überlegt keine Sekunde lang - dann fährt seine Dame nach rechts, greift ins Herz der gegnerischen Schlachtordnung, landet auf einem Feld, von wo sie zwei Offiziere - ein Pferd und einen Turm - gleichzeitig angreift und darüber hinaus in bedrohliche Nähe der Königslinie vorstößt. In den Augen der Zuschauer glänzt die Bewunderung. Was für ein Teufelskerl, dieser Schwarze! Welche Courage! "Ein Professioneller" murmelt es" ein Großmeister, ein Sarasate des Schachspiels!" Und ungeduldig wartet man auf Jeans Gegenzug, ungeduldig vor allem, um den nächsten Streich des Schwarzen zu erleben. Und Jean zögert. Denkt, wartet sich, wetzt auf dem Stuhl hin und her, zuckt mit dem Kopf, es ist eine Qual, ihm zuzusehen - zieh endlich, Jean, zieh und verzögere nicht den unausweichlichen Gang der Ereignisse! Und Jean zieht. Endlich. Mit zitternder Hand setzt er das Pferd auf ein Feld, wo es nicht nur dem Angriff der Dame entzogen ist, sondern sie seinerseits angreift und den Turm deckt. Nunja. Kein schlechter Zug. Was blieb ihm auch anderes übrig in dieser bedrängten Lage als dieser Zug? Wir alle, die wir hier stehen, wir hätten auch so gespielt. - "Aber es wird ihm nichts helfen!" raunt es, "damit hat der Schwarze gerechnet!" Denn schon fährt dessen Hand wie ein Habicht über das Feld, greift die Dame und zieht... - nein! zieht sie nicht zurück, ängstlich, wie wir es getan hätten, sondern setzt sie nur ein einziges Feld weiter nach rechts! Unglaublich! Man ist starr vor Bewunderung. Niemand begreift wirklich, wozu der Zug nützt, denn die Dame steht jetzt am Rande des Feldes, bedroht nichts und deckt nichts, steht vollkommen sinnlos - doch steht sie schön, irrwitzig schön, so schön stand nie eine Dame, einsam und stolz inmitten der Reihen des Gegners... Auch Jean begreift nicht, was sein unheimliches Gegenüber mit diesem Zug bezweckt, in welche Falle es ihn locken will, und erst nach langem Überlegen und mit schlechtem Gewissen entschließt er sich, abermals einen

ungedeckten Bauern zu schlagen. Er steht jetzt, so zählen die Zuschauer, um drei Bauern besser da als der Schwarze. Aber was sagt das schon! Was hilft dieser numerische Vorteil bei einem Gegner, der offenbar strategisch denkt, dem es nicht auf Figuren, sondern auf Stellung ankommt, auf Entwicklung, auf das urplötzliche, blitzschnelle Zuschlagen? Hüte dich, Jean! Du wirst noch nach Bauern jagen, wenn im Folgezug dein König fällt! Schwarz ist am Zug. Ruhig sitzt der Fremde da und rollt die Zigarette zwischen den Fingern. Er überlegt jetzt etwas länger als sonst, vielleicht eine, vielleicht zwei Minuten. Es ist vollkommen still. Keiner der Umstehenden wagt es zu flüstern, kaum einer schaut noch aufs Schachbrett, alles starrt gespannt auf den jungen Mann, auf seine Hände und auf sein bleiches Gesicht. Sitzt da nicht schon ein winziges triumphierendes Lächeln in den Winkeln seiner Lippen? Erkennt man nicht ein ganz kleines Schwellen der Nasenflügel, wie es den großen Entschlüssen vorangeht? Was wird der nächste Zug sein? Zu welchem vernichtenden Schlag holt der Meister aus? Da hört die Zigarette zu rollen auf, der Fremde beugt sich vor, ein Dutzend Augenpaare folgen seiner Hand - was wird sein Zug sein, was wird sein Zug sein?.. Und nimmt den Bauern von G7 - wer hätte das gedacht! Den Bauern von G7! - den Bauern von G7 auf... G6! Es folgt eine Sekunde absoluter Stille. Selbst der alte Jean hört für einen Moment zu zittern und zu wetzen auf. Und dann fehlt wenig, daß unter dem Publikum jubbelt, ausbricht! Man bläst den angehaltenen Atem aus, man stößt dem Nachbarn mit dem Ellbogen in die Seite, habt ihr das gesehen? Was für ein ausgebuffter Bursche! Ca alors! Läßt die Dame Dame sein und zieht einfach diesen Bauern auf G6! Das macht natürlich G7 frei für seinen Läufer, soviel steht fest, und im übernächsten Zug bietet er Schach, und dann... Und dann?.. Dann? Nunja - dann... dann ist Jean auf je-den Fall in kürzester Zeit erledigt, soviel steht fest. Seht doch nur, wie angestrengt er schon nachdenkt! Und in der Tat, Jean denkt. Ewig lange denkt er. Es ist zum Verzweifeln mit dem Mann! Manchmal zuckt seine Hand schon vor - und zieht sich wieder zurück. Nun komm schon! Zieh endlich, Jean! Wir wollen den Meister sehen! Und endlich, nach fünf langen Minuten, man scharrt schon mit den Füßen, wagt es Jean zu Meister aus. ziehen. Er greift die Dame an. Mit einem Bauern greift er die schwarze Dame an. Will mit diesem hinhaltenden Zug seinem Schicksal entgehen. Wie kindisch! Schwarz braucht seine Dame doch nur um zwei Felder zurückzunehmen, und alles ist beim alten. Du bist am Ende, Jean! Dir fällt nichts mehr ein, du bist am Ende... Denn Schwarz greift - siehst du, Jean, da braucht er gar nicht lange nachzudenken, jetzt geht es Schlag auf Schlag! - Schwarz greift zur... - und da bleibt allen für einen Moment das Herz stehen, denn Schwarz, wider alle offenbare Vernunft, greift nicht zur Dame, um sie dem lächerlichen Angriff des Bauern zu entziehen, sondern Schwarz führt seinen vorgefaßten Plan aus und setzt den Läufer auf G7. Sie sehen ihn fassungslos an. Sie treten alle einen halben Schritt zurück wie aus Ehrfurcht und sehen ihn fassungslos an: Er opfert seine Dame und stellt den Läufer auf G7! Und er tut es in vollem Bewußtsein und unbeweglichen Gesichts, ruhig und überlegen dasitzend, blaß, blasirt und schön. Da wird ihnen feucht in den Augen und warm ums Herz. Er spielt so, wie sie spielen wollen und nie zu spielen wagen. Sie begreifen nicht, warum er so spielt wie er spielt, und es ist ihnen auch egal, ja sie ahnen womöglich, daß er selbstmörderisch riskant spielt. Aber sie wollen trotzdem so spielen können wie er: großartig, siegesgewiß, napoleonesk. Nicht wie Jean, dessen ängstliches zögerndes Spiel sie begreifen, da sie

selber nicht anders spielen als er, nur weniger gut; Jeans Spiel ist vernünftig. Es ist ordentlich und regelrecht und enervierend fad. Der Schwarze dagegen schafft mit jedem Zug Wunder. Er bietet die eigene Dame zum Opfer, nur um seinen Läufer auf G7 zu stellen, wann hätte man so etwas schon einmal gesehen? Sie stehen zutiefst gerührt vor dieser Tat. Jetzt kann er spielen, was er will, sie werden ihm Zug für Zug folgen bis zum Ende, mag es strahlend oder bitter sein. Er ist jetzt ihr Held/ und sie lieben ihn. Und selbst Jean, der Gegner, der nüchterne Spieler, als er mit bebender Hand den Bauern zum Damenschlag führt, zögert wie aus Scheu vor dem strahlenden Helden und spricht, sich leise entschuldigend, bittend fast, daß man ihn zu dieser Tat nicht zwingen möge: "Wenn Sie sie mir geben, Monsieur... ich muß ja... ich muß...", und wirft einen flehenden Blick zu seinem Gegner. Der sitzt mit steinerner Miene und antwortet nicht. Und der Alte, zerknirscht, zerschmettert, schlägt. Einen Augenblick später bietet der schwarze Läufer Schach. Schach dem weißen König! Die Rührung der Zuschauer schlägt um in Begeisterung. Schon ist der Damenverlust vergessen. Wie ein Mann stehen sie hinter dem jungen Herausforderer und seinem Läufer. Schach dem König! So hätten sie auch gespielt! Ganz genau so, und nicht anders! Schach! - Eine kühle Analyse der Stellung würde ihnen freilich sagen, daß Weiß eine Fülle von möglichen Zügen zu seiner Verteidigung hat, aber das interessiert niemand mehr. Sie wollen nicht mehr nüchtern analysieren, sie wollen jetzt nur noch glänzende Taten sehen/ geniale Attacken und mächtige Streiche, die den Gegner erledigen. Das Spiel - dieses Spiel - hat für sie nur noch den Sinn und das eine Interesse: den jungen Fremden siegen und den alten Matador am Boden vernichtet zu sehen. Jean zögert und überlegt. Er weiß, daß keiner mehr einen Sou auf ihn setzen würde. Aber er weiß nicht, warum. Er versteht nicht, daß die ändern - doch alle erfahrene Schachspieler - die Stärke und Sicherheit seiner Stellung nicht erkennen. Dazu besitzt er ein Übergewicht von einer Dame und drei Bauern. Wie können sie glauben, daß er verliert? Er kann nicht verlieren! - Oder doch? Täuscht er sich? Läßt seine Aufmerksamkeit nach? Sehen die anderen mehr als er? Er wird unsicher. Vielleicht ist schon die tödliche Falle gestellt, in die er beim nächsten Zug tappen soll. Wo ist die Falle? Er muß sie vermeiden. Er muß sich herauswinden. Er muß auf jeden Fall seine Haut so teuer wie möglich verkaufen... Und noch bedächtiger, noch zögernder, noch ängstlicher an die Regeln der Kunst sich klammernd, erwägt und berechnet Jean und entschließt sich dann, einen Springer so abziehen und zwischen König und Läufer zu stellen, daß nun seinerseits der schwarze Läufer im Schlagbereich der weißen Dame steht. Die Antwort von Schwarz kommt ohne Verzögerung. Schwarz bricht den gestoppten Angriff nicht ab, sondern führt Verstärkung heran: sein Pferd deckt den angegriffenen Läufer. Das Publikum jubelt. Und nun geht es Schlag auf Schlag: Weiß holt einen Läufer zu Hilfe, Schwarz wirft einen Turm nach vorn, Weiß bringt sein zweites Pferd, Schwarz seinen zweiten Turm. Beide Seiten massieren ihre Kräfte um das Feld, auf dem der schwarze Läufer steht, das Feld, auf dem der Läufer ohnehin nichts mehr auszurichten hätte, ist zum Zentrum der Schlacht geworden - warum, man weiß es nicht, Schwarz will es so. Und jeder Zug, mit dem Schwarz weiter eskaliert und einen neuen Offizier heranzführt, wird jetzt vom Publikum ganz offen und laut bejubelt, jeder Zug, mit dem Weiß sich notgedrungen verteidigt, mit unverhohlenem Murren quittiert. Und dann eröffnet Schwarz, wiederum gegen alle Regeln der Kunst, einen mörderischen Abtauschreigen.

Für einen an Kräften unterlegenen Spieler - so sagt es das Lehrbuch - kann ein solch rigoroses Gemetzel schwerlich von Vorteil sein. Doch Schwarz beginnt es trotzdem, und das Publikum jauchzt. Eine solche Schlachtereier hat man noch nicht erlebt. Rücksichtslos mäht Schwarz alles nieder, was sich in Schlagweite befindet, achtet die eigenen Verluste für nichts, reihenweise sinken die Bauern, sinken unter frenetischem Beifall des kundigen Publikums Pferde, Türme und Läufer... Nach sieben, acht Zügen und Gegenzügen ist das Schachbrett verödet. Die Bilanz der Schlacht, sieht verheerend für Schwarz aus: Es besitzt nur noch drei Figuren, nämlich den König, einen Turm, einen einzigen Bauern. Weiß hingegen hat neben König und Turm seine Dame und vier Bauern aus dem Armageddon gerettet. Für je-den verständigen Betrachter der Szene konnte nun wirklich kein Zweifel mehr dar-über herrschen, wer die Partie gewinnen würde. Und in der Tat... Zweifeln herrschen nicht. Denn nach wie vor - den noch von kampfeslüsterner Erregung glühenden Gesichtern ist es anzusehen - sind die Zuschauer auch im Angesichte des Desasters davon überzeugt, daß ihr Mann siegen wird! Noch immer würden sie jede Summe auf ihn setzen und die bloße Andeutung einer möglichen Niederlage wütend zurückweisen. Und auch der junge Mann scheint völlig unbeeindruckt von der katastrophalen Lage. Er ist am Zug. Ruhig nimmt er seinen Turm und rückt ihn um ein Feld nach rechts. Und wieder wird es still in der Runde, und tatsächlich treten jetzt den erwachsenen Männern die Tränen in die Augen vor Hingebung an dies Genie von einem Spieler. Es ist wie am Ende der Schlacht von Waterloo, als der Kaiser die Leibgarde in das längst verlorene Gefecht schickt: Mit seinem letzten Offizier geht Schwarz erneut zum Angriff über! Weiß hat nämlich seinen König auf der ersten Linie auf G1 postiert und drei Bauern auf der zweiten Linie vor ihm stehen, so daß der König eingeklemmt und daher tödlich bedroht stünde, gelänge es Schwarz, wie es dies offenbar vorhat, im nächsten Zug mit seinem Turm auf die erste Linie voranzustoßen. Nun ist diese Möglichkeit, einen Gegner schachmatt zu setzen, wohl die bekannteste und banalste, fast möchte man sagen, die kindischste aller Möglichkeiten im Schachspiel, beruht ihr Erfolg doch allein darauf, daß der Gegner die offenkundige Gefahr nicht erkennt und keine Gegenmaßnahmen einleitet, deren wirksamste darin besteht, die Reihe der Bauern zu öffnen und so dem König Ausweiche zu verschaffen; einen erfahrenen Spieler, ja sogar einen fortgeschrittenen Anfänger mit diesem Taschenspielertrick matt setzen zu wollen ist mehr als frivol. Jedoch das hingerissene Publikum bewundert den Zug des Helden, als sähe es ihn heute zum ersten Mal. Sie schütteln den Kopf vor grenzenlosem Erstaunen. Freilich, sie wissen, daß Weiß jetzt einen kapitalen Fehler machen muß, damit Schwarz zum Erfolg kommt. Aber sie glauben daran. Sie glauben wirklich daran, daß Jean, der Lokalmatador, der sie alle geschlagen hat, der sich nie eine Schwäche erlaubt, daß Jean diesen Anfängerfehler begeht. Und mehr noch: Sie hoffen es. Sie ersehnen es. Sie beten im Innern dafür, inbrünstiglich, daß Jean diesen Fehler begehen möge... Und Jean überlegt. Wiegt bedenklich den Kopf hin und her, wägt wie es seine Art ist, die Möglichkeiten gegeneinander ab, zögert noch einmal - und dann wandert seine zitternde, von altersflecken übersäte Hand nach vorn, ergreift den Bauern auf G2 und setzt ihn auf G3. Die Turmuhr von Saint-Sulpice schlägt acht. Die ändern sich Schachspieler des Jardin du Luxembourg sind längst zum Aperitif gegangen, der Mühlebrettverleiher hat längst seine Bude geschlossen. Nur in der Mitte des Pavillons

steht noch um die zwei Kämpfer die Gruppe der Zuschauer. Sie schauen mit großen Kuhblicken auf das Schachbrett, wo ein kleiner weißer Bauer die Niederlage des schwarzen Königs be-siegelt hat. Und sie wollen es noch immer nicht glauben. Sie wenden ihre Kuhblicke von der deprimierenden Szenerie des Spielfeldes ab, dem Feldherrn zu, der bleich, blasiert und schön und unbeweglich auf seinem Gartenstuhl sitzt. "Du hast nicht verloren", spricht es aus ihren Kuhblicken, "du wirst jetzt ein Wundervollbringen. Du hast diese Lage von Anfang an vorausgesehen, ja herbeigeführt. Du wirst jetzt den Gegner vernichten, wie, das wissen wir nicht, wir wissen ja überhaupt nichts, wir sind ja nur einfache Schachspieler. Aber du, Wundermann, kannst es vollbringen, du wirst es vollbringen. Enttäusche uns nicht! Wir glauben an dich. Vollbringe das Wunder, Wundermann, vollbringe das Wunder und siege!" Der junge Mann saß da und schwieg. Dann rollte er die Zigarette mit dem Daumen an die Spitze von Zeige- und Mittelfinger und steckte sie sich in den Mund. Zündete sie an nahm einen Zug, blies den Rauch übers Schachbrett. Glitt mit seiner Hand durch den Rauch, ließ sie einen Moment über dem schwarzen König schweben und stieß ihn dann um. Es ist eine zutiefst ordinäre und böse Geste, wenn man den König umstößt zum Zeichen der eigener Niederlage. Es ist, wie wenn man nachträglich das ganze Spiel zerstört. Und es macht ein häßliches Geräusch, wenn der umgestoßene König gegen das Brett schlägt. Jedem Schachspieler sticht es ins Herz. Der junge Mann, nachdem er den König verächtlich mit einem Fingerschlag umgestoßen hatte, erhob sich, würdigte weder seinen Gegner noch das Publikum eines Blicks, grüßte nicht und ging davon. Die Zuschauer standen betreten, beschämt, und blickten ratlos auf das Schachbrett. Nach einer Weile räusperte sich der eine oder der andre, scharrte mit dem Fuß, griff zur Zigarette. - Wieviel Uhr ist es? Schon Viertel nach acht? Mein Gott, so spät! Wiedersehnt! Salut Jean! Und sie murmelten irgendwelche Entschuldigungen und verdrückten sich rasch. Der Lokalmatador blieb alleine zurück. Er stellte den umgestoßenen König wieder aufrecht hin und begann, die Figuren in ein Schächtelchen zu sammeln, erst die ge-schlagenen, dann die auf dem Brett verbliebenen. Während er das tat, ging er, wie es seine Gewohnheit war, die einzelnen Züge und Stellungen der Partie noch einmal in Gedanken durch. Er hatte nicht einen einzigen Fehler gemacht, natürlich nicht. Und dennoch schien ihm, als habe er so schlecht gespielt wie nie in seinem Leben. Nach Lage der Dinge hätte er seinen Gegner schon in der Eröffnungsphase matt setzen müssen. Wer einen so miserablen Zug wie jenes Damengambit zuwege brachte, wies sich als Ignorant des Schachspiels aus. Solche Anfänger pflegte Jean je nach Laune gnädig oder ungnädig, jedenfalls aber zügig und ohne Selbstzweifel abzufertigen. Diesmal aber hatte ihn offenbar die Witterung für die wahre Schwäche seines Gegners verlassen - oder war er einfach feige gewesen? Hatte er sich nicht getraut, mit dem arroganten Scharlatan, wie er es verdiente, kurzen Prozeß zu machen? Nein, es war schlimmer. Er hatte sich nicht vorstellen wollen, daß der Gegner so erbärmlich schlecht sei. Und noch schlimmer: Fast bis zum Ende des Kampfes hatte er glauben wollen, daß er dem Unbekannten nicht einmal ebenbürtig äei. Unüberwindlich wollten ihm dessen Selbstsicherheit, Genialität und jugendlicher Nimbus scheinen. Deshalb hatte er so über die Maßen vorsichtig gespielt. Und nicht genug: Wenn Jean ganz ehrlich war, so mußte er sich sogar eingestehen, daß er den Fremden bewundert hatte, nicht anders als die ändern, ja daß

er sich gewünscht hatte, jener möge siegen und ihm, Jean, auf möglichst eindrucksvolle und geniale Weise die Niederlage, auf die zu warten er seit Jahren müde wurde, endlich beibringen, damit er endlich befreit wäre von der Last, der Größte zu sein und alle schlagen zu müssen, damit das gehässige Volk der Zuschauer, diese neidige Bande, endlich seine Befriedigung hätte, damit Ruhe wäre, endlich... Aber dann hatte er natürlich doch wieder gewonnen. Und es war ihm dieser Sieg der ekelhafteste seiner Laufbahn, denn er hatte, um ihn zu vermeiden, ein ganzes Schachspiel lang sich selbst verleugnet und erniedrigt und vor dem erbärmlichsten Stümper der Welt die Waffen gestreckt. Er war kein Mann großer moralischer Erkenntnisse, Jean, der Lobcalmatador. Aber soviel war ihm klar, als er mit dem Schachbrett unterm Arm und dem Schächtelchen mit den Figuren in der Hand nach Hause schlurfte: daß er nämlich in Wahrheit heute eine Niederlage erlitten hatte, eine Niederlage, die deshalb so furchtbar und endgültig war, weil es für sie keine Revanche gab und sie durch keinen noch so glänzenden künftigen Sieg wieder würde wettzumachen sein. Und daher beschloß er - der im übrigen auch nie je ein Mann großer Entschlüsse gewesen war, - Schluß zu machen mit dem Schach, ein für allemal. Künftig würde er Boules spielen wie all die ändern Rentner auch, ein harmloses, geselliges Spiel vor.

Text 10. Lady Punk (nach Dagmar Chiloude)

Es war alles, wie sie gedacht hatte. Im Briefkasten waren eine Menge Reklamenblätter, Sonderangebote der Supermärkte und die Aufforderung der Post, sich kostengünstig einen Telefonanschluss legen zu lassen. Und dann war da noch der Brief aus Amerika. Miss Terry Burger stand da in blauer Tinte. Es war in einer großzügigen Handschrift geschrieben, die Terry auf Anhieb liebte. Auf der Vorderseite des Briefumschlages war seitlich, quer zu Terrys Anschrift, die des Absenders zu lesen. Es war G.W. Burger aus Pittsburg, aber das hatte Terry ja schon gewusst. Es strahlte in ihr, und sie war sicher, dass alle Leute es sehen würden. Was für ein glückliches Mädchen, würden die Leute denken. Terry übersetzte es auf Englisch, *happy girl*, ganz einfach, und sie saß schon im Flugzeug, nein Jet, hörte die Turbinen heulen, dann stieg sie dröhnend auf, durch den auf den Stadt lastenden Dunst hindurch, über die Wolken, *up, up and away*. Den Brief wollte Terry erst später öffnen, vielleicht am Montag, nach der Schule oder vorher, bevor sie sich von allen verabschiedete, und sie stellte sich eine Abschiedsfeier vor bei McDonald's, mit der ganzen Klasse und den anderen aus der Clique, die nach der Schule immer dort saßen. Dieses Gefühl in ihr wollte sie festhalten. Vorfreude war es, sie hatte nicht gewusst, das es so was gab. Terry hielt es nicht durch. In ihrem Zimmer öffnete sie den Briefumschlag mit einem Bleistift. Sie wollte den Umschlag möglichst unverletzt halten. Drei Briefbogen aus einer Art Pergamentpapier, die ebenso großflächig beschrieben waren wie der Umschlag, entnahm Terry. Mitten zwischen den gefalteten Seiten befand sich auch ein Foto. Es waren eine Menge Leute darauf zu sehen, nur C.W. Burger nicht, und Terry legte es schnell und uninteressiert zur Seite. Sie las den Brief so gut es ging und glaubte zunächst, überhaupt den falschen Brief bekommen zu haben. Sie begann von vorn, übersetzte ihn sich aus dem Englischen, Stück für Stück, um ihn zu begreifen, aber viel mehr als beim ersten Überfliegen kam auch nicht heraus. *Liebe Terry*, stand da, also

musste es schon der richtige Brief sein, einer, der, sie erreichen sollte, den sie aber nicht erwartet hatte. Liebe Terry, dein recht ulkiger Brief war eine große Überraschung für mich. *Yor very funny letter.* Wie geht es dir? Auf dem beiliegenden Foto siehst du mich und meine Familie. Wir sind alle sehr glücklich, wie du sehen kannst. Ich bin der große Kerl in der Mitte des Bildes. *That gig chap.* Du bist sicher auch schon ein großes Mädchen. Vielleicht besuchst du uns mal, wenn du in den USA sein solltest. Die Familie würde sich freuen. Leider hat das mit deiner Mutter und mir damals nicht geklappt. Mach dir nichts draus. *Never mind.* Schreibe, wenn du Lust hast, bald wieder. *If joufeel like it.* Es grüßt dich die ganze Familie C.W.Burger. Das war alles und es war gar nichts. In Terry war von Satz zu Satz diese fiebrige Freude abgesunken wie das Quecksilber in einem Thermometer, das sich dem Gefrierpunkt nähert. Beim dritten Durchlesen war Terry eiskalt geworden. Sie schämte sich für ihren Brief und sie dachte, wie kamen all die Gedanken in ihrer Kopf, solche Gedanken, wenn dieser Mensch einen Brief wie diesen schreiben konnte. Sie besah sich die Fotografie. Die vielen Leute drauf waren die Familie C.W.Burger und sie bestand aus einer Menge dicker Kinder, vier, nein fünf davon, und einer dicken Frau. Sie saßen auf kurz geschorenem Gras vor einem ländlichaussehenden Haus und gringsten alle bis über die Backen. In der Mitte, das musste C.W.Burger sein und er war groß und dick und ziemlich glatzköpfig. Auch er gringste bis über die Backen. Es war unglaublich, aber es war nicht Terrys Vater, den sie von dem alten Foto kannte und der in ihrer Erinnerung war, es war jemand ganz anderes. Terry zerris langsam Brief und Foto in kleine Stücke. Dann holte sie das alte Foto von C.W.Burger aus ihrer Hosentasche und machte auch daraus tausend kleine Schnipsel. Sie legte das Papierhäufchen in den Kristallaschenbecher, den sie als Aufbewahrungsort für angebissene Radiergummis, Tintenpatronen und Deorollkugeln benutzte. Und in dem Moment wusste Terry genau, dass es sich um eine Illusion gehandelt hatte. Mit einem Feuerzeug zündete sie das Papier an. Das Pergamentpapier brannte schnell und mit hohem Flammen. Mit den ausgebrannten Resten ging Terry zum Fenster und ließ sie draussen einzeln fliegen. Asche zu Asche, fiel ihr ein. Es war das Ende des Jahrhundertstrommers.

Text 11. Fremdsprachen lernen für Europa – ja, aber wie?

Ob auf Urlaubsreisen oder beim Surfen im Internet – wer Fremdsprachen spricht, kommt schneller an sein Ziel. Und wer beruflich etwas erreichen will, kann auf Fremdsprachen nicht verzichten. Vom künftigen Idealbürger Europas wird sogar erwartet, dass er sich in mindestens zwei Fremdsprachen unterhalten kann. Die Frage, wie man möglichst effektiv Fremdsprachen lernt, wird damit immer wichtiger. Experten haben inzwischen recht genau untersucht, was beim Sprachenlernen tatsächlich geschieht. In der Europäischen Union arbeiten derzeit ungefähr zwölf Millionen Europäer außerhalb Heimatländer. Zirka sechs Millionen leben als „Gastarbeiter“, Flüchtlinge und Aussuchende meist für längere Zeit in Deutschland. Das Erlernen der deutschen Sprache ist für sie der Schlüssel zur Integration in ihrer neuen Umgebung. Ohne jeden Unterricht haben die meisten von ihnen sich die Sprache dieser Umgebung angeeignet. An ihnen haben Linguisten beobachtet, was bei dem Vorgang des Lernens ohne systematischen Sprachunterricht, dem sogenannten „ungesteuerten Fremdsprachenerwerb“, passiert. Die vergleichenden Untersuchungen, die Forscher des Max-Planck-

Instituts für Psycholinguistik in sechs europäischen Ländern durchgeführt haben, zeigen, dass drei Faktoren für das erfolgreiche Erlernen einer Sprache wichtig sind: die Lernmotivation, das eigene Sprachtalent und der Zugang, den man zu der fremden Sprache hat. Die Forscher fanden heraus, dass sich die neue Sprache rasch nach dem gleichen typische Muster aneigneten: Zuerst lernten sie wichtige Nomen und Verben sowie die Personalpronomen ich und du. Endungen ließen sie weg. In einer zweiten Stufe folgten Modalverben wie müssen und können und schließlich die Hilfsverben haben und sein. Dieser Lernprozess vollzieht sich innerhalb der ersten zwei Jahre. Danach konnten sich die untersuchten Personen meist nicht weiter sprachlich verbessern. Ihre Sprache „fossilierte“, d.h. sie blieb auf dem erreichten Niveau stehen. Ganz anders ist dagegen die Situation bei den Kindern dieser Einwanderer. Diejenigen, die ihre Muttersprache bereits beherrschten, lernten die Zweitsprache schneller und besser als ihre Eltern. Sie wachsen kontinuierlich in die fremdsprachliche Umgebung hinein. Aufgrund ihres ausgeprägten Spieltriebes fällt es ihnen leicht, die Freunde sprachlich zu imitieren. Ihre Angst vor Fehlern ist geringer als bei Erwachsenen. Zu diesen psychosozialen Aspekten kommt ein biologischer Faktor hinzu: Bis zum 12. Lebensjahr nimmt man Fremdsprachen besonders leicht auf, da das Gehirn bis dahin relativ leicht neue Nervenverbindungen ausbildet. Auch das phonetische Repertoire ist noch offen und formbar: daher sprechen Kinder die zweite Sprache meist akzentfrei. Erwachsene Lerner erfassen die komplexen Strukturen einer Sprache nicht mehr spontan durch einfaches Nachahmen. Während Kinder eher assoziativ lernen und mehr auf Wortklänge reagieren, gehen Erwachsene eher analytisch vor. Sie vergleichen die Fremdsprache mit den Strukturen ihrer Muttersprache, übersetzen und suchen bewusst nach Regeln. Ein weiterer Unterschied betrifft das Aufschreiben des Gehörten. Für Erwachsene ist es eine große Erinnerungshilfe, wenn sie sich Dinge notieren können. Tests haben gezeigt, dass man sich bei gehörten Informationen an 10 Prozent erinnert, bei gelesenen an 30 Prozent und bei solchen, die mit aktivem Verhalten zum Beispiel in Form des Aufschreibens oder des darüber Sprechens verbunden sind, an 90 Prozent. Konsequenz für das Fremdsprachenlernen: Es ist empfohlen, eine neue Sprache für mehrere Wochen im Land selbst zu lernen. Für diejenigen, die sich das nicht leisten können, bleibt ein Trost: Auch im heimischen Sprachkurs kann man einiges unternehmen, um in der Fremdsprache aktiv zu sein: Diskussionen führen. Projekte bearbeiten sind nur zwei der zahlreichen Möglichkeiten. Dem Ideenreichtum von Lernern und Lehrern sind keine Grenzen gesetzt.

Text 12. Albert Einstein – auf der Suche nach der letzten Ursache unserer Welt

Einer der berühmtesten Männer ist Albert Einstein. Er hat unser Wissen über den Aufbau unserer Welt sehr vermehrt. Man darf ihn mit Kopernikus und Newton vergleichen. Kopernikus (um 1500) entdeckte, dass die Erde um die Sonne kreist (und nicht umgekehrt, wie man bis dahin dachte). Und Newton (um 1700) erkannte, dass alle kleinen und großen Körper in der Welt sich gegenseitig durch die Anziehungskraft (Gravitation) anziehen. Dadurch bleiben alle Gegenstände und die ganze Welt im Gleichgewicht, in Harmonie.

Die Relativitätstheorie Einstein hat nun gesehen, dass Raum, Zeit und Energie sich verändern können. Sie hängen voneinander ab. Wenn sich zum Beispiel von zwei

gleich großen Körpern der eine schneller bewegt als der andere, wenn sich also seine Bewegungszeit verändert, verändert sich auch sein Raum: er wird kleiner als der andere, langsamere Körper. Wir nennen diese Entdeckung Einsteins die „Relativitätstheorie“ (relativ = abhängig; Raum, Zeit und Energie hängen voneinander ab). Auch andere wichtige Entdeckungen hat Einstein gemacht. Alle seine Erkenntnisse sind schwer zu verstehen.

Ein scharfer Denker Albert Einstein wurde 1879 als Kind deutscher Juden in die süddeutschen Stadt Ulm geboren. Sein Vater hatte eine kleine Fabrik. Schon seit Jahrhunderten leben die jüdische Familie Einstein in Deutschland. Albert hat immer gesagt, dass Deutsch seine Muttersprache sei. In den USA, wo er lebte, hat er sich nie zu Hause gefühlt. Englisch sprach er schlecht. Einstein verließ mit 15 Jahren die Oberschule ohne Abitur. Er haßte den Zwang die Schule. Lieber beschäftigte er sich zu Hause intensiv mit dem, was ihn persönlich interessierte: mit naturwissenschaftlichen Problemen. Er war ein starker Individualist. Seine Freiheit ging ihm über alles. Er war auch ein großer Denker, wie wenige andere Menschen. Er hat alle seine Entdeckungen nur durch Grübeln und Nachdenken gemacht, ohne alle praktischen Experimente. In die Schweiz konnte Einstein das Studium zum Ingenieur machen. 1902 fand er eine Anstellung beim Patentamt in Bern/Schweiz. Jetzt konnte er auch heiraten. Dem Ehepaar wurden zwei Söhne geboren.

Zeit und Raum Durch folgenden einfachen Versuch zeigte Einstein, dass Zeit und Raum voneinander abhängen: Genau in der Mitte eines fahrenden Zugs schickt ein dort stehender Beobachter gleichzeitig einen Lichtstrahl nach vorn zum Anfang und hinten zum Ende des Zugs. Beide Lichtstrahlen brauchen bis zum Anfang und Ende des Zugs genau die gleiche Zeit. Nun steht ein zweiter Beobachter auf dem Bahndamm. Er sieht jedoch, dass der Lichtstrahl am Ende des Zugs früher ankommt als am Anfang. Denn der Zug fährt dem nach hinten geschickten Lichtstrahl entgegen, während er dem nach vorn geschickten davon fährt. Wir sehen: der Lichtstrahl braucht für die gleiche Strecke verschiedene Zeiten, wenn der Raum (der Ort der Beobachter) verschieden ist.

Neugierig aus Leidenschaft Allmählich wurde Einstein bekannt und berühmt. Er wurde Professor ab 1914 in Berlin. 1921 bekam er den Nobelpreis. Dabei blieb Einstein bescheiden. Er sagte: „Ich habe keine besondere Begabung. Ich bin nur leidenschaftlich neugierig.“ In seinem Privatleben war er recht frei. Er trennte sich von seiner ersten Frau und heiratete seine Cousine Elsa. Er war oft nachlässig gekleidet, seine Haare waren lang und unordentlich. Zum Kummer seiner Frau flirtete er viel mit anderen Frauen. Einstein entdeckte auch, dass Masse und Energie voneinander abhängen. Bei hoher Geschwindigkeit verwandelt sich Masse immer mehr in Energie. Masse ist „gefrorene“ Energie, Energie ist „aufgetaute“ Masse. Deshalb können z. B. kleine Mengen radioaktiven Materials in der Atombombe in ungeheure Energie umgewandelt werden. Durch Einsteins Erkenntnisse glaubt man heute, dass das Weltall ein riesiger gekrümmter, also nicht unendlicher, Raum ist. Wenn man einen Lichtstrahl losschickt, kehrt dieser nach sehr langer Zeit auf einer gekrümmten Bahn wieder zu seinem Ausgangspunkt zurück.

Ein Demokrat und die Atombombe Einstein war ein entschiedener Demokrat. Krieg war ihm verhaßt. Er kämpfte für die Abrüstung der Völker. Er setzte sich auch für

einen eigenen Judenstaat in Palästina ein, er war Unionist. Dadurch war er den Nazis verhaßt. Als sie 1933 in Deutschland an die Macht kamen, ging er deshalb in die USA. Im 2. Weltkrieg bat Einstein zusammen mit anderen Wissenschaftlern den amerikanischen Präsidenten, die Atombombe zu bauen. Man glaubte nämlich, dass auch Hitler eine Atombombe baut. Später sah Einstein, welche Zerstörungen die Atombombe verursacht. Deshalb bereitet er bis zu seinem Tod, den Bau der Atombombe veranlaßt zu haben. Einstein wurde auch gebeten, Staatspräsident des neugegründeten Staates Israel zu werden. Aber er lehnte es ab. Den Deutschen hat Einstein nie verziehen, dass Hitler Millionen Juden umgebracht hat. Das kann man verstehen. Doch seine letzten Worte auf seinem Sterbebett waren deutsch.

Auf die Suche nach der letzten Ursache der Welt Wie kaum ein anderer Mensch wollte Einstein die letzte Ursache unserer Welt entdecken. Deshalb arbeitete er bis zu seinem Tod 1955 an einer Formel, die alle Kräfte in unserer Welt (Gravitation, Magnetismus und Elektrizität) zusammenfaßt. Aber er fand trotz großer Mühe diese Formel nicht. Und doch war Einstein nicht konsequent. Denn die letzte Ursache unserer Welt ist Gott. Und Gott suchte er nicht. Wie in einer Uhr alle Räder miteinander verbunden sind und sich nach einem sinnvollen Plan bewegen, so sind in unserer Welt alle Bewegungen sinnvoll miteinander verbunden. Dadurch ist Ordnung in unserer Welt, dadurch ist Leben in ihr möglich. Unsere Welt ist wie ein großes Uhrwerk. Und wie eine Uhr nicht von allein entstanden ist, sondern von einem klugen Menschen gebaut wurde, so muß auch unsere Welt, das große „Uhrwerk“, von einer ungeheuer klugen, allmächtigen Person gebaut worden sein: nämlich von Gott.

Unsere Welt ist ein Geheimnis Zwar glauben viele Menschen, die Welt sei durch Entwicklung (Evolution) von allein entstanden. Aber würde jemand behaupten, eine Uhr habe sich selber zusammengesetzt, so würde man ihn nicht ernstnehmen. So kann man auch die Menschen, die Gott ablehnen, nicht ernstnehmen. Einstein glaubte nicht an Gott. Aber er bewunderte den sinnvollen Aufbau unserer Welt. Er sagte: „Unsere Welt ein Geheimnis“. Er ahnte Gott.

Text 13. ELTERN + KIND = LUXUS

„Wen rechnen Sie zu Ihrer Familie?“, fragte das Deutsche Jugendinstitut (DJI) annähernd 5000 Deutsche. Das sich bietende Bild familiärer Beziehungen war so vielfältig, dass es den Münchner Forschern nichts gelang, eine einheitliche Definition zu finden. Eines jedoch wurde klar: „Man kann nicht davon reden, dass die Familie zerbricht“, sagt der DJI-Wissenschaftler Walter Bien. Seit Mitte der achtziger Jahre erforscht das Münchner Institut die Lebensverhältnisse von Familien und Kindern sowie deren Wandel. In regelmäßig erstellten Familien-Surveys werden die Daten gesammelt und ausgewertet. Bienes Fazit: „Die Bedeutung von Kindern und Familien ist nach wie vor riesengroß.“ Beides rangiert in der Werteskala der Deutschen immer noch an oberster Stelle. 85 Prozent der deutschen Frauen haben oder hatten Kinder, die „Normalfamilie“, Vater, Mutter, Kinder, ist dabei nach wie vor das Standardmodell. 82 Prozent der Familien mit Kindern unter 18 Jahren werden von verheirateten Elternpaaren geführt, in 4 Prozent leben die Erzeuger unverheiratet zusammen, 13 Prozent sind Ein-Eltern-Familien. Die meisten Deutschen, fanden die DJI-Forscher

heraus, fühlen sich in ein stabiles familiales Netz eingebunden. „Die Beziehungen zwischen den Generationen sind viel stärker als die Beziehungen zu Freunden“, sagt Bien. Probleme werden überwiegend in der Familie besprochen und gelöst. Freunde kommen als emotionale Stütze nach Partner, Eltern und Verwandten erst an vierter Stelle vor. „Wir sind doch alle Familienmenschen“, meint der Hamburger Familienpsychologe und Buchautor Wolfgang Hantel-Quitmann frohgemut. Die Formen das Leben in der Familie verändern sich, aber wann, fragt der Experte, hätten sie das nicht getan? Die so genannte Kernfamilie schrumpft, Gebinde mit mehr als zwei Kindern sind die Ausnahmen; vor allem im Osten ist die einst hohe Geburtenrate nach dem Wendeschock weggeknickt. Das aktive Leben mit Kindern deckt einen immer kürzeren Zeitraum in den Biografien ab, die Frauen gebären später, die Nach-Kinder-Zeit wird auf Grund der steigenden Lebenserwartung immer länger - mehr als 40 Prozent der so genannten Singles sind rüstige Alte Die Ehe als Familienfundament verliert an Gewicht. Besonders im Osten der Republik haben sich Ehe und Familie zunehmend entkoppelt - über 40 Prozent der Frauen dort bringen ihre Kinder ohne Trauschein zur Welt. Familienforscher sorgen sich weniger um den Bestand der Familien als um deren Funktionsfähigkeit. Sind die Familien noch in der Lage, die in sie gesetzten mannigfaltigen Erwartungen zu erfüllen? „Erziehung“, sagt der Bielefelder Kinderforscher Klaus Hurrelmann, „war noch nie so schwierig wie heute.“ Das magische Dreieck nennt Hurrelmann die vitalen Aufgaben der Erziehung: Wärme, nicht zu wenig, aber auch nicht zu viel; Anregung, jedoch ohne zu über- oder unterfordern; soziale Regeln, dabei genau das richtige Maß zwischen starrer Autorität und wurschtigem Laissezfaire. Die Balance herzustellen, so Hurrelmann, gelinge immer mehr Familien immer weniger. Seine Diagnose: „Viele Probleme, die Familien haben, kommen nicht aus der Familie, sondern aus dem Umfeld, das auf die Veränderungen nicht angemessen reagiert.“ Immer noch fehlen Zehntausende von Kindergarten- und Hortplätzen, nicht einmal jeder 20. Schüler findet Platz in einer Ganztagschule. Die deutsche Arbeitswelt schert sich wenig um Kindergarten, Schulferien und Masern. Qualifizierte Teilzeitarbeitsplätze sind rar; Arbeitszeitmodelle, die Erziehenden erlauben, den beruflichen Einsatz für ein paar Jahre herunterzufahren (II), sind in privaten Firmen weitgehend unbekannt. Menschen mit Kindern finden in familientauglichen Großstadtvierteln kaum noch bezahlbare Wohnungen, kommen bei der Altersversorgung schlechter weg, blechen sogar im Urlaub mehr, weil die Preise in den Schulferien am höchsten sind. Mit der Familiengründung schrumpft das Pro-Kopf-Einkommen: Von 30.000 Euro Bruttoeinkommen bleiben einem Kinderlosen rund 16.000 Euro netto, auf den Eltern teil einer vierköpfigen Familie entfallen knapp 7000 Euro, inklusive Kindergeld.

Text 14. Unsere Seniorinnen sind das Salz in der Suppe!

Junge Studentinnen wechseln erstaunte Blicke, wenn ihnen an der Universität unter den KommilitonInnen ein Gesicht begegnet auf dem sich Lebenslinien ihren Weg ins fortgeschrittene Alter bahnen. Graue und weiße Köpfe mischen das Bild der Studierenden auf – für Eingeweihte längst ein gewohnter Anblick an den Hochschulen, die das SeniorInnenstudium eingeführt haben: Ungewöhnlich jedoch ist die

zahlenmäßig große weiblicher Teilnehmerinnen, wie beispielsweise an der Bergischen Universität Gesamthochschule Wuppertal. Auffallend viele Frauen, die schon dem Rentenalter entgegengehen, aber auch jene um die 50, widmen sich diesem Studiengang: „Frauen spielen hier von Beginn an eine prominente Rolle“, so die Leiterin des wissenschaftlichen Sekretariats des SeniorInnenstudiums, Dr. Felizitas Sagebiel, „ihr Anteil liegt zwischen 70 und 80 Prozent.“ Ein Grund dafür liegt möglicherweise darin, dass die Seniorinnen nicht, wie an den meisten Universitäten, den Status unverbindlicher den. Die Voraussetzungen für dieses Zertifikat schreibt die Studienordnung vor. Warum sind es überwiegend Frauen, die diesen späten Lerneifer noch einmal entwickeln? Es ist der messbare Erfolg, der den Reiz ausübt, sich selbst und anderen zu beweisen, dass Frau fähig ist, auch im Alter geistige Arbeit zu leisten. Mehrheitlich sind es Frauen, die das klassische Rollenbild der Geschlechter ihrer Generation widerspiegeln, in der Beruf und Familienarbeit ein anderes Konkurrenzverhältnis bildeten als heute. Die meisten von ihnen bängten bei Familiengründung den Beruf an den Nagel und nahmen ihren Platz im Privaten ein, während der Mann den seinen weiterhin im Öffentlichen durch Erwerbsarbeit sicherte und für das materielle Wohl seiner Familie sorgte. Im SeniorInnenstudium nehmen also diese Frauen den Faden erneut auf, der im Zuge von Mutterschaft und des Sorgens um andere nicht weitergesponnen werden konnte. Das ergebnisorientierte SeniorInnenstudium stärkt das Selbstvertrauen dieser Frauen, wenn die pflichtgefüllten Jahre vorbei sind, wenn mit Gasthörerinnen einnehmen, sondern die - Wtrppcrtaler GusamitTüchscmlle ihren Altstu- der wohlverdienten Ruhe aber auch eine Leedentinnen ein zielgerichtetes Studium unter sie. Ein stolzes Fazit nach einem Leben als Hausfrau und Mutter, die nun gemeinsam mit ihrem Mann am SeniorInnenstudium teilnimmt. „Es war gar nicht so einfach, meinen Mann zum Studieren zu bewegen, aber ich wollte mit ihm auch im Aller etwas Gemeinsames haben, etwas anderes, ganz Neues. Jetzt besuchen wir einmal in der Woche zwei Philosophieseminare und können anschließend zu Hause richtig schön über das Leben diskutieren, das ja nun nicht mehr nur aus den Kindern, dem Heim und der Arbeit meines Mannes besteht. Ich mache noch mit bei den Rechtswissenschaften, weil mich diese besonders interessieren.“ Franziska ist eine bodenständige, lebensnahe Frau mit erstaunlichem Gespür für das Wesentliche, auch für die Grenzen, die uns die Zeit setzt. „Natürlich werde ich irgendwann das Zertifikat machen, meinen Mann allerdings kann ich dazu nicht überreden, er hat keine Lust. Noch nicht“, sagt sie. Dabei strahlt Franziska eine kraftvolle Fröhlichkeit und Zuversicht aus, die keinen Zweifel daran lässt, dass es ihr gelingen wird, den Lebenspartner zu gegebener Zeit doch noch zum gemeinsamen Abschlusspapier zu bewegen. Christel M. - 63 Jahre, sagt: „Ich habe mit dem SeniorInnenstudium begonnen, um endlich etwas nur für mich zu tun. Als Erzieherin und allein erziehende Mutter stand ich beruflich und privat immer im Dienste anderer. Ich hatte nie Zeit, an mich zu denken, und die Konzentration auf eigene Interessen fällt mir sogar jetzt noch schwer. Ich will aber mehr erfahren über die Entstehung, Entwicklung und Veränderungen gesellschaftlicher Strukturen, die für das Verhalten der Menschen so maßgeblich erscheinen. Deshalb gehe ich in die Soziologie und Philosophie.“ Ein ungeheurer Wissensdrang verbirgt sich hinter dieser zierlichen, auf den ersten Blick distanziert wirkenden Frau. Doch gibt Christel im Seminar schnell ihre

Zurückhaltung auf. Sie will Antworten finden auf Fragen, die sie in den Jahren ihrer praktischen Arbeit mit Kindern unterschiedlichster Herkunft immer wieder beschäftigt haben und bis in die Gegenwart nicht loslassen: „Ich möchte wissen, wer oder was entscheidet heute über normgerechtes, über abweichendes Verhalten und inwieweit ist dies beim schnellen Wandel morgen noch gültig. Auf welche Gesellschaftsverhältnisse müssen wir unsere Kinder vorbereiten. Wie frei ist der Einzelne überhaupt noch in der Gestaltung seiner Welt, in der Erziehung unserer Kinder.“ Wenn SeniorInnen aktiv am Seminarverlauf teilnehmen, ergeben sich Kommunikations-ebenen. Die ungeachtete Qualitäten haben können. Mögliche Hemmnisse, Vorurteile zwischen den Generationen werden abgebaut und sinnvolles intergenerationelles Lernen gestaltet. Viele Frauen haben sich im Laufe dieses Studiums von einer Lebensphase emanzipiert, in der sie ihre Interessen zurückstellten, ihre Unabhängigkeit zu Gunsten der Belange anderer aufgaben - eine Lebensphase, die als eigene persönliche Geschichte begriffen und akzeptiert wird. Aus dieser Sicht gelingt es der einen oder anderen Altstudentin, sich wirklich zu neuen Ufern aufzuschwingen. SeniorInnen können an nahezu allen Veranstaltungen der verschiedenen Fachbereiche teilnehmen. Und es gibt Dozenten und Dozentinnen, die sagen: „Unsere Seniorinnen sind das Salz in der Suppe.“ Dies ist ein Kompliment, das ermutigt, nicht nur zu ruhen, wenn es in den Ruhestand geht.

Text 15. Zeit ist nicht überall Geld

„Die haben ein völlig anderes Zeitgefühl.“ Diesen Satz hört man mit schöner Regelmäßigkeit von Deutschen, die in einem südlichen Land Urlaub machen. Und Wagemutige, die sich ein Ferienhaus in einem Land gekauft haben, in dem die Uhren anders gehen, singen ein Klage lied von den ach so unzuverlässigen Handwerkern: „Kommen sie heute nicht, kommen sie morgen auch nicht.“ Der Psychologe Robert Levine von der California State University in Fresno hat mit seiner Forschungsgruppe eine Reihe von Zeitstudien in 31 Ländern durchgeführt und bestätigt die Erfahrung der Urlauber und Hauslebauer: andere Länder, andere Zeitsitten. Die Wissenschaftler beobachteten in den Großstädten der jeweiligen Länder die Gehgeschwindigkeit der Passanten und stoppten, wie schnell Postbeamte eine Briefmarke verkauften. Zudem interessierten sie sich für die Genauigkeit der öffentlichen Uhren: Sie verglichen sie mit der Telefonansage. Als das „schnellste“ Land stellte sich die Schweiz heraus. In diesem Land bewegen sich die Menschen ganz besonders schnell, arbeiten die Postbeamten extrem flink und - natürlich - gehen die Uhren äußerst genau. Auf Platz landete Irland, gefolgt von Deutschland und Japan. Die letzten Plätze belegen Länder, in denen Uhren keine sonderlich große Bedeutung haben. Levine: „In Mexiko, das auf dem letzten Platz landete, können Menschen, die sich allzu genau nach der Uhr richten, zu ein ausgesprochenes Ärgernis sein.“ Levine und seine Kollegen fanden fünf Faktoren, die entscheiden, wie schnell oder wie langsam das Lebenstempo in den verschiedenen Kulturen ist: 1. Wohlstand: Je reicher das Land, desto schneller das Tempo. Wirtschaft und Lebenstempo beeinflussen sich dabei gegenseitig, wie Robert Levine erklärt: „Orte mit einer aktiven Wirtschaft legen größeren Wert auf Zeit, und Orte, an denen Zeit wertvoll ist, sind sehr aussichtsreiche Kandidaten für eine aktive Wirtschaft.“ 2. Grad der Industrialisierung: Je entwickelter ein Land ist, desto weniger

Zeit haben seine Bewohner. Levine hält es für eine „Ironie der Moderne, dass wir von Zeit sparenden Maschinen umgeben sind und dennoch weniger Zeit zur Verfügung haben als frühere Generationen.“ In vielen Fällen entpuppen sich die angeblich Zeit sparenden Errungenschaften als die eigentlichen Zeitdiebe, denn „fast jeder technische Fortschritt (geht) mit einer Steigerung der Erwartungen einher“. So dürfen zum Beispiel in einem Haushalt, der über einen Staubsauger verfügt, keine Wollmäuse herumfliegen - außer die für die Saugoberfläche zuständige Person schert sich wenig um die Meinung der anderen.

3. Einwohnerzahl: Je größer die Stadt, desto schneller gehen und arbeiten die Menschen.

4. Klima: Je höher die Temperaturen, desto langsamer das Lebenstempo. Es gibt unterschiedliche Erklärungen für das langsamere Tempo in tropischen Ländern. Manche Wissenschaftler glauben, die Hitze verursache einen Mangel an Energie; andere meinen, dass Menschen in wärmeren Ländern weniger zum Leben benötigen - weniger Kleidung und einfachere Häuser - und sich deshalb weniger anstrengen müssen, um ihren Lebensunterhalt zu verdienen. Wieder andere vermuten, dass höhere Temperaturen auch die Lebensfreude erhöhen und die Menschen mehr Wert auf die angenehmen Dinge des Lebens legen.

5. Individualismus: Wie Levine und sein Forschungsteam feststellen konnten, sind Länder mit individualistischen Werten stärker leistungsorientiert als Länder, in denen es noch intakte Gemeinschaften gibt. „Diese Konzentration auf die Leistung führt zu einer Zeit-ist-Geld-Einstellung, die wiederum in den Zwang mündet, jeden Augenblick irgendwie zu nutzen.“ In Kulturen, in denen soziale Beziehungen Vorrang haben, findet sich auch eine entspanntere Haltung der Zeit gegenüber. Im ostafrikanischen Burkina Faso gibt es keine „verschwendete Zeit“. Dort wäre es „Verschwendung“, wenn nicht sogar eine „Sünde“, wie Levine meint, wenn man für seine Mitmenschen nicht ausreichend Zeit hätte.

Text 16. Kolibri oder Schnecke?

Wie die Zeitrhythmen in den unterschiedlichen Kulturen, so unterscheiden sich auch die individuellen Zeitrhythmen von Mensch zu Mensch. Es gibt „Kolibris“, von ihren Mitmenschen gerne als „Hektiker“ beschimpft, und es gibt „Schnecken“, die die Geduld eines schnelleren Menschen arg strapazieren können. Wie steht es mit Ihnen und der Zeit? Welcher Zeittyp sind Sie? Ein kleiner Selbsttest kann Ihnen Aufschluss darüber geben: Sie haben Ihre Armbanduhr vergessen. Macht Sie dies nervös, fühlen Sie sich den ganzen Tag über unsicher? Gehören Sie zu den Menschen, die sich permanent durch einen Blick auf die 20 Uhr darüber informieren, wie viel die Stunde geschlagen hat? Oder gelingt es Ihnen manchmal, die Zeit zu vergessen? Sind Sie häufig erstaunt, wie spät es ist schon? Sind Sie ein Schnellsprecher? Werden Sie ungeduldig, wenn jemand sehr ausschweifig erzählt? Macht es Sie kribbelig, wenn Ihr Gegenüber sehr langsam spricht? Wie nehmen Sie Ihre Mahlzeiten ein? Eher nebenbei und hastig? Wenn Sie in Gesellschaft essen, sind Sie dann meist als erster fertig? Haben andere Sie schon mal ermahnt: „Iss langsamer“? Wie schnell oder langsam ist Ihre Gehgeschwindigkeit? Haben andere Schwierigkeiten, mit Ihnen mitzuhalten, oder ist es eher so, dass Sie von anderen angetrieben werden? Sind Sie ein geduldiger Autofahrer? Verlieren Sie auch in einem Stau nicht die Nerven? Oder fluchen Sie, wenn ein langsamer Fahrer vor Ihnen den Verkehrsfluss blockiert? Gehören Sie zu jenen

Menschen, die sich ohne Zeitpläne und Arbeitslisten nackt Vorkommen? Ist Ihr Tagesablauf bis ins Letzte ver- und geplant - oder gibt es Zeitinseln? Sind Sie ein eher nervöser too Mensch? Können Sie nicht still sitzen? Sind Ihre Füße oder Hände immer irgendwie in Bewegung? Wie reagieren Sie? Fügen Sie sich in Ihr Schicksal? Nutzen Sie die Wartezeit für sich oder bereitet Warten Ihnen Qualen? Wenn Sie bei der Beantwortung dieser Fragen feststellen, dass Sie ein „schneller“ Mensch sind, für den Zeit ein wertvolles Gut ist, dann stehen Sie wahrscheinlich häufig unter Zeitdruck und laufen Gefahr, irgendwann an der „Eilkrankheit“ zu leiden. Dieser Begriff stammt von den Psychologen Ulmer und Schwartzbund, die festgestellt haben: Eilranke Zeitgenossen bekommen durch den permanenten Zeitdruck, unter dem sie stehen, Gesundheitsrisiken wie Herz-Kreislauf-Störungen, Isolation, niedriges Selbstwertgefühl. Aber: „Ein schnelles Tempo an sich ist nicht notwendigerweise die Ursache einer Krankheit“, beruhigt der Psychologe Robert Levine. Bei seinen Zeitstudien hat er festgestellt, dass schnelle Menschen nur dann eilkrankheitsgefährdet sind, wenn ihr persönliches Temperament nicht mit dem Tempo der Umwelt übereinstimmt. Schnelle Menschen benötigen einen schnellen Zeittakt in ihrem Umfeld - am Arbeitsplatz, in der Schule, im Privatleben, um sich wohl zu fühlen. Menschen, die langsamer getaktet sind, brauchen langsamere äußere Rhythmen. Erst wenn persönliches und äußeres Tempo weit auseinanderklaffen, kommt es zu Zeitproblemen. „Tatsache ist“, so Levine, „dass manches, was einer Person zu schnell geht, für andere schon Langeweile bedeutet.“ Grundsätzlich gilt: Das persönliche Tempo eines Menschen kann nicht automatisch als „richtig“ oder „falsch“, „gut“ oder „schlecht“ bewertet werden. Jeder Einzelne muss sich im Grunde die Lebensumwelt schaffen, die seinem persönlichen Rhythmus entspricht.

Text 17. Gewürze - eine Klasse Medizin

So routiniert, wie wir mit Salz und Pfeffer hantieren, geht man in Asien mit Chili, Kardamom oder Kreuzkümmel um. Und das nicht nur, weil's toll schmeckt: Gewürze, genauer gesagt ihre ätherischen Öle, Bitter- und Scharfstoffe, wirken auf die Nervenzellen ein, beruhigen oder stimulieren sie - und das schon oft in kleinsten Mengen. Chinesen, Inder und Ägypter wissen das seit vielen tausend Jahren. Jetzt versuchen die Wissenschaftler herauszufinden, was sich da im Einzelnen abspielt. So weiß man inzwischen, dass viele Gewürze Stoffe enthalten, die antibakteriell sind, zum Beispiel das Allicin im Knoblauch; andere Inhaltsstoffe wie Sulfide, Flavonoide, Carotine, Cumarine, Terpene wirken krebshemmend. Sie stecken zum Beispiel in Ingwer, Sellerie, Kurkuma und Pfeffer.

OHNE RISIKEN UND NEBENWIRKUNGEN. Die positiven Wirkungen von Gewürzen sind aber kaum einzelnen Stoffen zuzuschreiben, dazu sind es einfach zu viele - bis zu 300 pro Gewürz -, die man noch längst nicht alle untersucht hat. Erst das Zusammenspiel aller Substanzen macht's. So ist es auch beim Ingwer: Nur der Extrakt aus der ganzen Wurzel hat den stärksten Effekt, wie dänische Forscher kürzlich feststellten. Wissenschaftler gehen davon aus, dass solche alternativen, traditionellen Heilmittel in Zukunft immer mehr Bedeutung gewinnen werden. Sie haben schließlich so gut wie keine Nebenwirkungen. Um Krankheiten zu heilen, sind die Wirkstoffe aus den Gewürzen zwar in exakt berechneten Mengen nötig, die man so nicht unbe dingt ins

Essen gibt. Dennoch kann auch schon eine Prise etwas bewirken - zum Beispiel für schönere Haut sorgen (Anispfeffer) oder vor Karies schützen (Chili). Außerdem machen Gewürze Speisen (vor allem Fett) bekömmlicher, ihre Scharfstoffe aktivieren die Verdauungssäfte und ihre Bitterstoffe regen den Appetit an. Würzen Sie also öfter auch mal mit weniger bekannten Früchten, Rinden, Samen und Wurzeln. Hier sind die spannendsten:

INGWER hat eine fruchtige Schärfe und ist eines der wichtigsten Heilmittel der chinesischen Medizin. Ingwer entspannt, besänftigt einen nervösen Magen und hilft nachweislich gegen Reisekrankheit - ganz ohne Nebenwirkungen. Er hat aber auch eine entzündungshemmende und immunstärkende Wirkung. Neue Medikamente aus Ingwer werden gerade in den USA und in Dänemark gegen rheumatische Gelenkentzündungen erfolgreich erprobt. Ein Mittel soll es demnächst auch bei uns geben, so scharf.

ROSMARIN. Die nadelförmigen immergrünen Blätter schmecken stark aromatisch, leicht beißend. Mit Rosmarin sollte man sparsam würzen, weil sich der Geschmack beim Kochen noch verstärkt. In der Naturheilkunde gilt Rosmarin als Allheilmittel. Vor allem regt es die Durchblutung an, wirkt bei zu niedrigem Blutdruck und Kopfschmerzen, aber auch gegen Schuppen. Die Rosmarinsäure ist sehr gut magenverträglich. Neuere Studien zeigten, dass Rosmarin auch entzündungshemmend wirkt. Die Knospen des Nelkenbaumes enthalten reichlich Öl, das einen intensiv würzigen, scharfen Geschmack hat. Nelkenöl desinfiziert und lindert Zahnfleischentzündungen (einfach eine Nelke kauen oder mit Wasser und etwas Nelkenöl den Mund spülen). Einige Hersteller von Sonnenschutzmitteln setzen Nelken wegen ihres intensiven Geruchs auch zur Abwehr von Mücken ein.

STERNANIS ist der wichtigste Teil der chinesischen „Fünf- Gewürze-Mischung“. Die sternförmige Frucht schmeckt süßlich-würzig; ihr ätherisches Öl gilt in der chinesischen Medizin als das beste Mittel gegen Magenkrämpfe, Rheuma und Husten. Außerdem heißt es in China, Sternanis mache schüchterne Menschen selbstbewusster und kontaktfreudiger. Testen Sie's doch mal!

ZIMT. Als echter Zimt gilt nur der Stangenzimt (Kaneel) aus Sri Lanka; Zimtpulver ist nicht so hochwertig. Das süßlich schmeckende Gewürz stoppt Bakterien und Hefepilze - auch schon im Mund. Früher hat man mit Zimt Wasser keimfrei gemacht. Außerdem werden saure Speisen mit Zimt besser bekömmlich.

Text 18. Distanzregeln

Einen weiteren Schock erlebte ich jedesmal, wenn ich in einem indischen Überlandbus fuhr. In Europa hatte ich gelernt, dass es so etwas wie ein angeborenes Distanzbedürfnis gebe, ausgedrückt etwa in der Fluchtdistanz, die sich Löwenbändiger zunutze machen, wenn sie die Tiere in der Manege scheinbar heldenmütig durch den Käfig manövrieren, indem sie immer wieder sachte die Grenze der Fluchtdistanz verletzen und die Tiere so zum Ausweichen bringen. In Indien war von solchen Distanzregeln weder im Verhalten der Menschen untereinander noch erst recht mir gegenüber etwas zu bemerken. Die Menschen rückten mir überall auf den Leib,

berührten mich, zupften an meinen Haaren, besonders an denen auf dem Arm, weil die dort niemand hat, und starrten mir minutenlang aus kürzester Entfernung direkt ins Gesicht. Manchmal war ich umlagert von solchen Menschen. In Museen schauten die einheimischen Besucher nicht mehr auf die Ausstellungsstücke, sondern auf mich, wie ich die Ausstellungsstücke betrachtete. Dieser Mangel an Distanz löste bei mir starke Gefühle aus: Angst und ein Gefühl des Ausgeliefertseins, das schnell in Wut umschlug und sich bis zur Verzweiflung steigerte. Meine aggressiven Abwehrbewegungen bewirkten aber nur eines: Ich wurde noch interessanter. Dennoch reagierte ich mit weiteren Hassausbrüchen und erklärte mir mein Entsetzen mit der Zurückgebliebenheit Indiens. Dann erinnerte ich mich aber, wie Norbert Elias auch diese Verhaltensweisen, die ich in Indien so unerträglich fand, für das frühe europäische Mittelalter beschrieben hat. Seither hat sich in Europa eine hochdifferenzierte Distanzkultur entwickelt, für die es in der Kastengesellschaft Indiens keine Notwendigkeit gab. Die höfischen Schichten Europas drückten ihre Überlegenheit eben nicht nur durch die Distanz zu körperlichen Funktionen aus, sondern umfassend durch allgemeine Distanz zueinander und zu den darunter liegenden Schichten. Jene imitierten aber diese Distanzierungsmethoden. Wollten die oberen Schichten ihre Exklusivität bewahren, mussten sie immer neue Distanzierungsmittel erfinden: den abgespreizten kleinen Finger, die affektierte Sprache, das Fremdwort oder auch das distanzierte Kopfnicken statt des intimeren Händeschüttelns. Auch das wurde selbstverständlich von den anderen Schichten imitiert und verbreitete sich so über die ganze europäische Gesellschaft, wenn auch mit regionalen Unterschieden. In Deutschland entwickelte sich eine besonders auf Distanz und den Schutz der Privatsphäre erpichte Kultur. Während es in den Ländern romanischer Sprache üblich ist, sich zu umarmen und die Wangen zu küssen, und auch wildfremde Menschen, wenn sie im Bus oder Aufzug eng zusammengesperrt sind, miteinander reden müssen, wenn sie höflich sein wollen, herrscht in Deutschland die Regel: Distanz. Schweigen, Distanz. Meine Erwartungen an das Verhalten anderer Menschen waren offensichtlich durch und durch deutsch. Distanzregeln sind fester Bestandteil der »guten« Erziehung und werden den Kindern mit Geboten wie »Man starrt die Leute nicht so an!« eingebläut. So lernen die Kinder bei uns, immer dann, wenn es interessant wird, schamhaft wegzuschauen und ihre Neugier heimlich zu befriedigen. In Indien hingegen mussten solche Distanzierungsmethoden nicht entwickelt werden, weil die Distanz zwischen den Kasten definiert ist und durch noch so viel Imitation nicht überwunden werden kann. Das Neugieverhalten muss Kindern deshalb nicht abgezogen werden. Es bleibt bis ins hohe Alter erhalten. Ich hatte nur das Pech oder Glück, besonders interessant zu sein. Mein Leiden unter der - für mich - unnatürlichen Aufdringlichkeit und Distanzlosigkeit der Inder lag also nicht an der Verrücktheit der Inder, sondern an der mir zur selbstverständlichen Gewohnheit gewordenen Isolierung durch meine eigenen deutschen Distanzregeln.

Text 19. „ Ihre Zimmernummer, Sir ! “ (nach Ephraim Kishon)

Letzten Sommer war ich in einem Super-de-Luxe-Hotel in Salzburg. Ich kam in Taxi an. Ein Page öffnete mir die Tür. Er warf einen mitleidigen Blick auf meinen Koffer. Als er ihn nahm, fragte er: „Welche Zimmernummer, mein Herr?“- „ Das weiß ich nicht“, sagte ich. „ Ich bin ja eben erst angekommen.“

An der Rezeption informierte ich mich der Portier über meine Zimmernummer: 157. Diese Nummer war enorm wichtig, der Page schrieb sie sofort in sein Notizbuch. In meinem Zimmer (Nummer 157) wollte ich mir die Hände waschen, aber es war keine Seife da. Ich läutete. Das Zimmermädchen kam kurz darauf und brachte die gewünschte seife. Als sie sie mir gab, fragte sie : „Welche Zimmernummer, bitte ?“ – „157“, antwor-tete ich. Sie schrieb auf ein neues Blatt in ihrem Notizbuch: „157“. Mit gewaschenen Händen ging ich in den Speisesaal des Hotels, wo man ohne weitere Fragen eine Tasse Tee und zwei Scheiben Toast vor mich hinstellte. Die Toasts schmecken gut, also be-stellte ich noch eine Scheibe.“ Zimmernummer?“- fragte der Keller. Er wartete auf meine Antwort (157) und notierte sie sofort. Auf dem Rückweg in mein Zimmer fragte ich einen Portier nach der Uhrzeit. „ Meine Zimmernummer ist 157“, sagte ich. „ Wie spät ist es?“ – „ 5.32 Uhr“, antwortete der Portier und trug die Nummer 157 in ein dickes Buch ein.

Da mich die ständige Nummernbuchhaltung langsam zu stören begann, ging ich zum Hotelmanager. Ich sah ihn durchdringend an und fragte dann: „Warum muss ich bei jedem Anlass meine Zimmernummer angeben?“ – „Diese Regel gilt nicht nur für Sie, war seine Antwort. „ Alle Dienstleistungen, die nicht im Pauschalpreis inbegriffen sind, werden im Rechnung gestellt, mein Herr. Deshalb müssen sie alle Angestellten über die Zimmernummer informiert sein. Sie müssen uns verstehen. Was ist Ihre Zimmernummer, mein Herr?“ – „157“- „ Danke, mein Herr“ , sagte der Manager und notierte : „ Information für 157“.

157 bestimmte mein Leben. Als ich einmal einen Orangensaft bestellte und ihn nicht bekam, sagte ich dem Keller: „ Schreiben Sie in Ihr Notizbuch: Kein Orangensaft für Nr.157“. Auch die Begegnung mit fremden Menschen wurde sehr seltsam. Es war wie im Gefängnishof. Wenn ich jemand traf, nannte ich nicht meinen Namen, sondern sagte:

„ 157. Sehr angenehm“. Aber mit einem Mal änderte sich die Situation. Ich war gerade auf der Terasse des Hotels und atmete die gesunde Abendluft ein, als einer der Hotelan-gestellten mit dem Notizbuch in der Hand zu mir kam. „ 157“ sagte ich höflich. „ Fri-sche Luft“ . „ 57“ , notierte der Aufseher.

„ Danke, mein Herr “. Das war ein Missverständnis. Sollte ich es berichtigen? Eine seltsame Kraft hielt mich zurück. Abends im Restaurant entdeckte ich auf der Karte eine extra grosse Portion gegriete Kalbsleber. Ich bestelle sie. „Zimmernummer ?“- fragte der Kellner. „ 75“, antwortete ich. „75“, notierte er. „ Danke, mein Herr“ So erfüllte ich mir in den nächsten Tagen manchem Wunsch. Zweimal fuhr ich mit einer Luxuslimou-sine aus (75), dreimal bestellte ich mir Bauchtänzerinnen (75). Das Beste war für mich gerade gut genug. Wenn man schon einmal auf Urlaub ist, soll man nicht kleinlich sein.

Nach zwei wunderbaren Wochen verließ ich das Hotel. Ich bezahlte die Rechnung von 12 000 Schilling. In dieser Rechnung waren auch die zusätzlichen Dienstleistungen enthalten, wie Seife (50), Information (431), Luftschöpfen am Abend (449) und ein Paar andere Kleinigkeiten. Ich gab dem Portier ein großzügiges Trinkgeld.

Während ich ins Taxi stieg, gab es an der Rezeption einen peinlichen Auftritt. Ein dicker Herr hatte gerade einen Wutanfall, zerriss Rechnungsformulare und rief: „ Ich denke nicht daran, 2600 Schilling für 29 Portionen Kalbsleber zu bezahlen! Ich habe sie weder bestellt noch gegessen!“ Es war wirklich beschämend. Kann man den solche Kleinigkeiten in einem zivilisierten Land wie Österreich nicht anders regeln, als durch unbeherrschtes Brüllen?

Text 20. Alternative Medizin

In den letzten Jahren sind verschiedene alternative Therapieformen in Mode gekommen. Die Gründe dafür sind unterschiedlich. Manche Menschen probieren ein-fach

alles Neue aus. Andere haben sich zuvor „normalen“ Therapien unterziehen und dabei festgestellt, dass diese Therapien bei ihnen keinen Erfolg bringt. Sie haben vielleicht die Hoffnung schon aufgegeben, wieder gesund zu werden, und hören erst dann von alternativen Methoden. Und wieder andere haben dauernd Beschwerden, ohne dass die Ärzte überhaupt eine Ursache dafür finden können.

Aromatherapie: Einatmen und sich wohl fühlen

Schon lange weiß man, dass bestimmte Düfte positiv auf Körper und Seele wirken. Bei der Aromatherapie werden fast 300 ätherische Öle aus Blüten, Blättern, Schalen und Hölzern verwendet, von Rosmarin bis Melisse, von Lavendel und Wachholder bis zur Zitrone. Ätherische Öle enthalten Wirkstoffe in konzentrierter Form; sie dürfen deshalb nie unverdünnt angewendet werden, sondern müssen in einem neutralen Öl gelöst werden. Wir können Duftöle ins Badewasser geben; wir können uns damit massieren lassen oder eine Kompresse mit ein paar Tropfen Öl auf schmerzende Körperteile legen. Auch über spezielle Aromalampen lässt sich ihr Duft im ganzen Raum verteilen. Die Menschen fühlen sich beruhigt, entspannt oder auch angeregt.

Was ist die Erklärung dafür? Der Geruchssinn ist eng mit den Bereichen des Gehirns verbunden, die unsere Gefühle steuern. Wenn Aromaöle inhaliert oder eingeatmet werden, können sie auch körperliche Beschwerden wie zum Beispiel Kopfschmerzen (Lavendel, Pfefferminze), Husten (Thymjan) oder Schlafstörungen (Rose, Mandarine) lindern. Der Beruf des Aromatherapeuten ist in Deutschland bisher nicht anerkannt; es gibt also auch keine festgelegte Ausbildung. Seriöse Therapeuten sowie Kosmetikerinnen, die Aromatherapie anwenden, nennt das Forum Es-senzia in München. Aromatherapie wird von den Kassen in der Regel nicht bezahlt.

Chirotherapie: Knacks gegen den Hexenschuss

Handgriffe, die verspannte Muskeln und schmerzende Gelenke wieder beweglich machen, gab es schon vor viertausend Jahren in Ägypten und Thailand. Bei uns kam die Chirotherapie (griechisch für „Behandlung mit den Händen“) nach dem Zweiten Weltkrieg in Mode. „Manuelle Therapie“, wie die Methode heute heißt, wird seit 1973 an den medizinischen Hochschulen als ein Bereich der Orthopädie gelehrt: „Art für Chirotherapie“ ist eine anerkannte Zusatzbezeichnung. Die „Manuelle Therapie“ wird, wie der Name schon sagt, ausschließlich mit den Händen praktiziert. Dabei gibt es zwei Techniken. Bei der „Mobilisation“ wird durch sanfte Bewegungen versucht, das Gelenk wieder zu „mobilisieren“. „Gezielte Manipulation“ versucht durch eine schnelle Bewegung, aber nur mit geringer Kraft, ein Gelenk wieder beweglich zu machen. Dabei ist oft ein Knacken zu hören, und schwere Schmerzen werden sofort gelindert. Angewendet wird die „Manuelle Therapie“ vor allem bei Rücken- und Kopfschmerzen, die von Muskelverspannungen im Bereich der Halswirbelsäule verursacht werden können. Die gesetzlichen Krankenkassen bezahlen die „Manuelle Therapie“, wenn sie von entsprechend ausgebildeten Ärztinnen und Ärzten ausgeführt wird.

Akupunktur : Stiche gegen den Schmerz

Die Akupunktur kommt aus China und wird dort seit mehr dreitausend Jahren angewendet. Die westliche Medizin arbeitet zwar erst seit wenigen Jahrzehnten mit dem Verfahren, doch es hat sich auch bei uns schon weitgehend durchgesetzt: bei jeder zweiten Behandlung von Schmerzen des Bewegungsapparats und bei 20 bis 30 Prozent der Kopfschmerz- und Migränebehandlungen wird Akupunktur eingesetzt. Auch bei Asthma, Allergien, psychosomatischen Herzbeschwerden, Bluthochdruck, Schlafproblemen und Depressionen kommen die helfenden Nadeln zum Einsatz. Ihre Wirksamkeit ist durch Studien belegt: Bei Schmerzenerkrankungen zum Beispiel helfen sie 55 bis 85 Prozent aller Patienten. Wie wirkt die Akupunktur? Die fernöstliche Medizin hat die Vorstellung, dass der Körper von bestimmten Energieflüssen (Meridianen) durchströmt wird. Fließt zu viel oder zu wenig Energie, wird der Mensch krank. Akupunktur soll helfen, den Energiefluss zu harmonisieren. Dazu werden Nadeln

in bestimmte Punkte entlang der Meridiane gestochen, manche mehrere Zentimeter tief – und es tut fast überhaupt nicht weh. Wenn Akupunktur zur Schmerzenbehandlung eingesetzt wird, bezahlen die gesetzlichen Kassen. Einige Krankenkassen erstatten die Kosten auf Antrag auch für die Behandlung anderer Krankheiten – wenn zuvor andere, traditionelle Methoden versagt haben.

Text 21. Abschied vom Auto

Eine Familie und ihre Entscheidung:

Um es gleich vorwegzunehmen: Wir sind weder „grüne Ökofreaks“ noch romantische Träumer (wenigstens glauben wir das), wenngleich man uns in letzter Zeit häufig für Verrückt hat. Wir sind eine Großfamilie aus einer Kreisstadt im Sauerland, fünf Kinder zwischen zwei und neun Jahren, Mutter (Grundschullehrerin) und Vater (Biologe, Oberstudienrat). Nach fünfzehn Jahren haben wir im März unseren Wagen abgeschafft. Die Gründe für diesen einschneidenden Schritt waren: die Umweltzerstörung, besonders die Schäden durch Straßenbau und Straßenverkehr; der persönliche Einsatz im lokalen Naturschutz (so gegen Straßenneubauten); das endlose Gerede über Katalysator, Tempo 100 und autofreien Sonntag; eine Regierung, die die Umweltbelastung zwar sieht, aber nur darüber reden; und schließlich unser schlechtes Gewissen, das wir unseren Kindern gegenüber haben. Wir haben – wie wohl die meisten Deutschen – unseren Wagen nur für die Bequemlichkeit gebraucht: für den Weg zur Schule, zu den Großeltern, zum Einkaufen, für Kurzausflüge. Seit wir ihr nicht mehr haben, sind wir ruhiger geworden. Keine Hektik mehr im Auto, keine schreienden und sich gegenseitig schlagenden Kinder mehr auf dem Rücksitz. Dafür haben wir bei unseren Ausflügen an den Wochenenden sehr häufig einen ganzen Linienbus für uns allein. Leider! Fahrten zur Schule lassen sich dank der hervorragenden Verbindungen gut mit dem Bus erledigen, wobei in der Anfangsphase der Herr Oberstudientar mit Schlips und Anzug bei den Schülern Aufmerksamkeit erregte. (Ob der seinen Führerschein noch hat?) Während der täglichen Busfahrt erfahre ich inzwischen viele Schulneigkeiten. Von Nachbarn und Freunden kamen gespaltene Reaktionen: Unterschwellige Aggressionen fiehlen uns besonders auf. „Was soll das denn? Ihr seid wohl nicht gescheit! Autos belasten die Umwelt nur ganz minimal. Schuld sind die Kraftwerkwagen und die Flugzeuge.“ Andere fanden: „Das ist ja ganz nett, aber für mich kommt es nicht in Frage. Ich brauche das Auto.“ (Was wir bezweifeln, da keiner von ihnen Vertreter oder Selbständiger ist) oder – auch von jungen Leuten: „Einer allein schafft keine“. Änderung, deshalb fahre ich weiter Auto, obwohl ich weiß, dass es umweltschädigungen für die eigene Bequemlichkeit und Inkonsequenz, Gewissenberuhigung! Was mussten wir an unserem Alltag ändern? Wir brauchen mehr Zeit (besonders am Wochenende, wenn die Verbindungen schlecht sind) und kaufen wo anders ein. Fahrten zum Großeinkauf beim Aldi-Markt sind nun nicht mehr möglich. Wir besorgen Sachen jetzt am Ort, wobei die älteren Kinder tatkräftig mithelfen. Wir stärken den häufig vernachlässigten Einzelhandel unserer Stadt, dem die mobilen Kunden ja fernbleiben. Ein Wort zur Wirtschaftlichkeit: Unsere scheckheftgepflegten Autos, die wir im Laufe der Jahre fuhren, waren immer teurer als in den Kostentabellen des Automobilclubs. Alles eingerechnet (Garage, Automobilclub, Haftpflicht, Steuer, Rechtsschutzversicherung, Reparaturen, Wartung, Pflegemittel, Benzin und Wertverlust) lagen wir bei rund 375 € pro Monat. Für Bus- und Bahnfahrten geben wir momentan zirka 125 € pro Monat aus. Wir sind in den vergangenen Monaten noch kritischer und noch umweltsensibel geworden, nehmen in der Stadt mehr Belastungen wahr als vor unserem Verzicht. Wir sehen die wartenden, stinkenden und lärmenden in Auto an den Kreuzungen mit anderen Augen als vorher, sind der Meinung, dass das Auto in der Stadt entbehrlich ist. Wir fragen uns, warum die umwelt- und menschenfreundlichen Bus- und Bahnnetze nicht ausgebaut werden. Es fahren zu

wenige mit Bus und Bahn. Erst wenn mehr Mensteigen, wird sich das Angebot verbessern. Die Verkehrsunternehmen sind ge-fordert, Bus und Bahn attraktive zu machen (da gibt es viele Möglichkeiten). Als die Natur und Umweltschützer (wer ist das nicht?), die in der Stadt auf ihren Wagen ver-zichten können, sollten nicht länger zögern, dies auch zu tun. Wir sind froh, dass wir diesen Schritt vollzogen haben, und betreuen unseren Entschluss bis heute nicht.

Text 22. Ein Jahr im Ausland – was bringt es?

Heimatgefühle erzeugt bei 89 Prozent der Deutschen nicht ihr Land, sondern ihre nähere Umwelt: der Ort, an dem sie leben (31%), der Ort, an dem sie geboren sind (27%), ihre Familie (25%), ihre Freund (6%). Nur elf Prozent der Bürger verbinden Heimat zuerst mit Deutschland. Wirkt hier noch die Belastung des deutschen Namens durch die Hitler-Zeit? Er-schwert die über 40-jährige Teilung in zwei Staaten des Bekenntnis zu einem verein-ten Deutschland? Indizien dafür liefern zwei Zahlen. Nur die ultra-rechte Minderheit denkt bei Heimat zuerst an das Vaterland (64 % der Bürger mit Parteipräferenz für die „Republikaner“). Und die wenigsten Stimmen für Deutschland sind offenbar bei DDR – Nostalgikern zu holen (3% der PDS- Anhänger). Auffällig ist auch der niedrige Stellenwert des Landes als Heimat bei den Altersgruppen der 18 – 24 – Jährigen und 24 –25 –Jährigen: 1 Prozent. Bei den über 60 – Jährigen sind es 14 Prozent. Und was immer die Bürger als ihre Heimat betrachten: für 56 % der Deutschen hat der Begriff im Zeitalter der Globalisierung an Bedeutung gewonnen: Nur 25 Prozent geben an, dass ihnen Heimat heute weniger bedeutet als früher. Diese statistische Angaben zeigen, dass deutsche Leute vielfältige Meinungen im Verhältnis zur Heimat haben. Dazu fahren viele Menschen ins Ausland. Im letzten Jahr wurden von der Frankfurter Zentrallstelle für Arbeitvermittlung über 5 300 Frauen und Männern neue Jobs in aller Welt vermittelt – bei über 100 000 An-fragen. Jährlich gehen mehr als 11 000 Schülerinnen und Schüler für 12 Monate ins Ausland. Über 12 000 Studentinnen und Studenten und Graduierte pro Jahr lassen sich Studien- und Forschungsaufenthalte über den Deutschen Akademischen Aus-tauschdienst vermitteln. Und für rund 300 000 Mädchen und Jungen aus Deutschland förderte das Familienministerium einen kürzeren oder längeren Aufenthalt jenseits der Grenzen. Ins Ausland gehen, um für einige Zeit ganz anders zu leben und zu arbei-ten, gibt einem die Chance, sich auszuprobieren, sich in einer neuen Umgebung zu erleben, Spaß zu haben und auch mit Ungewonnten Stress klarzukommen. Neugier, Abenteuerlust, persönliche Weiterentwicklung – alles gute Gründe loszuziehen. Dabei ist es ziemlich unwichtig, wie viele Kilometer man zurücklegt. Hauptsache, Ausland. Und, Hauptsache, man ist offen für das Neue, das Ungewohnte, das Fremde. Denn Erfahrungen im Ausland sind ja heute nicht nur in den Lebensläufen von Karrierefrauen und – männern ein Muss. In immer mehr Firmen wird Arbeit in-zwischen global verteilt; wer dann die Welt schon kennt, zieht leichter einen Joker. Bekennende Nesthocker hingegen haben oft nur schlechte Karten. „Heute verändert sich die Arbeitswelt sehr schnell, Tätigkeiten in einem Unternehmen verschwinden, dafür werden andere neu geschaffen.“, sagt Dr. Isa M., Abteilungsleiterin beim Per-sonalvorstand der Hypovereinsbank. „Also müssen wir schon bei der Einstellung schauen, wo die Bewerberinnen später vielleicht sonst noch eingesetzt werden kön-nen.“ Und da ist es natürlich von Vorteil, wenn sich eine Sekretärin mal bei einer Firma in England durchgebissen und womöglich einen Sprachkurs in Italien gemacht hat. Karin S., Referatsleiterin bei der Bundesanstalt für Arbeit, nennt noch einen Vorteil nach Auslandsaufenthalten: „ Viel wichtiger als das von dort mitgebrachte Wissen ist die Signalwirkung, die davon ausgeht: Die ist beweglich. Die hat sich umgeschaut.“ Soll heißen: wer länger im Ausland war, lässt allein dadurch schon eine Persönlichkeitstruktur erkennen, die in weltweit tätigen Firmen immer stärker gefragt ist.

„Gerade bei Führungskräften achten wir darauf, wie andere Kulturen wahrnehmen und mit ihnen umgehen können. Außerdem sind Erfahrungen im persönlichen Chaos-Management immer gut.“ Aber wenn es jemand in die Ferne zieht, sollte er zumindest ein Ziel vor Augen haben.

Text 23. Seife kaufen (nach Ursula Wölfel)

Eine Gruppe von Touristen ist in einem fremden Land, und keiner versteht die Sprache, die hier gesprochen wird. Schon am zweiten Reisetag gibt es Schwierigkeiten: eine Frau hat ihre Seife vergessen. Nun war sie schon in zwei Läden, aber dort hat man nicht verstanden, was sie wollte. In der Nähe ist ein Laden. Alle gehen dorthin, und ein Mann wird mit Gelächter durch die Tür geschoben. Die anderen bleiben draußen und beobachten durch die Schaufensterscheibe, was drinnen geschieht. Im Laden ist ein Verkäufer. Er begrüßt den Mann. Der Mann sagt nichts. Er reibt seine Hände, als wasche er sie. Der Verkäufer muss glauben, der Mann sei taub-stumm. Weil er nicht weiß, was es tun soll, reibt auch er seine Hände und lächelt freundlich dazu. Der Mann reibt sein Gesicht mit den Händen. Nun glaubt der Verkäufer, ihn zu verstehen. Er nimmt eine Tube Hautcreme aus dem Regal, schraubt sie auf und lässt den Mann daran riechen. Der Mann schiebt die Tube ärgerlich weg. Er reibt jetzt seinen Hals und fährt sich mit den Fingern in die Ohren. Der Verkäufer versteht: Hals- und Ohrenschmerzen. Schnell holt er ein Paket Watte und Gurgelwasser. Er zeigt dem Mann mit den Fingern, weil viel Tropfen Gurgelwasser er nehmen soll, gurgelt ihm etwas vor, dreht schnell ein Wattepföpfchen und stobft es dem Mann ins Ohr. Wütend reißt der Mann die Watte heraus. Er zieht seine Jacke aus und rubbelt sie. Der Verkäufer holt Fleckenwasser, nimmt dem Mann die Jacke aus der Hand und sucht nach dem Flecken, der entfernt werden soll. Inzwischen hat der Mann auch sein Hemd ausgezogen. Er reibt sich die nackte Brust. Schon rennt der Verkäufer und bringt ein Unterhemd. Der Mann reißt ihm das Hemd aus der Hand und schleudert es auf den Ladentisch. Nun hebt er beide Arme über den Kopf, prustet und schnaubt und spielt dem Verkäufer „duschen“ vor. Die anderen draußen biegen vor Lachen. Der Verkäufer greift sich an den Kopf. Er hat es wohl mit einem Verrückten zu tun. Er rennt aus dem Laden. Kaum ist der Mann allein, springt er hinter den Ladentisch und wühlt in Fächern und Schubladen. Er findet Seife, wirft einen Geldschein auf den Tisch, rafft seine Kleider zusammen und rennt zur Tür. Da kommt der Verkäufer mit einer Frau zurück in den Laden. Der Mann schreit: „Seife!“, zeigt das Seifenstück, deutet auf den Geldschein und läuft hinaus. Draußen wirft er der Frau die Seife zu und rennt weg, immer noch halbnackt. Lachen laufen die anderen Touristen hinterher, und hinter denen her laufen der Verkäufer und die Frau aus dem Laden. Sie wollen dem Mann Geld zurückgeben. Er hat die Seife viel zu teuer bezahlt. Das rufen sie den Touristen nach – auf Deutsch!

Text 24. Wohnwelten

Rolf Lang, Werbekaufmann

Die Welt, in der ich lebe, ist meinen Eltern fremd. In der Werbeagentur verwalte ich ein Millionenbudget, es ist für mich ganz normal, zum Essen mal eben schnell ins Restaurant zu gehen, und wenn ich beruflich unterwegs bin, wohne ich in teuren Hotels. Genau diese Großzügigkeit brauche ich auch privat: große, schöne Räume mit Platz und viel Licht. Dafür zahle ich gern 1900 Mark Miete im Monat. Meine Eltern leben ganz anders. Sie haben eine Eigentumswohnung außerhalb der Stadt. Mit brauner Schrankwand, Sofa und passendem Holztisch aus dem Möbelhaus. Nicht gerade mein Geschmack. Es ist zwar nicht richtig spießig, aber die Wohnung hat einfach keinen Stil. Und mein altes Kinderzimmer ist kleiner als meine Küche! Ich kann mir nicht mehr

vorstellen, da mal gewohnt zu haben. Trotzdem fühle ich mich in der Wohnung meiner Eltern wohl. Weil sie da wohnen. Zu Weihnachten hat mir meine Mutter früher immer etwas gebastelt. Das fand ich zwar süß, aber gefallen hat mir das Zeug nie. Irgendwann hab ich ihr das auch ge-sagt, und seitdem hat sie aufgehört, mir Sachen für die Wohnung zu schenken. Von meinen Eltern sind nur die Waschmaschine und der Geschirrspüler. Ich kaufe meine Möbel ganz spontan, wenn ich etwas Schönes sehe. Auf einem Flomark in Paris oder in einem Shop auf Bali. Auch wenn es teuer ist. Und wenn mir die Sachen dann irgendwann nicht mehr gefallen, verkaufe ich eben und hole mir was Neues. Meine Eltern sind viel bescheidener und konservativer. Sie haben Angst, etwas Spontanes zu machen, sie denken über jede Investition haargenau nach. Aber sie haben länger Freude an ihren Sachen, weil sie in ihrem Leben auch erfahren haben, wie schlimm es ist, nichts zu besitzen. Ich habe keine Zeit, meine Eltern regelmäßig zu besuchen. Deshalb sehen wir uns höchstens einmal im Monat. Meistens fahre ich zu ihnen.

Eltern Lang

Rolf macht einmal in Monat das Fenster auf und wirft fast 2000 Mark hinaus. Uns das für eine Altbauwohnung! Aber die jungen Leute wollen ja unbedingt in der Stadt wohnen. Und Rolf wollte schon immer hoch hinaus. An das Alter denkt er überhaupt nicht. Wie will er denn später mit einer Rente seinen jetzigen Lebensstandard finanzieren? Und im hohen Alter noch mal umziehen zu müssen – das ist doch bitter. Also, wir haben immer bescheiden gelebt und versucht, etwas fürs Alter zurückzulegen. Deshalb konnten wir uns auch damals eine Eigentumswohnung kaufen. Rolf hatten wir hier ganz in der Nähe auch eine Wohnung gekauft: 40 Quadratmeter mit separater Küche. Wir hatten eigentlich gehofft, ihn überreden zu können, dort einzuziehen – aber er wollte nicht. Ehrlich gesagt: Es fällt uns manchmal schwer, Rolf zu verstehen. Er hat einen ganz anderen Lebensstandard als wir. Er geht öfter in teure Lokale als wir zu Karstadt und verreist öfter mit dem Flugzeug, als wir mit der U-Bahn fahren. Solchen Luxus brauchen wir nicht. Unsere Wohnung ist schön ruhig, mitten im Grünen, und das Einkaufszentrum ist gleich um die Ecke. Was brauchen wir mehr? Rolfs Wohnung finden wir von der Einrichtung her zu kalt. In seiner Wohnung gibt es überhaupt nichts G-mütliches. Trotzdem besuchen wir ihn manchmal. Er ist ja schließlich unser Sohn.

Birke Breckwoldt, Hutdesingerin

Eine schicke, große Wohnung und ein tolles Auto – brauche ich alles nicht. Ich war ein Jahr in New York, und da ist mir klar geworden: Ich kann gut ohne Statussymbole leben. Deshalb reicht mir meine einfache, aber schnuckelige Zweizimmerwohnung. Und ich habe auch keine Lust, viel Geld für ein Auto auszugeben. Ich nehme sowieso lieber mein Fahrrad. Ich finde, eine Wohnung ist zum Schlafen, Fernsehen und Essen da. Wozu soll ich viel Geld für Möbel ausgeben? Meine sind billig und praktisch, mehr nicht. Meine Eltern sehen das ganz anders. Für sie ist die Wohnung ein wichtiger Teil des Lebens. Klar ist es toll, so wie sie zu wohnen – mit herrlichem Blick aufs Wasser und all das. Aber die Einrichtung... viel zu steril. Alles superclean und – ordentlich. Wenn meine Eltern mal verreisen, schlafe ich in ihrer Wohnung und passe auf. Ich genieße dann den Luxus, aber ich habe immer Angst, etwas schmutzig zu machen. Oder ich vergesse, hinterher alles wieder aufzuräumen. Dann hinterlasse ich die Wohnung „nicht zu ihrer Zufriedenheit“, wie meine Mutter sagt. Deshalb mögen sie auch meine Wohnung nicht. Wegen der Unordnung. Wenn meine Mutter kommt, fängt sie sofort an aufzuräumen. Schrecklich. Was soll das? Schließlich ist das mein Leben. Früher war ich so verrückt, sauber zu machen, bevor sie zu Besuch gekommen sind, aber inzwischen kommen sie fast nie mehr in meine Wohnung. Trotzdem verstehe ich mich gut mit meinen Eltern und freue mich immer, sie zu sehen. Wir treffen uns so alle zehn Tage, aber fast nur noch bei ihnen. So kann man einem Problem natürlich auch aus dem Weg gehen.

Eltern Breckwoldt

Birke ist momentan auf dem Oppositionstrip. Sie glaubt, alles ganz anders als wir machen zu müssen. Sie hat ihren eigenen Weg noch nicht gefunden, auch wenn sie jetzt gerade ihren ersten Laden aufgemacht hat. Das ist sicherlich auch der Grund für die Unordnung in ihrer Wohnung: Bei Brike ist eben alles noch ein wenig druecheinander. Das muss man akzeptieren. Allerdings – wie kann man nur in so einem Chaos leben wie Birke? Wir konnten das nicht. Für uns ist die Einrichtung der Wohnung Ausdruck von Ästhetik und Persönlichkeit. Deshalb haben wir einen Innenarchitekten gebeten, die Wohnung ganz nach unseren Wünschen zu gestalten. Fast alle Möbel sind maßgeschneidert. Wir haben dem Architekten da völlig freie Hand gelassen. Für Brike hat eine Wohnung nicht diesen Stellenwert. Vielleicht ist es ihr persönlicher Stil, Unordnung zu schaffen. Das gefällt uns nicht, und deshalb besuchen wir sie auch nur noch selten. Aber wir haben natürlich nicht das Recht, uns einzumischen. Birke legt großen Wert darauf, für sich selbst verantwortlich zu sein. Dieser Abnabelungsprozess fiel uns am Anfang ganz schön schwer. Aber Brike hat Recht: Nur so lernt sie, auf eigenen Beinen zu stehen. Natürlich hat Birke auch nicht die finanziellen Mittel, sich schöne Sachen zu kaufen – so wie wir. Und wir wollen ja auch nicht immer als Finanzspritze hinter ihr stehen. Das würde Brike auch nicht akzeptieren.

Ute Hansen, Optikerin

Als ich 16 war, wollte ich unbedingt von zu Hause weg. Wollte Schauspielerin werden, in die Stadt ziehen und richtig was losmachen. Und dann ist alles ganz anders gekommen: Für die Schauspielerei hatte ich zu wenig Talent, und ausgezogen bin ich erst mit 25. es ist mir fast ein bisschen peinlich, so lange zu Hause gelebt zu haben, aber nach der Pubertät habe ich festgestellt, dass es bei meinen Eltern richtig schön ist. Außerdem war mein Vater viel auf See – so war wenigstens ich bei meiner Mutter. Dann fing ich eine Lehre in Lübeck an. Es war schrecklich schwer, von zu Hause wegzugehen, ich hatte dauernd Heimweh. Deshalb bin ich am Anfang mit Lars fast jedes Wochenende nach Hause gefahren. Wir haben in meinem alten Kinderzimmer geschlafen, und ich war glücklich, wieder bei meinen Eltern zu sein. Inzwischen wohnen wir nur zehn Kilometer von meinen Eltern entfernt, in einer netten Mietwohnung. Es ist ein schönes Gefühl, so nah beisammen zu sein, falls mal irgendetwas ist. Ich sehe meine Eltern ungefähr zweimal die Woche. Meistens donnerstags zum Essen und sonntags zum Kaffee. Mal bei ihnen, mal bei uns. Ich glaube, sie finden unsere Wohnung ganz gemütlich und sind sehr gern hier. Ist eigentlich auch kein Wunder: Viele Möbel, zum Beispiel der Wohnzimmertisch, sind alte Sachen von ihnen. Nächstes Jahr wollen wir neben meinen Eltern bauen. Das Grundstück gehört meiner Mutter. Ich kann mir das schon genau vorstellen: ein kleines Häuschen mit Garten, Hund und vielen Kindern. Meine Eltern freuen sich auch schon sehr.

Eltern Mehlich

Mit 15 oder 16 hatte Ute eine ganz wilde Phase. Sie war wie ein Rennpferd. Es war unmöglich, sie zu stoppen. Sie trug diese schwarzen Gammelklamotten und war mit komischen Jungs zusammen. Und wie alle jungen Leute fand sie unser Dorf öde und langweilig. Sie wollte unbedingt in der Stadt. Wir konnten das ja verstehen, besonders spannend ist es hier ja wirklich nicht. Aber wir konnten ihr natürlich auch nicht einfach erlauben, in die Stadt zu ziehen und dort in irgendeiner WG zu wohnen – sie war ja noch ein Kind. Das war nicht einfach damals, unter einem Dach zusammenzuleben. Inzwischen ist Ute ruhiger und vernünftiger geworden, sie hat sich wohl genug ausgetobt. Und wir sind sehr froh, sie jetzt wieder in unserer Nähe zu haben. Wir sind halt Menschen vom Land und gehören hierher. Wenn wir zum Einkaufen fahren, besuchen wir Ute immer. Ihre Wohnung ist richtig schön. Sie ist gemütlich und schick eingerichtet. Wir fühlen uns dort fast genauso wohl wie in unserem Haus. Nur die schwarze Schrankwand ist nicht ganz unser Geschmack. Aber

Schwarz ist halb bei den jungen Leuten „in“. Es macht uns sehr stolz, dass Ute vorhat, auf unserem Grundstück zu bauen und hier ihre Kinder großzuziehen.

Text 25. Fernsehen – gern gesehen!

Wer in Deutschland die Fernbedienung des Fernsehers in die Hand nimmt und unent-schlossen durch die Angebote der verschiedenen Sender zapft, hat die Wahl zwischen mehr als 30 Programmen - wenn sein Haushalt verkabelt ist. Noch größer ist die Aus-wahl für Besitzer einer privaten Satellitenschüssel: Allein über das Satellitensystem Astra I können 60 Programme aus ganz Europa empfangen werden. Diese Vielzahl von Angeboten gibt es seit 1984, als zum ersten Mal in der Geschichte der Bundesrepublik Deutschland privatwirtschaftlich organisiertes Fernsehen zugelassen wurde. Bis dahin waren Fernsehprogramme nur vom öffentlich-rechtlichen Rundfunk angeboten worden. Durch eine politische Entscheidung konnte nun auch der privatkommerzielle Rundfunk „auf Sendung gehen“ und es entstand eine Rundfunk- und Fernsehlandschaft, die mit dem freundlichen Begriff „duales System“ nicht sehr treffend charakterisiert ist. Der schnelle Tod des öffentlich-rechtlichen Rundfunks, der von einigen vorausgesagt worden ist, ist zwar nicht eingetreten, aber zwischen den „Partnern“ herrscht ein scharfer Wettbewerb, der das Rundfunksystem insgesamt bereits heute stark verändert hat und weiter verändern wird. Dabei folgen die Konkurrenten einer unterschiedlichen Logik: Öffentlich-rechtlicher Rundfunk braucht Geld um Programme zu machen. Privatfernsehen braucht Programme, um Geld zu machen. Aber nicht nur das Fernsehen, auch die Fernsehzuschauer haben sich verändert. Vor allen Dingen sehen sie mehr fern. Von öffentlich-rechtlich bis Pay-TV: An einem normalen Wochentag sind in 88% aller deutschen Haushalte die Fernsehgeräte eingeschaltet. Und von Jahr zu Jahr wird länger zugeschaut. In den vergangenen zehn Jahren stieg die Zeit, die die Deutschen durchschnittlich vor dem Fernseher verbrachten, um fast eine Dreiviertelstunde. Schon die 3- bis n-Jährigen sehen täglich 100 Minuten fern. Doch die Entwicklung der neuen Medien wird auch für das Fernsehen Folgen haben. Noch ist es am Abend die liebste Beschäftigung der Deutschen. Immer stärker in der Vordergrund rückt aber das Fernsehen „nebenbei“ - beim Essen, bei der Hausarbeit, beim Surfen im Internet. Und bald wird abends vielleicht nicht mehr automatisch der Fernseher eingeschaltet werden, denn das Leitmedium der Zukunft steht schon bereit: der Computer - wenn es ihm gelingt, alle bisher getrennten Medien zusammenwachsen zu lassen. Der Fernsehmarkt der Zukunft zeigt deutliche Tendenzen: mehr spezialisierte Programme für mehr Geld, die sich an noch differenziertere Zielgruppen wenden. Information wird noch mehr als bisher hinter Unterhaltung zurücktreten. Einschaltquote und Marktanteil entscheiden über Wohl und Wehe der Sender. Fernsehen wird für Kinder immer mehr zu „Beriselnungs-maschine“. Vor allem wenn sie sich langweilen oder frustriert sind, schalten sie die „Glotze“ ein. Die Eltern sind meist schlechte Vorbilder und haben keine Ahnung, wie sie die häusliche Fernseherziehung gestalten sollen. Dies ist das Ergebnis einer Umfrage, die unter 200 Kölner Familien durchgeführt wurde. Abends nach der Arbeit sind die Eltern oft gestresst und setzen sich erst einmal vor den Fernseher um abzuschalten, egal, was gerade läuft. Genau das sehen dann die Kinder. Und dieses Beispiel überzeugt sie natürlich nicht davon, bewusst und überlegt mit dem Fernsehen umzugehen und nur ausgewählte Sendungen anzusehen. Besonders Familien mit nur einem Elternteil oder mit mehr als zwei Kindern berichten über massive Schwierigkeiten beim Umgang mit dem Fernsehen. So findet man in diesen Familien häufiger „Vielseher“ – Kinder mit exzessiven TV-Konsum. Fernsehen wird so zum diffusen Zeitgeber und Alltagsfüller – im wärtesten Sinne des Wortes: 20 Prozent aller Kinder, die befragt wurden, sehen vor der Schule fern, 23 Prozent sofort nach dem Heimkommen. Die Studie zeigt, dass dieser Fernsehstil der Kinder stresst und negative Folgen hat. Viele der „Vielseher“

berichten über Ängste, Nervosität und Agressivität nach dem TV-Konsum. Dies wird von den Eltern durchaus bemerkt, nur wissen sie nicht, wie sie sinnvoll gegensteuern sollen. In 91 Prozent der befragten Familien werden Kinder man-che Sendungen verboten. Es gibt jedoch kaum Familien, in denen den Kindern geeignete Sendungen empfohlen werden. 23 Prozent der Mütter geben zu, überhaupt keine Fernsehregeln zu haben. Es sei denn, der Zuschauer entdeckt, dass er mehr vom Fernsehen will als Marktstrategen ihm zutrauen. Die Diskussion um die Fernseh Zukunft in Deutschland ist noch nicht beendet.

Text 26. Blumenbeete, mehr Blumenbeete!

Bis vor einigen Jahren erinnerten deutsche Gärten an depressives Ödland: Rasen, Hecken, Koniferen, die Natur hatte die Schnauze zu halten und strammzustehen. 90 Prozent aller Pflanzen waren lebensunwertes Kropfzeug und wurden ausgemerzt. Dagegen gleichen viele heutige Gärten, Balkone und Hinterhöfe Hippiefestivals oder antiautoritären Kindergärten, in denen das Motto gilt: Jetzt lasst das doch alles einfach mal wachsen. Oder wie es der Florist Thomas Gebhardt ausdrückt, der auf dem Viktualienmarkt seit vielen Jahren seinen Stand "Blütenrein" betreibt: "Hauptsache wuschelig, dann kaufen 's die Leute, die Sträuße müssen aussehen wie von der wilden Wiese gerupft." Man kann das schön finden und sich zugleich zart wundern. Etwa darüber, dass sich in den Schrebergartenkolonien gepiercte Paare klaglos von blockwartstrengen Vorsitzenden mustern lassen und danach dankbar davon berichten, es auf eine ellenlange Warteliste geschafft zu haben. In den Buchhandlungen scheinen die grünen Titel alle anderen Bücher wie Kürbispflanzen zu überwuchern und selbst in den Baumärkten könnte man mittlerweile den Eindruck gewinnen, dass Bretter und Zementsäcke nur noch ein Zusatzgeschäft sind zu den Garten-Accessoires. Der Pariser Patrick Blanc mit seinen "Murs Vegetaux", senkrechten Beeten an Hauswänden, kann sich vor Aufträgen kaum retten, seit er mitten in Paris die Fassade seines eigenen Hauses in einen struppigen Vertikalgarten verwandelt hat. Das Münchner Planungsbüro Indoorlandscaping geht einen Schritt weiter und bietet die Begrünung von Büroräumen, Eingangshallen und Wohnzimmerwänden an. Auf den Dächern großer Hotels mitten in Großstädten werden Wildgärten angelegt. Die Zeitschrift "Landlust", die seit einigen Jahren das gut ruhige Leben im Grünen feiert, hat mittlerweile eine Auflage von mehr als einer Million Exemplare. Das Interessanteste an dieser Zeitschrift ist das, was nicht darin verhandelt wird: Klimawandel, Artensterben, alles Unangenehme. Stattdessen wird der ordnungsgemäße Anbau von Rosen erklärt und das entschleunigte, wertkonservative Dasein auf dem Lande gefeiert. Warum ist das so? Woher kommt die Schwärmerei für alles, was grün und echt erscheint? Vom Büro aus gesehen, in dem die meisten Deutschen einen Großteil ihrer Zeit verbringen, kann einem die Natur wie ein ferner Sehnsuchtsort vorkommen: Die meisten Texte für diese Zeitung entstehen in einem Hochhaus am Stadtrand von München. Das Haus ist ein öder, schwarzer Kasten, außen rum Brache und Häuserbrei, innen Klimaanlageausdünstungen und Bürowaben, aber wenn man von hier oben, aus dem 19. Stock, zum Horizont guckt, sieht man die Berge. Der Anblick hat jedes Mal etwas Tröstendes. Eurokrise, Zeitungskrise, Fußball-Fieber, alles egal, die Alpen sind die Alpen, eine gezackte Linie aus Stein und Zeit. Ob das die Menschen im Mittelalter

ebenfalls als atemberaubend schön empfunden haben? Wahrscheinlich eher nicht. Die Menschen im Mittelalter konnten froh sein, wenn sie irgendwie über die Runden kamen. Natur war unheimlich, unbezähmbar und unendlich. Aber die Erde war damals ja auch noch eine Scheibe. Heute ist sie rund und ganz und gar endlich, sie ist ein winzig blauer Tropfen in einem Ozean aus schwarzem Nichts: So sah unser Planet aus auf den Bildern, die Apollo 8 während der ersten bemannten Mondumrundung 1968 an die Erde funkte. Eine kleine Kugel, von niemandem gehalten, die aus sich selbst zu leuchten schien; die Atmosphäre, die Wolken, weißlich-blaue Bänder, Aura allen Lebens, dünner, verletzlicher als die Hülle einer Christbaumkugel - betörend schön, beklemmend einsam. Das Foto von der aufgehenden Erde über dem wüstenkahlen Mond wurde zu einer Ikone der Umweltbewegung. Zur gleichen Zeit gründete sich der "Club of Rome", der vorrechnete, dass der Menschheit, wenn sie die Natur weiterhin in solch atemberaubendem Tempo zerstören würde, nicht mehr viel Zeit bliebe. Die Menschheit legte daraufhin noch einen Zahn zu in Sachen Zerstörung. Und fing gleichzeitig an, sich nach der Natur zu sehnen wie nie zuvor. Das soll nicht heißen, dass der Mensch die Natur erst Ende der Sechziger entdeckte. Schon die Romantik besteht zu 50 Prozent aus Naturseufzern und blauen Blumen, der Rest ist Chopin. Goethe hat sich zuvor auch schon sehr viel draußen rumgetrieben und Jean Paul behauptete, man könne "einen seligen, seligsten Tag haben, ohne etwas anderes dazu zu gebrauchen als blauen Himmel und grüne Erde." Man könnte noch tiefer in die Menschheitsgeschichte zurückgehen, es gibt Studien zuhauf, die belegen, wie tief in unsere Kultur die "Biophilie" eingelagert ist. So nennt der amerikanische Soziobiologe Edward o. Wilson unsere Verbundenheit zu dem, was früher mal Schöpfung hieß: "Unsere emotionale Reaktion auf die Natur hat überhaupt erst die Symbole hervorgebracht, auf denen ein großer Teil der Kultur beruht." Kurzum: Die Natursehnsucht ist keine Erfindung unserer Tage. Aber man kann doch sagen, dass sie proportional zum Ozonloch wuchs: Je mehr wir sie zerstören, desto lieber gewinnen wir die Natur. Mittlerweile treibt dieses Sehnen fast orchideengroße Blüten, ja das Ganze kann einem zuweilen suspekt werden. Nun redet hier einer, der selbst den Balkon zuwuchern lässt. Dermal in einer Nacht-und-Nebel-Aktion einen Baum ins Hinterhofgrau gepflanzt hat vor lauter Sehnsucht nach Grün. Der nicht die Bohne an Wiedergeburt glaubt, aber wenn schon, dann bitte als Buche. Ist doch eine herrliche Vorstellung, ein Leben lang in aller Ruhe vor sich hin zu wachsen. Im Sommer jeden Tag einfach nur Photosynthese machen, im Winter monatelang gar nichts, und das auch noch splinternackt. Pardon, wo waren wir? Genau: Hier redet einer, der immer wieder sanft als Vollwollöko verspottet wird. Aber selbst als Natur-Schwärmer kann man sich fragen, ob die allseits populäre städtische Begrünung nicht auch etwas über unsere überzogenen Erwartungen an die Stadt verrät: Die Vorortbewohner ziehen in die City zurück, wollen aber trotzdem nicht aufs Grün verzichten. Und ob solche Aktionen nicht auch was von Verdrängung haben: Wenn man schon nichts tun kann dagegen, dass Tag für Tag in Deutschland siebzig bis hundert Hektar Natur versiegelt werden, dann soll es wenigstens im eigenen Hinterhof ein bisschen grüner werden. Klar geht alles den Bach runter, aber man kann ja zumindest noch das Ufer des Baches bepflanzen. Wenn man schon die Weltrevolution nicht hinkriegt, dann wenigstens Guerilla-Begrünung mit Samenbomben aus dem Bioladen. Blumenbeete, mehr Blumenbeete! Alles wahrscheinlich richtig. Gleichzeitig kann man

auch achselzuckend sagen: Ja, na und? Denn sicher ist all das Gegartel auch eine Art eigentherapeutische Kompensation gegen den Arbeitsalltag im Büro: Man sitzt im Kunstlicht, schaut auf stumme Bildschirme und hat am Ende eines durchschnittlichen Bürotages das Gefühl, acht Stunden lang wieder nur leeres Kopierpapier in die Luft geworfen zu haben. Jäten, Pflanzen, Gießen ist das Antidot dazu, schließlich findet dabei eine Art seelische Photosynthese statt: Aus Sauerstoff und ruhigem Rumwursteln entsteht unter dem Einfluss von Sonnenlicht Glück. Und statt mal wieder nur schwerelose Bits auf Nimmerwiedersehen ins Datennirvana verschickt zu haben, sieht man schon nach ein paar Tagen, dass aus diesen trockenen Samen krümeln ja tatsächlich was wächst, so was mit kruseligen Blättern. Wie das in die Höhe schießt! Und guck mal hier, die Schachbrettblume kommt auch wieder. Also los, worauf warten Sie, raus jetzt mit Ihnen, was lesen Sie überhaupt noch. Gehen Sie graben, pflanzen Sie einen Apfelbaum, nicht weil morgen die Welt untergeht, sondern weil 's guttut. Fünf Minuten im Grünen geben einen Stimmungsschub und steigern das Selbstwertgefühl. Wandern kann Depressionen lindern. Auf bäuerlichen Wochenmärkten reden die Menschen zehnmal mehr miteinander als in Supermärkten. All das ist nicht so dahingeschrieben, es gibt dazu haufenweise Studien. Also, jetzt haben Sie 's amtlich, gehen Sie Graswurzeln bewegen. Stellen Sie endlich einen Bienenstock auf und nehmen Sie unbedingt die Kinder mit raus, die brauchen das noch dringender als Sie selber. Ansonsten: Jeder Tagder erste, jeder Tag ein Leben!

Text 27. Fitness-Experten geben Tipps zur der Kondition

Unsere neue Serie, die in den nächsten Wochen stets montags auf dieser Seite erscheinen und unter anderem noch Sportarten wie Fußball, Tennis, Volleyball, Inline-Skating behandeln wird, richtet sich in erster Linie an Menschen, die entweder noch nie oder schon lange nicht mehr Sport getrieben haben. Sie finden heute zum Auftakt grundlegende Tipps zur Konditionssteigerung von Thomas Probel, Diplom-Sport Wissenschaftler aus Würzburg, der in seinem Institut für Leistungsdiagnostik und Fitness-Management vor allem, aber eben nicht nur Hochleistungssportler wie beispielsweise Formel-1-Pilot Heinz-Harald Frenzen betreut. Die klassische Methode, wieder zu mehr Puste zu kommen, sagt Frobels, ist das Laufen. „Herz und Kreislauf werden angeregt; bei einem gesunden Verhältnis von Körpergewicht und Muskelmasse ist auch die Belastung der Gelenke, Sehnen und Bänder relativ gering.“ Voraussetzung für ein optimales Training seien gute Laufschuhe. Beim Kaut sollten auch Fußform und mögliches Übergewicht berücksichtigt werden. Tobel rät deshalb, sich von einem Fachmann beraten zu lassen, anstatt einfach zum billigsten Modell zu greifen. Von der Vorbereitung zur Praxis: „Wärmen Sie sich fünf Minuten lang durch Dehnübungen auf, laufen Sie anfangs 20 Minuten in einem lockeren Tempo und vergessen Sie nicht, sich nach der Belastung auszudehnen“, empfiehlt Frobels Einsteigern. Um den Herzschlag im Auge zu behalten, sei ein Pulsmessgerät sehr empfehlenswert, da unerfahrene Läufer sich sonst leicht überlasten würden. Fühle man sich mit der Zeit durch 20-minütiges Joggen nicht mehr herausgefordert, solle man die Dosis langsam steigern. „Ah einer regelmäßigen Laufzeit von etwa einer Stunde stellt sich der Stoffwechsel um, der Körper stellt sich auf höhere Belastungen ein, sagt Frobels. Dabei komme es nicht auf das Tempo an; die Dauer der Belastung sei entscheidend. Für ältere oder übergewichtige Menschen sei ein strammes Marschieren, neudeutsch auch „Walking“ genannt, besonders geeignet. Beim Walking hat - im Gegensatz zum Jogging - immer ein Fuß Bodenkontakt, somit werden die Gelenke besonders geschont. „Wenn man ganz locker und unverkrampft marschiert, stellt sich automatisch die richtige

Schrittlänge ein. Bei jedem Schritt beugt man das Knie, hebt den Fuß schwungvoll vom Boden ab und rollt ihn beim Aufsetzen von der Ferse über den Ballen ab", natürlich am meisten Spaß. Eine weitere Alternative, wieder zu mehr Kondition zu kommen, ist laut Frobel das Radfahren. Welcher Drahtesel benutzt werde, sei zweitrangig; egal, ob Trekkingrad, Mountainbike oder Rennrad: „Auf die richtige Sitzposition kommt es an.“ Lenker und Sattel sollten richtig eingestellt sein, um schmerzhaftes Verspannen im Nacken- und Rückenbereich zu vermeiden. Und: „Eine Radlerhose verhindert einen wund gescheuerten Hintern, ein eng anliegendes Trikot schützt die Nieren vor dem zugigen Fahrtwind“, sagt Frobel. Die Kniegelenke sind sehr kälteempfindlich, deshalb sollte man laut dem Sport- Wissenschaftler nur mit kurzer Hose fahren, wenn über 20 Grad Celsius wann ist. Das Geheimnis des Erfolgs liege beim Radfahren - wie bei den meisten Ausdauersportarten - im milden und rhythmischen Bewegungsablauf. „Die Beine leisten die Arbeit, der Oberkörper bleibt ruhig und entspannt.“ Gerade, wenn man längere Zeit nicht mehr sportlich aktiv war, „reichen 45 bis 60 Minuten zügiges Radeln schon aus“, sagt Frobel. Im Laufe der Zeit sollte man die Touren dann auf zwei bis vier Stunden ausdehnen, und ausgiebiges Dehnen im Anschluss sollte selbstverständlich sein. „Da der Sattel das Gewicht des Fahrers trägt, eignet sich diese Sportart übrigens besonders gut für Menschen, die Probleme im Gelenkbereich haben“, sagt der Experte. Für alle Wasserratten und solche, die es werden wollen, hat Simone Haberer, ehemalige Leistungsschwimmerin und Triathletin, die zurzeit das Schwimmtraining der Triathleten des SV Würzburg betreut, noch ein paar Tipps auf Lager. Sie rät zu „Schwimmkleidung mit möglichst geringem Wasserwiderstand; die beliebten Boxershorts wirken wie ein Anker“. Eine Schwimmbrille und ein Schaumstoffrett für die Entwicklung der Arm- und Beinarbeit seien ebenfalls lohnende Anschaffungen. Zudem solle man neben dem Brustschwimmen auch Kraulen und Rücken schwimmen lernen. „Zum einen wird das Training abwechslungsreicher, zum anderen beugt dies Rückenprobleme vor“. Sie empfiehlt gerade Anfängern, keine zu langen Strecken am Stück zurückzulegen, sondern kurze Abschnitte mit Pausen, beispielsweise sechs mal 50 Meter mit jeweils 15 Sekunden „Rast“ zwischen den Abschnitten, zu absolvieren. Lesen Sie nächsten Montag: Trainingsmöglichkeiten und Gefahren bei Mannschaftsballsportarten.

Text 28. Kulturschock

Es hat lange gedauert, bis ich erfuhr, dass es ein Kulturschock war. Ich war damals sechzehn Jahre alt und vor ein paar Monaten mit einem Stipendium aus Schwaben in die USA gekommen, mit dem Schiff in New York gelandet und dann im Bus tage- und nächtelang über schnurgerade Straßen bis zu einer winzig kleinen Kreisstadt im Mittelwesten gefahren. Dort gab es auf der Ebene unter dem riesigen Himmel nichts außer Mais, Rindern und außergewöhnlich freundlichen Menschen. Die Häuser und öffentlichen Gebäude des kleinen Ortes waren unter alten Bäumen in eine überall gleichmäßig kurz gehaltene Rasenfläche eingelagert wie in eine gemeinschaftsstiftende Grundsubstanz. Es gab viele Kirchen, und auf der Hauptstraße, der Fernverkehrsstraße, einige Geschäfte, ein Kino und eine Bar. Nach meiner Ankunft war ich euphorisch über meine neue Situation und aufgeregt stolz über mein Heldentum, sie zu bewältigen. Von den späteren Gefühlen der Überforderung spürte ich anfangs nichts. Dabei verstand ich kaum etwas von dem, was die Leute um mich herum sagten. Mein Wortschatz war so begrenzt, dass ich eigentlich nur das verstand, was ich selbst sagte. In der Schule verpasste ich sechzig Wörter, während ich ein Wort nachschlug. Und auch sonst rettete mich meine begrenzte Wahrnehmungsfähigkeit vor dem frühzeitigen Zusammenbruch. Von all den fremden und neuen Dingen bemerkte ich offensichtlich immer nur so viel, wie ich bewältigen konnte. Doch nach etwa zwei Monaten fühlte ich mich plötzlich fremd. Ich merkte: Ich gehörte nicht dazu. Ich war

anders als alle anderen und würde „es“ nie schaffen. Es war wie eine Schwelle, über die ich in einen anderen Raum getreten war, von dem aus alles anders aussah. Was vorher offen und lockend ausgesehen hatte, erschien nun plötzlich eng und verschlossen. Vielleicht lag es daran, dass ich mich nicht länger nur als Besuch, wie in den Ferien fühlte. Es kam mir langsam zu Bewusstsein, dass ich eine lange Zeit bleiben würde. Jedenfalls spürte ich jetzt die Überforderung durch all das Neue und erkannte, wie wenig ich von dem verstand, was um mich herum geschah und gesprochen wurde. Ich zog mich mehr und mehr aus der fremden Welt zurück, schrieb mehr und mehr Briefe nach Hause, selbst an Klassenkameraden, mit denen ich daheim kaum ein Wort gewechselt hatte. Irgendwann wurde mir bewusst: Ich hatte Heimweh. Elend und ausgesetzt kam ich mir vor, und alles erschien mir unverständlich fremd und feindlich. Es begann bereits mit der gesalzenen Butter beim Frühstück, die mir als pure Barbarei wider den guten Geschmack erschien, und es endete abends im Bett, dessen jeden Tag stramm unter die Matratze geschlagene Bettdecke mir die Füße fesselte und mich zwang, wie auf Zehenspitzen in der Spitzfußstellung einer Ballerina zu schlafen. Bei meinem Amerikaaufenthalt als Sechzehnjähriger war es ein Traum, der die Wende brachte. Ich wachte auf und merkte, dass ich auf Englisch geträumt hatte. Ich erzählte beim Frühstückstisch belustigt davon und erregte damit so viel Aufsehen, dass ich den ganzen Tag über bei jeder sich bietenden Gelegenheit davon erzählte. Die Leute lachten darüber, weil sie nie gedacht hatten, dass es ein Problem sein könnte, in welcher Sprache man träumt. Wenn sie mich danach sahen, riefen sie mir manchmal über die Straße hinweg die Frage zu: „Wolf, in what language did you dream today?“ Von da an ging es mir besser. Das hatte, denke ich, zwei Gründe: Zum einen zeigte ich meine Fremdheit, aber nicht als Anklage oder um Mitleid heischend, sondern als Annäherung in humorvoller Weise. Auf diese Weise konnte Unterschiedlichkeit und Distanz bei gleichzeitiger Betonung der Verbundenheit geäußert und akzeptiert werden. Zum anderen merkte ich, dass die fremde Sprache nicht nur durch Kampf und Krampf zu erlernen war. Sie näherte sich mir offensichtlich von selbst.

Text 29. Nicht immer nur klagen!

Ich bin Lehrerin. Ich unterrichte die klassische Fächerkombination Deutsch und Geschichte an einem norddeutschen Gymnasium. Wenn ich den ersten Satz lese, kommt er mir vor wie ein Geständnis. Und irgendwie ist er es auch und eben nicht nur die kurze und knappe Information über meinen Beruf. Wenn ich nämlich von Leuten, die ich gerade kennengelernt habe – im Urlaub, auf einer Party, in einem Kurs –, nach meinem Job gefragt werde, kommt mir dieser Satz „Ich bin Lehrerin“ stets wie ein Bekenntnis vor, wie ein Bekenntnis zu etwas Negativem, ungefähr ähnlich dem Bekenntnis zu einem Laster wie dem Rauchen oder Schlimmerem. Wieso eigentlich? Ich mag meinen Beruf. Nicht wegen des Beamtenstatus, der mich nicht den Unwägbarkeiten des Arbeitsmarktes aussetzt. Der ist zwar angenehm, das gebe ich zu, aber nicht entscheidend. Und die viele Freizeit – die ist sowieso nur eine Illusion. Nein, als ich damals „auf Lehramt“ studierte, steckte ich voller Ideale. Die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen, die Vermittlung von Wissen und Werten – ich konnte mir keinen besseren Beruf vorstellen. Eigentlich müsste ich mich mit meinem Beruf nicht verstecken, könnte stolz auf ihn sein. Das bestätigte mir vor kurzem eine Umfrage, die die Wochenzeitung „Die Zeit“ in Auftrag gegeben hatte. Danach bescheinigten 64 Prozent der Befragten den Lehrern, dass sie gute oder sogar sehr gute Arbeit leisteten. Also jublieren und an die Brust klopfen? Schön wär's, wenn ich's könnte. Doch da ist die andere Seite der Medaille. Ich glaube, kaum ein Berufsstand wurde in den vergangenen Jahren so stark angegriffen wie der der Lehrer. Erinnern Sie sich noch an den ehemaligen Bundeskanzler Gerhard Schröder, der die Lehrer samt und sonders als „faule Säcke“ beschimpfte? Und dann sind da die diversen Pisa-Studien, die immer wieder belegen,

dass deutsche Schüler im internationalen Vergleich gerade mal nur Mittelmaß sind. Wer trägt dafür die Verantwortung? Soziale Schiefenlagen, strukturelle Verkrustungen Verkrustungen, überfrachtete Lehrpläne, Einsparmaßnahmen an allen Ecken und Enden? Ja, schon, aber letztendlich sind es dann doch wieder die Lehrer, die „Pauker“, die die Sache nicht in den Griff kriegen, sich zu wenig Mühe geben oder gar für ihren Beruf nicht geeignet sind. Es erschreckt mich, wenn eine Mutter mit dem „Lehrerhasser-Buch“ einen Bestseller landet und Eltern auf der Internetseite „Schulradar“ mit den Schulen und Lehrern ihrer Kinder abrechnen. Warum beschweren sie sich nicht in den Sprechstunden, suchen das klärende Gespräch? Angst, dass Kritik die Schullaufbahn ihrer Kinder gefährden könnte? Leider muss ich zugeben, dass es diesen Machtmissbrauch einiger Kollegen gibt, aber muss man deshalb alle „Pauker“ in die Schmutzdecke stellen? Dass das elterliche Duckmäusertum auf die Kinder abfärbt, ist logisch – und das Internet bietet ihnen beste Rahmenbedingungen, um ihren Frust abzulassen. Harmlos ist noch die Internetplattform „Spickmich“, auf der Schüler und Lehrer anonym bewerten. Anders sieht es dann aus, wenn das Netz missbraucht wird, um Lehrer zu diffamieren, lächerlich zu machen oder sie zu bedrohen. Es geht so weit, dass gefälschte Videos bei YouTube eingestellt werden, die Kollegen auf das Übelste beleidigen und in den Dreck ziehen. Was können wir Lehrer tun, um die Dinge zum Besseren zu wenden? Natürlich könnten wir immer wieder auf die anderen zeigen, darüber klagen, was uns angetan wird und auf unsere kaum zu bewältigenden Aufgaben verweisen – die uns auch 82 Prozent der in der „Zeit“-Umfrage Befragten zugestehen – dass wir nämlich oft Erziehungsaufgaben der Eltern übernehmen müssen. Wir könnten uns aber auch an die eigene Nase fassen und überlegen, wie wir gegen das oben genannte Duckmäusertum angehen können ebenso wie gegen die vielfältigen Arten des Dampfablassens in den anonymen Weiten des weltweiten Netzes. Es ist schon komisch, dass wir Lehrer, die wir stets und ständig andere und ihre Arbeit bewerten und beurteilen, nicht in der Lage sind, souverän mit Kritik oder Urteilen über uns selber umzugehen. Kommt Kritik in Form von „Schulradar“ oder „Spickmich“ auf uns zu, machen wir dicht, statt zu erkennen, wie sehr sich Schüler und Eltern in ihren Meinungsäußerungen gehemmt oder unterdrückt sehen. Das Fehlen einer Kultur der Rückmeldung verweist auf ein Verhaftetsein der Schulstrukturen in autoritären Mustern. Ein wesentlicher Grund für diese Abschottung gegenüber Kritik, Anregungen, Lob und Tadel mag sein, dass es keine einheitlichen Standards für den Lehrerberuf gibt. Wer kann schon genau definieren, was man von uns erwarten darf und was nicht? Wenn man sich so umschaute, sind die Anforderungen enorm, sie unterscheiden sich, je nachdem, wer sie stellt, nur darin, was in den Vordergrund geschoben wird. Wir sollen also selbstverständlich Wissensvermittler, Erzieher und Lebensberater sein. Außerdem als Lernbegleiter den Schülern zur Seite stehen und ihr Selbstwertgefühl stärken. Nicht zu vergessen ist, dass wir den Übergang zur Ganztagschule meistern, die Umstellung auf das Abitur nach 12 Jahren mit Einfallsreichtum und Erfolg erledigen und bei der nächsten Pisa-Studie ein paar Plätze vorrücken. Kein Lehrer wird all diesen Anforderungen perfekt genügen können und aus diesem Wissen heraus mauern die meisten, wenn es darum geht, in einen offenen Dialog mit Eltern und Schülern zu treten. Wenn wir Lehrer untereinander ohne Scheu und falsche Scham die Karten auf den Tisch legen, müssen wir alle zugeben, dass unser Alltag von permanenter Angst begleitet wird. Einerseits Angst, die mal stärker, mal nur ganz im Hintergrund vorhanden ist – der Angst, vor der Klasse zu scheitern. Wir müssen zugeben, dass keine Unterrichtsstunde reine Routine ist, sondern das Gegenteil: immer wieder ein Kampf um Anerkennung, ein Ringen um Aufmerksamkeit und Disziplin. Und was tun wir dagegen? Bereiten Fachlehrer gemeinsam Unterrichtseinheiten vor? Probieren wir alternative Methoden aus? Entwickeln wir gemeinsam Kommunikationsformen, die uns näher an die Wünsche und Vorstellungen unserer Schüler bringen? Leider nicht. In der Mehrzahl

der Fälle bleibt jeder Kollege der traditionelle Einzelkämpfer und das, was sich hinter der Klassentür abspielt, bleibt geheim – es sei denn, Frust, Mitteilungsbedürfnis und Wut suchen sich den wenig schönen Ausweg übers Internet. Es gibt inzwischen Schulen, an denen eine kontinuierliche Lehrerbewertung durch die Schüler eingeführt wurde. Damit sie funktioniert, muss dreierlei passieren: Erstens müssen die bewertenden Schüler anonym bleiben. Die Schüler müssen zweitens gelernt haben, wie man Kritik übt, dass also Beleidigungen wie „Schlampe“ oder Ähnliches nichts bringen. Und drittens erfährt allein die betroffene Lehrkraft die Ergebnisse, mit denen sie dann umgehen kann, wie sie will. Bisher ist erst ein Viertel der bewerteten Lehrerinnen und Lehrer bereit, mit ihrer jeweiligen Klasse über die geäußerte Kritik zu sprechen. Manchen Schülern ist das zu wenig und sie fragen nach dem Sinn der ganzen Frageaktion. Ihnen möchte ich antworten: Habt Geduld, immerhin ist ein Anfang gemacht.

Text 30. Die verlorene Nacht

Die Welt wird heller. Metropolen strahlen um die Wette und verkünden: Wir haben die Dunkelheit besiegt. Die Kulturgeschichte des Lichts erzählt von Macht, Fortschritt und Wohlstand. Aber auch von Maßlosigkeit. So unbedacht gehen wir inzwischen mit der künstlichen Helligkeit um, dass sie unsere Gesundheit gefährdet. Die Undurchdringlichkeit der Nacht löst beim Menschen auch heute noch urinstinktiv begründete Verhaltensweisen aus. Am 13. Juli 1977 um 21.37 Uhr schlägt der Blitz eines Sommergewitters in zwei Starkstromleitungen der New Yorker Elektrizitätswerke ein. Die Metropole versinkt im Dunkel und wird komplett lahmgelegt: Eine Stunde nach dem Blackout geht nichts mehr in der Hauptstadt des Fortschritts. Als nach über 24 Stunden endlich wieder Strom fließt, sind 1616 Geschäfte geplündert, 1037 Brände gelegt, 3376 Menschen verhaftet und 463 Polizisten verletzt worden. Für eine Nacht legte sich eine Art Mittelalter über die nimmermüde blinkende Neuzeit. Und die Menschen offenbarten in diesen Stunden, wie schnell Recht, Ordnung und Zivilisation vergessen sind: dann, wenn das Licht ausgeht. Dabei war dieser scheinbar archaische Zustand während des allergrößten Teils der Menschheitsgeschichte Normalität. Als in New York die Lichter erloschen, ist es gerade mal zwei Jahrhunderte her, dass die 20 Menschen sich emanzipiert haben vom Dunkel der Nacht. Bis ins späte Mittelalter herrscht vor den Haustüren schwarze Nacht - eine schauerliche bedrohliche Zeit. Die düsteren Städte Europas werden nächtens abgeriegelt, es herrscht permanente Ausgangssperre. Doch freiwillig verlässt ohnehin kaum einer das Haus, denn im Dunkel der Nacht lauern Diebe, Räuber, Mörder. Im 17. Jahrhundert begründet Ludwig XIV das Zeitalter der öffentlichen Beleuchtung, denn mit seiner zunehmenden Verschwendungssucht wächst auch die Ahnung, derlei Dekadenz könne im Volk Unruhe auslösen. 1667 erhält Paris als erste europäische Stadt eine geregelte öffentliche Beleuchtung. Die Aufsicht über die Beleuchtung obliegt der Straßenpolizei. So zeigt der Monarch jedem Einzelnen, wem die Straße gehört - die künstliche Heiligkeit als Überwachungsmechanismus. I Etwa ein Jahrhundert später beleuchten nicht mehr Kerzen die Straßen, sondern die so genannten Reverberes, Reflektorenlampen, die helleres Licht erzeugen. Denn auch zur Zeit Ludwig des XV. bleibt das Ziel der Obrigkeit, die Stadt zunehmend zu durchleuchten, sie transparent und dadurch beherrschbar werden zu lassen, da die Monarchie in der Krise steckt. Die Gegner des Ancien Regime fühlen sich durch die zur Schau gestellte Dominanz des Polizeiapparates provoziert. Als im Juli 1789 die Bastille fällt, hängt das Volk verhasste Vertreter des Regimes an die Reverberes, und auch in deutschen Landen ist bald bekannt, dass um sein Leben fürchten muss, wem mit "Laternisierung" gedroht wird. London im 19. Jahrhundert: der technische Fortschritt ist von Paris nach England gezogen, die Industrialisierung ist in vollem Gang. Die Fabrikanten brauchen mehr Helligkeit als je zuvor, und sie brauchen sie möglichst Tag und Nacht. Bisher richteten

sich die Arbeitszeiten nach Sonnenauf- und -untergang, dazwischen lag eine Zwangspause: kein Licht, keine Produktion. Doch jetzt soll die Nachtruhe zur Nachtschicht werden. Der Ingenieur William Murdoch will die seit dem 17. Jahrhundert bekannte Theorie von der Gasbeleuchtung in die Praxis umsetzen und entwickelt 1802 ein Beleuchtungssystem für eine Fabrik in Soho. Bis zur Mitte des 19. Jahrhunderts setzt sich das Gaslicht in allen europäischen Großstädten durch - zum ersten Mal wird ein Leuchtstoff industriell erzeugt, gespeichert in Gasometern, verteilt durch ein Leitungsnetz - der Verbraucher ist abhängig vom Lieferanten und es gilt das ökonomische Prinzip "Leistung gegen Geld". Die bisher solitären "Lichtinseln" einer Stadt verschmelzen zu einem viel stärker zusammenhängenden Lichtraum, der vergleichsweise nur noch vereinzelt düstere Nischen erlaubt. "Das Gas", triumphiert der französische Schriftsteller Jules Janin, "hat die Sonne ersetzt. Doch die neue Sonne ist gefährlich. Wenn das Gas aus der Leitung nicht wohldosiert verbrennt, sondern schlagartig entweicht, verpufft die Energie ungenutzt und verursacht auch immer wieder Explosionen mit Verletzten und Toten. Angst kommt auf vor der unheimlichen Substanz, die sich nur widerwillig für menschliche Zwecke einspannen lässt. Im New York des späten 19. Jahrhunderts dann schafft Thomas Alva Edison den Durchbruch mit seiner Glühlampe: Am 4. September 1882 legt Edison zum ersten Mal in der Geschichte einen Lichtschalter um und Hunderte Glühbirnen gehen in einem Bürokomplex an. Bald stellt sich auch heraus, dass Starkstrom relativ verlustfrei durch die Leitungen fließt. Die "Birne" gilt als sicher, ruhig und doch lebhaft und hell. "Sie ist zivilisiert und unseren Gewohnheiten angepasst" lobt sie die damalige Presse. Die zentralisierte Stromversorgung, wie sie um die Jahrhundertwende in den USA und Europa entsteht, macht Strom zur Massenware. In den europäischen Metropolen herrscht taumelnde Euphorie, und Licht wird zum Symbol des Konsums, des Vergnügens, des Nachtlebens. Doch zugleich ist die Großstadt ganz so wie im gleichnamigen Triptychon, das Otto Dix nach dem Ersten Weltkrieg malen wird: Das rauschende Fest im taghell erleuchteten Ballsaal ist nur ein sehr kleiner Ausschnitt der Wirklichkeit. Jenseits der urbanen Lichtinseln hat die Nacht überlebt. Hell und dunkel markieren soziale Grenzen. Der Gang ins Dunkel, das ist der Weg zu Kaschemmen, Bordellen, in die Armutsviertel, die heruntergekommenen Vororte, den sozialen Abstieg. Trotzdem setzt sich im 20. und 21. Jahrhundert die Gleichung, Licht sei das Synonym für Produktion, Fortschritt und Wohlstand, also Macht, weiter fort, doch den Wettstreit um die prächtigste Skyline, den funkelndsten Wolkenkratzer, die hellste Stadt der Welt tragen die aufstrebenden Staaten des Ostens unter sich aus. Shanghai, Hongkong, Singapur, Kuala Lumpur - sie alle spielen in der Liga der Lichtbesessenen. Im Westen indes verliert künstliches Licht an Strahlkraft; es gilt nicht länger als Symbol des Fortschritts. Das "Höher, Heller, Weiter" ist vorbei. Das Wort von der "Lichtverschmutzung" geht um: Mensch und Tier leiden unter zu viel "Lichtsmog". Naturschützer, Stadtplaner und Mediziner fordern, nicht mehr möglichst alles unterschiedslos zu bestrahlen: Wichtige Knotenpunkte, Plätze und Wohnquartiere sollen leuchten, abseits darf es ruhig etwas schummrig sein. Die Menschen 105 des Westens gehen freiwillig einen Schritt zurück ins Dunkel: Sie erlaubten es der Nacht, zurückzukehren und wieder zu ihrem Recht zu kommen.



Шапочкіна Ольга Володимирівна, кандидат педагогічних наук, доцент кафедри германської філології Інституту філології Київського університету імені Бориса Грінченка.

Викладає у Київському університеті імені Бориса Грінченка навчальні дисципліни «Практика усного та писемного мовлення (німецька мова)», «Лексикологія (німецька мова)», «Історія німецької мови», «Семантика (німецька мова)», «Інформаційна граматика (німецька мова)», «Лінгвістична семантика (німецька мова)», «Комунікативні стратегії німецької мови», «Інформаційна мова».

У 2012 році захистила кандидатську дисертацію на тему «Стан і тенденції неформальної освіти майбутніх учителів у Німеччині», а також стажувалася у Хайделберзькому університеті освіти (Німеччина).

Є автором наукових статей, присвячених теорії та методичці професійної освіти та актуальним проблемам германської філології, а також бере участь у наукових конференціях з питань сучасної лігвістики, працює над докторською дисертацією на тему «Типологія категорії стау германських мов (IV–XIII ст.)».

Є партнером освітньої програми бакалавра німецької філології Київського університету імені Бориса Грінченка, авторка численних робочих навчальних програм, навчальних та вичислених курсів, здійснює керівництво магістерськими та бакалаврськими дослідженнями студентів Київського університету імені Бориса Грінченка.

Сфера наукових інтересів: мовологія та історія германських мов



КИЇВСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ БОРИСА ГРІНЧЕНКА
www.kubg.edu.ua